

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования**

«ПЕРМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГУМАНИТАРНО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Кафедра французского и немецкого языков

**Стилистические особенности текста
публичных выступлений Франсуа Олланда**

Выпускная квалификационная работа по дисциплине « лингвистика »

Выполнила студентка группы 749,
Педагогическое образование,
Профиль – Иностранный язык,
Ушакова Полина Андреевна

Дата защиты : « »

Научный руководитель:

Пересторонина Ирина Леонидовна

Оценка : « »

Пермь

2016

Содержание

Введение.....	4
1. Теоретические основы изучения политического дискурса	6
1.1. Общее понятие дискурса.....	6
1.2. Понятие политического дискурса	11
1.3. Методы анализа политического дискурса.....	15
1.4. Особенности стилистики политического дискурса.....	17
1.5 Выводы.....	24
2. Стилистические особенности политического дискурса Франсуа Олланда	25
2.1 Описание материала исследования	25
2.2 Структура текстов политических выступлений Франсуа Олланда ...	27
2.3 Стилистические особенности употребления тропов.....	31
2.4 Стилистические особенности употребления лексических повторов и синонимов	39
2.5 Стилистические особенности употребления окказионализмов и заимствований	43
2.6 Стилистические особенности употребления фразеологизмов	45
2.7 Стилистические особенности грамматики и синтаксиса.....	49
2.8 Выводы.....	56
Заключение	57
Библиографический список	60
Приложение 1	63

Введение

Актуальность темы дипломной работы обусловлена тем, что одной из тенденций развития современного языкознания является возросший интерес ученых к дискурсивным исследованиям, в частности в области политического дискурса в связи с крайней политизацией современного общества. Существует прямая зависимость между ролью, местом страны на международной арене и речевым поведением политиков, представляющих эту страну. Изучение стилистических особенностей политического дискурса вызвано необходимостью поиска оптимальных путей воздействия на широкую аудиторию.

Целью дипломной работы является выявление лексико-стилистических особенностей политического дискурса президента Французской Республики Франсуа Олланда.

Следовательно, объектом изучения является политический дискурс Франсуа Олланда, а предметом – стилистические особенности его проявления.

Для достижения поставленной цели были определены следующие задачи:

1. Определить понятие «дискурс» и раскрыть понятие «политический дискурс»;
2. Рассмотреть существующие методы анализа политического дискурса и его стилистические особенности;
3. Изучить структуру дискурса французского президента.
4. Изучить использование стилистических средств в дискурсе Франсуа Олланда на лексическом уровне.
5. Выделить грамматические и синтаксические особенности в политическом дискурсе французского президента.

Методы исследования, которые применялись для решения поставленных задач:

- анализ, сравнение и синтез теоретического материала;

- стилистический анализ, основанный на качественно-количественном изучении дискурса и описании различных языковых средств для воздействия на аудиторию.

Сущность методов практической части исследования заключается в том, чтобы с помощью количественного и качественного анализа, выделения и описания характеристик дискурса на уровне слов, словосочетаний и предложений обозначить основные стилистические особенности речей французского президента.

Материалом для нашего исследования послужили записи публичных выступления Франсуа Олланда, президента Французской Республики произнесенные им на мероприятиях социально-политического характера с 01.06.2015г. по 07.10.2015г., тексты которых опубликованы на официальном сайте французского правительства www.elysées.fr.

Теоретическая значимость заключается в обобщении материала, который касается данной проблемы, и выявлении особенностей политического дискурса французского президента.

Практической ценностью является возможность интерпретации результатов исследования для дальнейшего изучения стилистических особенностей политического дискурса и возможность использования данных исследования при изучении дисциплин стилистики, лексикологии и теоретической грамматики французского языка.

Структура дипломной работы включает в себя введение, две главы, заключение, библиографический список и приложение – материал исследования.

1. Теоретические основы изучения политического дискурса

1.1. Общее понятие дискурса

Особое внимание исследователей-лингвистов сегодня привлекает функционирование языка в соотношении с определенными социальными условиями, условиями восприятия информации и т. д. События и их отображение на языковую структуру с учетом социальных ситуаций, когнитивной системы и возникающих риторических отношений более полно представляются при помощи дискурсивного анализа.

Понятие «дискурс» весьма многозначно. Оно происходит от латинского слова *discursus*, которое буквально означает «разбегание» и имеет большое количество значений, например, *разговор, беседа, объяснение, довод, аргумент, логически стройное рассуждение*.

Что касается лингвистического толкования данного понятия, то краткий словарь лингвистических терминов рассматривает дискурс как «речевое произведение во всей полноте своего выражения (словесно-интонационного и паралингвистического) и устремления, с учетом всех внеязыковых факторов (социальных, культурных, психологических), существенных для успешного речевого взаимодействия»¹.

На наш взгляд, термин «дискурс» правильнее использовать как родовой термин, объединяющий все виды использования языка. Термин впервые был использован в 1952 году Зеллигом Харрисом. Позже, в 1970-ые века были опубликованы работы европейской школы лингвистики текста (Г. ван Дейка, Я. Петефи и др.). Это более традиционная лингвистическая тематика. К 1980-1990-м годам относятся появления уже обобщающих трудов, справочников и учебных пособий (их авторами были Дж. Браун, Дж. Юл, Дж. Аткинсон, Дж. Херитидж, Т. ван Дейк, У. Чейф)².

¹Васильева Н.В., Виноградов В.А., Шахиарович А.М. Краткий словарь лингвистических терминов. М.: Рус.яз., 1995.

²Пескова Е.Н. Политический дискурс: проблема институционализации. // Вестник Южно-Уральского государственного университета. Серия: Социально-гуманитарные науки. 2005. № 7 (47).

В зависимости от национальных традиций и вкладов отдельных авторов принято выделять «три основных класса употребления термина «дискурс»³.

К первому классу относятся собственно лингвистические употребления данного понятия, где прослеживается попытка уточнения и развития традиционных понятий речи, текста и диалога. Как говорилось выше, первым в этой области был американский лингвист З.Харрис в статье «Дискурс-анализ» (1952 год). Также с этим классом связаны следующие имена: Ф. де Соссюр, Э. Бенвенист, Э.Бюиссанс и др. Они считали, что в «классическом противопоставлении языка и речи» должно быть «нечто третье, третий компонент, подчеркивающий динамичную сторону текста».

Второй класс связан с именами структуралистов и постструктуралистов (М. Фуко, А. Греймас, М. Пешё и др.). Термин «дискурс» внутри этого класса рассматривается в публицистическом употреблении. В центре такого употребления лежат понятия «стиль» и «индивидуальный язык». Исследователей этого класса интересует дискурс со следующими параметрами: языковыми отличительными чертами, стилистической спецификой, спецификой тематики, систем убеждений, способов рассуждения и т. д.

Третье употребление термина «дискурс» связано с именем немецкого философа и социолога Ю. Хабермаса. Дискурс представителями третьего класса рассматривается как «особый идеальный вид коммуникации, осуществляемый в максимально возможном отстранении от социальной реальности, традиций, авторитета, коммуникативной рутины и т. п. и имеющий целью критическое обсуждение и обоснование взглядов и действий участников коммуникации»⁴.

³Кибрик А.А., Паршин П.Б. Дискурс // Электронная ЭнциклопедияКругосвет (Электронный ресурс): <http://www.Krugosvet.ru>

⁴Кибрик А.А., Паршин П.Б. Дискурс // Электронная ЭнциклопедияКругосвет (Электронный ресурс): <http://www.Krugosvet.ru>

На основе вышеописанных подходов мы делаем вывод, что дискурс изначально рассматриваемый как «отрезок текста, больший, чем предложение»⁵ и так как речь, вписанная в коммуникативную ситуацию, также интересовал исследователей в стилистическом и общепhilosophическом аспектах его изучения.

В российской лингвистике, понятие дискурс также имеет различные толкования.

Е.С. Кубрякова определяет дискурс как специфическую форму использования языка в реальном времени, создаваемую в целях конструирования особого мира и отражающую определенный тип социальной активности человека. Тип дискурса детерминируется типом и целями той социальной активности человека, в рамках которой он осуществляется. При этом для реализации намерений говорящего привлекаются особые языковые средства, демонстрация своеобразия которых и является главной целью лингвистического анализа дискурса⁶.

В.И. Карасик считает, что «с позиций лингвистики речи дискурс – это процесс живого вербализуемого общения, характеризующегося множеством отклонений от канонической письменной речи», а с точки зрения социолингвистики дискурс трактуется как «общение людей, рассматриваемое с позиций их принадлежности к той или иной социальной группе или применительно к той или иной типичной речеповеденческой ситуации»⁷.

Ю.С. Степанов анализирует понятие дискурс в рамках идеологического подхода, в соответствии с которым это – «язык в языке, но представленный в виде особой социальной данности»⁸.

⁵ Beaugrande, R.-A. Introduction to Text Linguistics // R.-A. Beaugrande. W.Dressler (Электронный ресурс) http://www.beaugrande.com/introduction_to_text_linguistics.htm

⁶Кубрякова Е.С. О понятии дискурса и дискурсивного анализа в современной лингвистике // Дискурс, речь, речевая деятельность: функциональные и структурные аспекты: Сб.обзоров. М.: ИНИОН РАН, 2000.

⁷Карасик В.И. Дискурс // Социальная психолингвистика: Хрестоматия; сост. К.Ф. Седов. М.: Лабиринт, 2007.

⁸Степанов Ю.С. Альтернативный мир, Дискурс, Факт и принцип Причинности // Язык и наука конца XX века: сб.статей. М.: РГГУ, 1995.

Понятие дискурс рассматривается современными лингвистами в широком и узком значениях. В широком смысле дискурс представляет собой связный текст в совокупности с экстралингвистическими факторами, в то время, как в более узком понимании дискурс – это процесс связной речи, участвующий во взаимодействии людей и механизмах их сознания. Кроме того, дискурс, будучи определённым и как любой коммуникативный акт, предполагает наличие двух основополагающих ролей — говорящего и адресата. То есть существуют такие две формы, как диалог и монолог. Особенность монолога в дискурсе заключается в том, что и здесь необходим адресат (что важно помнить при анализе политических текстов).

Еще одна классификация дискурса рассматривает два его типа: устный и письменный. Их сопоставление как альтернативных форм существования языка началось в 1970-е годы У. Чейфом.

Опираясь на данную классификацию дискурса, Л. В. Выготский выделил еще один тип дискурса — «мысленный». При нем одно и то же лицо является и говорящим, и адресатом. Но пока данный тип менее исследован в лингвистике, чем устный и письменный, и называется он не «мысленный», а «внутренняя речь»⁹.

Дискурс обладает актуальностью, реальностью, событийностью, прикрепленностью ко времени и действительности.

В современной научной литературе не существует авторских прав на использование данного термина, его употребление многозначно. Конкретное значение термина *дискурс* определяется в рамках существующих подходов к изучению языка и языковой деятельности.

В рамках нашей работы мы можем определить дискурс с помощью его характеристик. К числу важнейших характеристик дискурса в его современном понимании можно отнести следующие¹⁰:

⁹Пескова Е.Н. Политический дискурс: проблема институционализации. // Вестник Южно-Уральского государственного университета. Серия: Социально-гуманитарные науки. 2005. № 7 (47).

¹⁰Герасимов В.И., Ильин М.В. Политический дискурс-анализ. // Политическая наука. 2002. № 3.

- дискурс представляет собой сложное коммуникативное явление, которое включает в себя и социальный контекст, дающий представление как об участниках коммуникации (и их характеристиках), так и о процессах производства и восприятия сообщений; дискурс, в широком смысле слова, является сложным единством языковой формы, значения и действия, которое могло бы быть наилучшим образом охарактеризовано с помощью понятия коммуникативного события или коммуникативного акта;

- дискурс отражает субъективную психологию человека, и, следовательно, он не может быть отчужден от говорящего;

- по самой своей сути – явление когнитивное, т.е. имеющее дело с передачей знаний, с оперированием знаниями особого рода и, главное, с созданием новых знаний;

- дискурс – это связный текст в совокупности с экстралингвистическими, прагматическими и другими факторами; текст, взятый в событийном аспекте; речь, рассматриваемая как целенаправленное социальное действие, как компонент, участвующий во взаимодействии людей и в механизмах их сознания (когнитивных процессах).

1.2. Понятие политического дискурса

С точки зрения социолингвистики дискурс бывает персональный (лично-ориентированный) и институциональный, где говорящий выступает как представитель определённого социального института.¹¹

Политический дискурс является одним из видов институционального дискурса. Если в рамках персонального дискурса говорящий выступает как личность во всем богатстве своего внутреннего мира, то при институциональном дискурсе говорящий — это представитель социального института. Институциональный дискурс представляет собой общение в заданных рамках статусно-ролевых отношений. Наряду с политическим существуют следующие виды институционального дискурса: дипломатический, административный, юридический, военный, педагогический, религиозный, рекламный, спортивный, национальный и др. Этот список мобилен: общественные институты исторически изменяются и, как следствие, возникают разновидности соответствующего рода.

Теперь перейдем к характеристике исследуемого нами политического дискурса. Политический дискурс — это «совокупность политических дискурсов (социально-дифференциальных речевых практик) социума: дискурсия власти, контрдискурсия, публичной риторики, закрепляющих сложившуюся систему общественных отношений либо дестабилизирующих ее»¹².

По мнению А.Н. Баранова, интерес к изучению политических текстов можно объяснить несколькими факторами:

- 1) внутренними потребностями лингвистической теории, которая в разные периоды истории обращалась к реальным сферам функционирования языковой системы, к речи;

¹¹ Карасик, В.И. О типах дискурса [Текст] / В.И. Карасик // Языковая личность: институциональный и персональный дискурс. Сб. науч. тр. / Под ред. В.И. Карасика, Г.Г. Слышкина. – Волгоград: Перемена, 2000. – С. 5–20.

¹²Методология исследований политического дискурса: Актуальные проблемы содержательного анализа общественно-политических текстов / Под общ.ред. И. Ф. Ухвановой-Шмыговой. — Минск: Белгосуниверситет, 1998. — Вып. 1.

2) политологическими проблемами изучения политического мышления, его связи с политическим поведением, и необходимостью построения предсказывающих моделей в политологии, а также необходимостью разработки методов анализа политических текстов и текстов СМИ для мониторинга различных тенденций в сфере общественного сознания.

3) социальным заказом – попытками освободить политическую коммуникацию от манипуляций общественным сознанием¹³.

Можно дать следующую характеристику политического дискурса. Основными участниками политического дискурса являются политик и избиратель, где политик — представитель института (по терминологии В. И. Карасика «агент»¹⁴), а избиратель — люди, обращающиеся к первым («клиент»). Цель дискурса данного типа — завоевание и удержание власти. Ключевыми концептами на протяжении всего существования общественной жизни для политического дискурса являются власть, влияние, воздействие (представляющие собой ценности для данного типа). Тематикой для политического дискурса, конечно, служат отношения между «агентами» и «клиентами», которые могут быть представлены в форме монолога или диалога любыми жанрами СМИ (письменными и устными). Тексты такого типа носят культурогенный характер, то есть затрагивают все области общественных отношений, заключая в себе определенный подтекст. Дискурсивные формулы данного типа дискурса — своеобразные речевые обороты, свойственные общению в политическом институте и тщательно исследуемые современными учеными-лингвистами¹⁵.

В лингвистической литературе существует широкое и узкое понимание политического дискурса. В широком смысле политический дискурс – это

¹³Баранов А.Н. Лингвистическая теория аргументации (когнитивный подход): Автореф. дис. докт. филол. наук. М., 1990.

¹⁴ Карасик В.И. Дискурс // Социальная психоллингвистика: Хрестоматия; сост. К.Ф. Седов. - М.: Лабиринт, 2007.

¹⁵Пескова Е.Н. Политический дискурс: проблема институционализации. // Вестник Южно-Уральского государственного университета. Серия: Социально-гуманитарные науки. 2005. № 7 (47).

«любые речевые образования, субъект, адресат или содержание которых относится к сфере политики»; «сумма речевых произведений в определенном паралингвистическом контексте – контексте политической деятельности, политических взглядов и убеждений, включая негативные ее проявления (уклонение от политической деятельности, отсутствие политических убеждений)»; «совокупность дискурсивных практик, идентифицирующих участников политического дискурса как таковых или формирующих конкретную тематику политической коммуникации»¹⁶.

Узкого определения политического дискурса придерживается, в частности, голландский лингвист Т. ван Дейк. Он считает, что политический дискурс – это класс жанров, ограниченный сферой, а именно политикой. То есть дискурс является политическим, когда он сопровождает политический акт в политической обстановке¹⁷.

Политический дискурс рассматривается лингвистами как объект лингвокультурологического изучения (Е.И. Шейгал), как «вторичная языковая подсистема, обладающая определенными функциями, своеобразным тезаурусом и коммуникативным воздействием» (О.И. Воробьева), как видовая разновидность идеологического дискурса. Используя полевой подход к анализу структуры политического дискурса, Е.И. Шейгал выявляет его пересечения с другими видами дискурсов: юридическим, научным, дискурсом СМИ, педагогическим, рекламным, религиозным, бытовым, художественным, спортивно-игровым, военным. Исследовательница определяет структурообразующие признаки политического дискурса: 1) институциональность, 2) информативность, 3) смысловую неопределенность, 4) фантомность, 5) эзотеричность, 6) дистанцированность, 7) авторитарность¹⁸.

¹⁶Гаврилова М.В. Политический дискурс как объект лингвистического анализа. // Полис (Политические исследования). 2004. № 3.

¹⁷Ван Дейк Т.А. (1998). К определению дискурса. (Электронный ресурс) (<http://psyberlink.flogiston.ra/intemet/bits/vandijk2.htm>)

¹⁸Шейгал Е.И. Семиотика политического дискурса. - Волгоград, 2000.

Таким образом, политический дискурс трактуется как институциональное общение, использующее определенную систему профессионально ориентированных знаков, то есть обладает собственным подязыком (лексикой, фразеологией и паремиологией), стилистические особенности которого мы изучим во второй главе нашего исследования.

1.3. Методы анализа политического дискурса

Лингвистическое изучение политического дискурса проводится с помощью критического, когнитивного, описательного и количественного методов.

«Критические лингвисты» утверждают, что понимание социального порядка наиболее полно и естественно достигается через критическое осмысление власти языка. Они также считают, что дискурс является неотъемлемой частью общественных отношений, ибо, с одной стороны, формирует эти отношения, а с другой стороны, формируется ими. Анализ языковых элементов помогает выявить имплицитно выраженные установки в системе социальных отношений и показать скрытые эффекты воздействия дискурса на эту систему¹⁹.

Следующим методом является когнитивный анализ. В основе этого метода лежит предположение о том, что человеческие когнитивные структуры (восприятие, язык, мышление, память, действие) неразрывно связаны между собой в рамках одной общей задачи – объяснение процессов усвоения, переработки и трансформации знания, которые, соответственно, и определяют сущность человеческого разума²⁰.

Лингвокогнитивный анализ политического дискурса призван выяснить, как в лингвистических структурах проявляются структуры знаний человека о мире, политические представления, присущие человеку, социальной группе или обществу в целом. Техника когнитивного анализа позволяет реконструировать представления человека о внешнем мире, его симпатии/антипатии, ценностные воззрения, а также позволяет судить о политической ситуации, так как внутренние модели мира лидера оказываются частью объективной картины политической ситуации.

¹⁹Ефимова О.В. О лингвистических методах исследования политического дискурса. // www.pglu.ru/lib/publications/University.../uch_2012_VIII_00013.pdf

²⁰Сергеев В.М., Сергеев К.В. Некоторые подходы к анализу языка политики: На примере понятий "хаос", "лидер", "свобода". // Политические исследования. 2001. №5.

Когнитивный подход осуществляется через анализ фреймов, т.е. структур, данных для отображения стереотипной ситуации, концептов и метафорических моделей.

Концептуальный анализ языка политики является одной из наиболее актуальных задач политической лингвистики. В настоящее время можно выделить несколько методологических направлений концептуального анализа, например, историко-этимологическое направление. В рамках этого анализа исследуются главным образом способы употребления в политических текстах ключевых понятий социальных теорий и вкладываемые в них содержательные различия. К числу таких понятий относятся свобода, демократия, революция, парламентаризм, классовая борьба, мир, нация, левый/правый, прогрессивный/реакционный и многие другие. Данное направление связано с исследованием эволюции понятия, с рассмотрением контекстов употребляемых понятий. Оно предполагает фундаментальное изучение исторической среды, в которой развивается понятие, а также детальное исследование его семантического поля. Другое направление, основанное на когнитивных методах, направлено на восстановление иерархических структур смысла, представленных в рамках какого-либо из языков высокого уровня. Цель данного подхода – моделирование политической ситуации, реконструкция когнитивной схемы, то есть «описание минимальных условий, при которых становится возможным употребление того или иного понятия»²¹.

Перейдем к рассмотрению описательного метода, который является одним из рабочих методов нашего исследования. В рамках данного метода наиболее ярко и полно представлен риторический подход к изучению политического дискурса, что, вероятно, объясняется основной функцией политического текста – функцией речевого воздействия. Нас как лингвистов интересует, какие языковые средства используются автором для навязывания

²¹Сергеев В.М., Сергеев К.В. Некоторые подходы к анализу языка политики: На примере понятий "хаос", "лидер", "свобода". // Политические исследования. 2001. №5.

тех или иных политических представлений. Предметом изучения становятся языковые средства, которые могут быть использованы для осуществления контроля за сознанием собеседника. Широкая представленность лингвистических направлений данного метода объясняется разнообразием языковых средств альтернативного представления действительности.

Проводя лингвистические исследования выступлений политических лидеров, ученые описывают речевое поведение политика, изучают риторические стратегии в политической деятельности, реконструируют языковую личность политика. Лингвостилистическое направление изучает стилистически маркированные элементы языковой системы (просторечные слова; узкоспециальные термины; слова, которые могут быть употреблены лишь в определенном стиле речи) и свойственные им эмоциональные и экспрессивные компоненты содержания, коннотации и ассоциации с точки зрения их соотношения с симпатиями и антипатиями пользующегося ими лица и тем самым с его системой ценностей. Осмысление и вербализация внешнего мира допускают альтернативное видение события/явления, и политики активно используют для этой цели различные языковые средства²².

Таким образом, обзор лингвистических методов изучения политического дискурса позволяет сделать вывод об их направленности на выявление содержательной связи между политикой и языком, что свидетельствует о тенденции к междисциплинарному исследованию политического дискурса.

1.4. Особенности стилистики политического дискурса

Политика как специфическая сфера человеческой деятельности по своей природе является совокупностью речевых действий. Основное

²²Ефимова О.В. О лингвистических методах исследования политического дискурса. // www.pglu.ru/lib/publications/University.../uch_2012_VIII_00013.pdf

назначение политической коммуникации состоит в борьбе за власть²³. Концепты «власть» и «политик» относят к базовым концептам политического дискурса и М.В. Гаврилова²⁴. Ценности политического дискурса, которые сводятся к обоснованию и отстаиванию своего права на власть, постоянно акцентируются в речах политиков.

Отстаивание права на власть в политическом дискурсе выражается в следующих его характеристиках: оценочность и агрессивность, эффективность, отстаивание точки зрения²⁵. Рассмотрим их подробнее.

Оценочность и агрессивность политического дискурса. Характеризуя «тоталитаристский» дискурс, В.З. Демьянков вводит в описание этические термины: «ораторство» - доминирует декламаторский стиль воззвания, пропагандистский триумфализм, идеологизация всего, о чем говорится, расширительное употребление понятий в ущерб логике, повышенная критичность, лозунговость, агитаторский задор, превалирование «сверх-Я», претензия на абсолютную истину. Эти свойства проявляют политичность, вообще присущую политическому дискурсу и отличающую его от других видов речи. Эта политичность сказывается на выборе слов и представляет собой своеобразную театрализованную агрессию. Политичность направлена на внушение отрицательного отношения к политическим противникам говорящего, на навязывание иных ценностей и оценок. Вот почему термины, оцениваемые позитивно сторонниками одних взглядов, воспринимаются негативно, порой даже как прямое оскорбление, другими²⁶.

Эффективность политического дискурса. Общественное предназначение политического дискурса, по мнению В.З. Демьянкова, состоит в том, чтобы внушить адресатам – гражданам сообщества – необходимость «политически правильных» действий и оценок. Иначе говоря,

²³Ван Дейк Т.А. (1998). К определению дискурса. (Электронный ресурс) (<http://psyberlink.flogiston.ra/intemet/bits/vandijk2.htm>)

²⁴Гаврилова М.В. Политический дискурс как объект лингвистического анализа. // Полис (Политические исследования). 2004. № 3.

²⁵Карасик В.И. Дискурс // Социальная психоллингвистика: Хрестоматия; сост. К.Ф. Седов. - М.: Лабиринт, 2007.

²⁶Сычева Е. В. К проблемам понимания термина «дискурс» // Молодой ученый. 2011. №3. Т.2.

цель политического дискурса – не описать, а убедить, пробудив в адресате намерения, дать почву для убеждения и побудить к действию²⁷. Некоторые исследователи придерживаются мнения, что убеждение является основной характеристикой политического дискурса.

Речь политика (за некоторыми исключениями) оперирует символами, а ее успех предопределяется тем, насколько эти символы созвучны массовому сознанию: политик должен уметь затронуть нужную струну в этом сознании; высказывания политика должны укладываться во «вселенную» мнений и оценок (то есть, во все множество внутренних миров) его адресатов, «потребителей» политического дискурса.

Любой дискурс, не только политический, по своему характеру направленный на внушение, учитывает систему взглядов потенциального интерпретатора с целью модифицировать намерения, мнения и мотивировку действий аудитории. Именно благодаря этому и совершаются неожиданные переходы от одних убеждений к другим, иногда вопреки ожиданиям самого говорящего²⁸.

Изменить установки адресата в нужную сторону можно, в частности, и удачно скомпоновав свою речь, поместив защищаемое положение в нужное место дискурса. Только создав у адресата ощущение добровольного приятия чужого мнения, заинтересованности, актуальности, истинности и удовлетворенности, оратор может добиться успеха в этом внушении.

Люди всегда чего-то ожидают от речи своих собеседников, что сказывается на принятии или отклонении внушаемых точек зрения. Речевое поведение, нарушающее нормативные ожидания уместных видов поведения, может уменьшить эффективность воздействия (если неожиданность неприятна для реципиента) или резко увеличить ее – когда для адресата неожиданно происходит нечто более приятное, чем ожидается в норме.

²⁷Демьянков В.З. Политический дискурс как предмет политологической филологии. // Политическая наука. 2002. № 3.

²⁸Демьянков В.З. Политический дискурс как предмет политологической филологии. // Политическая наука. 2002. № 3.

Политик, оперируя в своей речи символами, должен уметь затронуть нужную струну в массовом сознании. Пытаясь привлечь слушателей на свою сторону, не всегда прибегают к логически связным аргументам. Иногда достаточно просто дать понять, что позиция, в пользу которой выступает проponent, лежит в интересах адресата. Защищая эти интересы, можно еще воздействовать на эмоции, играть на чувствах долга, на других моральных установках. Еще более хитрый ход: выдвигая доводы в присутствии кого-либо, вовсе не рассчитывают прямолинейно воздействовать на чье-либо сознание, а просто размышляют вслух при свидетелях²⁹.

Отстаивание точки зрения в политическом дискурсе. Политический дискурс, чтобы быть эффективным, должен строиться в соответствии с определенными требованиями. Выступающие обычно предполагают, что адресат знает, к какому лагерю относится отправитель, какую роль он играет, в чем она заключается, за какое и против какого положения он выступает. Политический дискурс нацелен на уничтожение «боевой мощи» противника – вооружения (мнений и аргументов) и личного состава (дискредитация личности оппонента)³⁰.

Одним из средств уничтожения противника в политических дебатах является высмеивание противника. Поскольку высмеивание находится на грани этически допустимого, можно предположить, что в наибольшей степени оскорбительный юмор воспринимается обществом как уместный только в самый критический период, а в «нормальные» периоды такой жанр вряд ли допустим.

В более же мягкой форме исключают противника из игры, когда говорят не о личности (аргументируя *ad hominem*), а об ошибочных взглядах, «антинаучных» или несостоятельных.³¹

²⁹Сычева Е. В. К проблемам понимания термина «дискурс» // Молодой ученый. 2011. №3. Т.2.

³⁰Демьянков В.З. Политический дискурс как предмет политологической филологии. // Политическая наука. 2002. № 3.

³¹Демьянков В.З. Политический дискурс как предмет политологической филологии. // Политическая наука. 2002. № 3.

Еще мягче выражались, когда говорили, что «товарищ не понял» (скажем, недооценил преимущества социализма перед капитализмом и т. п.) – своеобразно смягченная оценка не очень высокого интеллекта противника. В академическом, не политическом дискурсе чаще в таких случаях говорят о том, что нечто у данного автора «непонятно» или «непонятно, что некто хотел сказать»: в этом саркастичном обороте вину как бы берет на себя интерпретатор. Еще больший эвфемизм граничит с искренностью, когда говорят: «Я действительно не понимаю...».

Отстранив таким образом оппонента от равноправного участия в обсуждении вопросов, оратор остается один на один со слушателем; при определенных режимах свободный обмен мнениями не предполагается, и политический дискурс не нацелен на диалог.

Согласно Е.И. Шейгал, в политической коммуникации важной функцией является воздействующая. Именно на достижение воздействия в коммуникации ориентируется политик при выборе лингвистических средств³².

Семантическое пространство политического дискурса включает три типа знаков: специализированные вербальные (политические термины, антропонимы), специализированные невербальные (политические символы) и неспециализированные, которые не были изначально сориентированы на данную сферу общения, но вследствие устойчивого функционирования в ней приобрели содержательную специфику (личные местоимения).

Важная особенность политического дискурса состоит в том, что политики часто пытаются завуалировать свои цели, используя номинализацию, эллипсис, метафоризацию, особую интонацию и другие приемы воздействия на сознание электората и оппонентов.

Следует отметить, что выбор грамматической формы – активной или пассивной формы глагола – может быть политически значимым, так как они не только оказывают неявное воздействие на восприятие причинных

³²Шейгал Е.И. Семиотика политического дискурса. - Волгоград, 2000.

отношений получателем, но и приводят к переосмыслению ситуации в отношении того, кто является главным действующим лицом. Выбор последовательности слов при перечислении также влияет на осмысление ситуации получателем информации. Изменив порядок следования характеристик и слов в предложении (стилистический прием – анафора), можно изменить производимое впечатление. Еще существеннее то, что порядок при перечислении влияет на запоминание³³.

Итак, основная тема политического дискурса – политика, политическая борьба, что предопределяет использование в нем специальной группы слов – политической лексики. Политическая лексика постоянно обогащается за счет политологической терминологии. Еще одной особенностью политической речи является широкое использование речевых клише.

Кроме того, для политических текстов характерно использование слов и словосочетаний с оценочной семантикой, высокой, торжественной лексики (особенно в таких жанрах как инаугурационная речь, выступление на митинге, в парламенте, политическая реклама). Характерной особенностью политического дискурса последних лет является также использование просторечной и жаргонной лексики, иногда даже инвектива. Объясняется это тем, что в прошлом осталась жесткая регламентация, которая определяла строгое следование всевозможным нормам (языковым, речевым, жанровым, этическим, композиционным и иным), которая в каких-то случаях играла положительную роль³⁴.

Важным языковым средством, позволяющим реализовать такие функции политического дискурса, как убеждение и манипулятивное воздействие, является метафора. А. П. Чудинов выделяет четыре разряда моделей политической метафоры: антропоморфную (например, метафора семьи, болезни), социоморфную (криминальная метафора, милитаристская метафора, метафора игры, театра, спорта), природоморфную (зооморфная

³³Сычева Е. В. К проблемам понимания термина «дискурс» // Молодой ученый. 2011. №3. Т.2.

³⁴Дедушкина Т.А. Жанровое пространство политического дискурса. (Электронный ресурс) // www.philolog.univ.kiev.ua/php/4/7/Studia_Linguistica.../472_477.pdf

метафора, фитоморфная метафора, метафора неживой природы) и артефактную (метафора дома, быта, механизма)³⁵.

Широкая палитра синтаксических ресурсов также обладает манипулятивным потенциалом, а потому активно используется в политическом дискурсе. Для политического дискурса характерно использование³⁶:

- восклицательных предложений (особенно для таких жанров, как выступление на митинге, лозунг).
- инверсии, позволяющей выделить в предложении главное.
- различных риторических приемов, например, таких как риторический вопрос, синтаксический параллелизм.

В ходе выполнения практической части нашего исследования мы более подробно изучим различные лексико-стилистические особенности политического дискурса на материале выступлений французского президента Франсуа Олланда.

³⁵Чудинов А.П. Метафорическая мозаика в современной политической коммуникации. – М.: Флинта, 2006.

³⁶Дедушкина Т.А. Жанровое пространство политического дискурса. // www.philolog.univ.kiev.ua/php/4/7/Studia_Linguistica.../472_477.pdf

1.5 Выводы

Современная лингвистика в ее прикладном направлении активно занимается исследованием дискурса в общем и политического дискурса, в частности. Политический дискурс – это вид институционального дискурса, представляющего собой совокупность речевых актов в публичной сфере политики в сочетании с экстралингвистическими факторами (правилами ведения публичной политической деятельности, ее субъектами и существующими взглядами, и идеологиями), целью которой является заполучение и удержание политической власти.

Политический дискурс определяет языковую картину мира и языковое сознание современного общества. Политическое мышление, политическое коммуникативное действие и языковая форма находятся в тесном единстве.

Рассмотрев основные лингвистически ориентированные методы изучения политического дискурса, можно сделать вывод о том, что эти методы направлены на выявление содержательной связи между политикой и языком и демонстрируют тенденцию к междисциплинарному исследованию политического дискурса.

В качестве основных особенностей политического дискурса мы выявили следующие: оценочность и агрессивность, эффективность, отстаивание точки зрения в политическом дискурсе. В качестве основной функции политического дискурса мы выделили воздействующую и рассмотрели языковые средства, с помощью которых она может быть реализована.

2. Стилистические особенности политического дискурса Франсуа

Олланда

2.1 Описание материала исследования

Материалом для нашего исследования послужили записи публичных выступления Франсуа Олланда, президента Французской Республики произнесенные им на мероприятиях социально-политического характера с 01.06.2015г. по 07.10.2015г., тексты которых опубликованы на официальном сайте французского правительства www.elysées.fr. Речи Олланда были отобраны по рубрикам (меткам) «EUROPE» и «INERNATIONAL» для того, чтобы обеспечить полное понимание контекста и обстоятельств выступлений. Общий объем письменного исследовательского материала составил 83 страницы сплошного текста (см. Приложение 1).

Ниже приводится таблица, в которой представлена информация о материале исследования:

Таблица 1

Публичные выступления президента Французской Республики Франсуа Олланда

№	Дата выступления	Тематика дискурса
1.	03.06.2015	Взаимодействие Франции с Организацией Экономического Сотрудничества и Развития, экономические проблемы Греции, подготовка к конференции об изменении климата
2.	10.06.2015	Экономические проблемы Греции
3.	15.06.2015	Взаимодействие Франции с Международной Организацией Труда
4.	21.06.2015	Открытие павильона Франции на Экспо-2015 в Милане, проблема беженцев, экономические проблемы в Греции
5.	21.06.2015	Открытие павильона Франции на Экспо-2015 в Милане
6.	25.06.2015	Экономические проблемы в Греции, проблема нелегальных мигрантов
7.	07.07.2015	Экономические проблемы в Греции
8.	08.07.2015	Экономические проблемы в Греции

9.	10.07.2015	Экономические проблемы в Греции
10.	13.07.2015	Экономические проблемы в Греции
11.	13.07.2015	Экономические проблемы в Греции
12.	28.08.2015	Проблема беженцев
13.	03.09.2015	Проблема беженцев
14.	07.10.2015	Проблема беженцев, подготовка к конференции об изменении климата, угрозы террористических атак

Международная тематика выступлений способствует лучшему рассмотрению лингвистических средств, используемые Ф. Олландом, в тесной связи с экстралингвистическими факторами, влияющими на выбор тех или иных языковых средств. Необходимо также отметить, что выступления президента были подготовленными, то есть в них возможны основные черты письменного дискурса. Однако выступление на публике – это и разновидность устного дискурса, когда выступающий произносит заранее составленный текст.

2.2 Структура текстов политических выступлений Франсуа Олланда

Прежде, чем анализировать содержательную часть выступлений Олланда, обратимся к изучению структуры текстов данных выступлений. Рассмотрим, зависимость типов высказываний французского президента и того, как они структурированы.

В нашем исследовании тексты политических выступлений Олланда можно разделить на два типа по критерию внешней формы: это **монологические** и **диалогические**.

Таблица 2

Типы публичных выступлений Франсуа Олланда по внешней форме

№	Дата выступления	Тип дискурса
1.	03.06.2015	Монолог
2.	10.06.2015	Диалог
3.	15.06.2015	Монолог
4.	21.06.2015	Монолог
5.	21.06.2015	Монолог
6.	25.06.2015	Диалог
7.	07.07.2015	Диалог
8.	08.07.2015	Диалог
9.	10.07.2015	Монолог
10.	13.07.2015	Монолог
11.	13.07.2015	Диалог
12.	28.08.2015	Монолог
13.	03.09.2015	Монолог
14.	07.10.2015	Монолог

В рамках официально-делового стиля монологические высказывания можно охарактеризовать как форму речи, обращенную говорящим к самому себе, не рассчитанной на словесную реакцию другого лица³⁷. Монологическая речь, в отличие от диалогической, характеризуется своей развернутостью и имеет целью изложение своей точки зрения.

При изучении структуры текстов монологических высказываний Олланда можно выделить следующие закономерности: наличие зачина, основной части и концовки, свойственных официально-деловому стилю.

Зачин – в монологических дискурсах Олланда, в большинстве случаев, выражен в виде обращения к официальным лицам, благодарности за внимание, а также вводных слов, с помощью которых обозначается тема выступления:

Madame la Présidente, (...);

Mesdames, Messieurs, (...);

Monsieur le Commissaire général, cher Alain BERGER, (...);

Mesdames, Messieurs, (...);

Monsieur le Président du Parlement européen, cher Martin Schulz, je vous remercie pour votre invitation et pour les mots que vous avez prononcés pour les victimes des intempéries dans le Sud de la France, (...);

Monsieur le Président de la Commission européenne, (...);

Madame la Chancelière, (...);

Mesdames et messieurs les députés, (...);

Je voudrais d'abord remercier le secrétaire général de l'OCDE, Angel GURRIA (...);

Je vous remercie d'abord, Monsieur le Directeur général, pour votre invitation à cette Conférence dans ce Palais des Nations si symbolique de ce qu'est l'esprit des Nations Unies, l'esprit aussi de la liberté.

³⁷ http://slovari.bibliofond.ru/lingvistic_word/монолог/

В зачине реализуется функция формирования эмоционального настроения аудитории, что тесно связано с воздействующей функцией всего дискурса, в целом.

Основная часть монологических дискурсов Олланда обладает информативностью. Здесь, с помощью логически безупречных и достоверных аргументов раскрывается суть темы дискурса. Французский президент использует логические связки и последовательности для аргументации, например, *L'objectif était de (...); L'enjeu était aussi de (...); L'enjeu, c'était aussi de (...); Alors il fallait (...); Il fallait aussi que (...); En même temps (...); Voilà (...); C'est pourquoi(...); Ensuite (...)* и т.д.

В основной части Олланд также нумерует темы политических переговоров, облегчая этим восприятие адресантов:

Enfin nous avons abordé trois sujets, je ne serai pas plus long. Le premier sujet, (...);

Nous avons abordé un second sujet(...);

Enfin nous avons abordé le troisième sujet (...).

Заключение также находит свое структурное выражение в дискурсе Олланда. Это либо благодарность за внимание (*Merci*), либо вербальное указание на конец (итог) выступления (*Je dois dire, et je conclus là (...); Je termine (...); Je veux terminer (...); Donc (...)*), либо лозунг, призыв (*Alors plutôt que d'attendre, plutôt que de gérer au jour le jour ces situations, nous devons nous organiser et renforcer nos politiques et c'est ce que l'Allemagne et la France proposent.*), либо вывод по теме дискурса (например, о смертности беженцев – *Aujourd'hui les circonstances ont voulu que nous rappelions des principes, que nous affirmions des valeurs et que nous proposons des mécanismes pour être à la hauteur de notre responsabilité face aux drames. Ces drames ne sont pas nés d'aujourd'hui. Mais ces drames sont aujourd'hui insupportables*).

Материалы нашего исследования содержат и диалогические дискурсы Франсуа Олланда. Диалогические высказывания можно определить как форму речи, при которой происходит непосредственный обмен

высказываниями между двумя или несколькими лицами³⁸. В исследуемых материалах французский президент как представитель власти отвечает на вопросы журналистов. Тип диалога в данных случаях – это интервью, где реплики журналистов (вопросы) являются заранее подготовленными, а ответы французского президента – не известны заранее, однако они содержат информацию о позиции Франции по поводу задаваемых вопросов и даются президентом как представителем власти.

В таком виде дискурса преобладает вопросно-ответная структура, с распределением речевых ролей непосредственных участников (Олланд – журналисты), однако и здесь, в большинстве случаев, можно отметить наличие типовой композиции (зачин – основная часть – концовка). В некоторых случаях, когда французский президент дает развернутые ответы на вопросы, каждый его ответ может рассматриваться как отдельный текст со типовой композицией.

Зачин находит свое выражение в словах благодарности (*Merci; Je voudrais remercier la Chancelière de cette invitation*) или обозначении цели выступления (*Que voulons-nous ? Que la Grèce reste dans la Zone Euro. C'est l'objectif*).

В диалогах, в основной части, которая, как и в монологических высказываниях, информативна, Олланд отвечает на вопросы с использованием личных местоимений, подтверждая или опровергая информацию журналистов:

Nous avons parlé (...);

Nous avons voulu saisir cette occasion (...);

Nous sommes donc solidaires et nous devons l'être.

Si je devais résumer l'enjeu, (...);

Mais c'est vrai que s'il n'y avait pas d'accord (...);

Moi je n'ai pas entendu parler de cette procédure (...).

³⁸ http://slovari.bibliofond.ru/lingvistic_word/диалог/

Как и в монологах, Олланд использует логические связки для аргументации и изложения своей точки зрения (*Alors (...); D'abord (...); Ensuite (...); Voilà (...); Mais enfin (...)*).

Концовка содержит вывод ответа на вопрос (например, о мигрантах – *C'est donc ce double travail que nous devons accomplir. Être capable d'accueillir, d'enregistrer, de faire la distinction entre les réfugiés et les migrants. Ensuite, être capable d'avoir un engagement de chaque pays. La position de la France, c'est que chaque pays doit prendre des engagements et qu'il doit y avoir une solidarité face à ce qui est un problème, non pas un problème européen, mais un problème humanitaire mondial.*), либо заключение-лозунг о необходимости действия (*Enfin, il faut de la rapidité*), либо формальные слова благодарности (*Merci (...)*).

Итак, изучив структуру текстов высказываний Франсуа Олланда, можно сделать вывод о том, что в обеих формах дискурса (монологической и диалогической), чаще всего, соблюдается разделение на зачин, основную часть и концовку.

2.3 Стилистические особенности употребления тропов

Обратимся к изучению содержания текстов выступлений французского президента. Как упоминалось выше, основная функция политического дискурса – воздействующая, а основным средством воздействия на уровне языка является использование его стилистического потенциала. Изучая стилистические особенности дискурса Ф. Олланда, мы определим способы лексического манипулирования французского президента.

Наиболее ярко воздействие политического дискурса Ф. Олланда происходит на лексическом уровне. В лексике основным средством выражения являются тропы – слова и выражения, употребляемые в переносном значении. При изучении материала мы выделили следующие виды тропов, встречающихся в дискурсе французского президента:

1) Метафора

- 2) Олицетворение
- 3) Эпитеты
- 4) Ирония

Рассмотрим подробнее особенности их употребления в исследуемом дискурсе.

Метафоры – наиболее часто встречающееся средство воздействия в исследуемом материале. Метафоры убедительны, так как они помогают слушателям (аудитории) увидеть отношения (взаимоотношения) между чем-то новым и тем, что они уже знают. Метафоры служат эффективным способом передачи эмоций Ф. Олланда слушателям. Метафоры, которые отражают замысел, могут также служить формой доказательства речи оратора.

Анализ метафор, используемых в политическом дискурсе, показал, что метафорический язык Ф. Олланда тонко маскирует определенную политическую ситуацию, идеологию или мировоззрение. В дискурсе Олланда некоторые метафоры получают своё развитие, что способствует привлечению внимания аудитории и целостному восприятию речи.

Например, Ф. Олланд говорит о фотографии погибшего маленького беженца, которая произвела неизгладимое впечатление на мировую общественность. В своей речи французский президент использует метафору, которая созвучна массовому сознанию и имеет огромное эмоциональное воздействие, обеспечивающее отклик аудитории, так как в начале сентября фотография трагически погибшего маленького беженца *«облетела весь мир»*:

Aujourd'hui il y a une épreuve, celle du drame des réfugiés. Une image fait le tour du monde. Elle suscite une émotion, elle est partagée.

Далее Олланд продолжает развивать метафору, говоря о том, что фотография также должна *«призвать к ответственности»*:

Si l'image fait le tour du monde, elle doit aussi faire le tour des responsabilités.

Позже Олланд говорит об этой ситуации, что не хочет, чтобы все оставались «на волне» эмоций:

Je ne voudrais pas que l'on en reste simplement au registre de l'émotion (...).

Мы понимаем, что с помощью использования таких средств языковой выразительности французский президент говорит о важности проблем беженцев.

В другом случае, Олланд, преследуя цель не допустить выхода Греции из зоны евро, с помощью антропоморфных метафор говорит о целостности Европы, сравнивая её с человеком, сердце которого – Греция, говорит также о необходимости «протянуть руку» помощи Греции. Выход этой страны из зоны евро – это в одном случае ампутация конечностей Европы, в другом – паралич:

(...) mais nous devons aussi lui tendre la main parce que la Grèce est dans cœur même de notre idéal européen.

Parce que si la Grèce était sortie de la zone euro, c'eut été une amputation de nos créances (...)

Parfois, nous sommes presque paralysés devant un certain nombre de dérèglements économiques et financiers même si nous ne sommes jamais impuissants pour les appréhender.

На данных примерах видно, что метафора применяется для обеспечения целостности восприятия дискурса, она растягивает смысл, создавая единую смысловую сетку, в рамках которой один образ перетекает в другой; и обеспечивать постоянное приращение смысла. Реализация метафор позволяет говорить о их способности формировать единство смысла дискурса на основе взаимосвязи различных смысловых аспектов, относящихся, как видно из примеров, к сфере проблем беженцев и экономического кризиса в Греции.

Олланд также использует милитаристскую метафору. Например, в случае, если Греция выйдет из зоны евро, то это будет «брешь» в целостной зоне:

C'eût été la première brèche dans l'intégrité de la zone euro et d'autres pays auraient été sous pression.

Комментируя ситуацию на Украине, французский президент говорит о необходимости предупреждения «войны у дверей континента»:

En Ukraine, nous avons dû (...) prévenir une guerre aux portes de notre continent.

Желание Олланда завоевать слушателей приводит к включению в текст выступления развёрнутых метафор. Так, напоминая об аналогичной встрече германского канцлера и французского президента 26 лет назад Олланд говорит о «*ventre свободы*»:

Vous l'avez rappelé, il y a 26 ans, presque jour pour jour, Helmut Kohl et François Mitterrand s'adressaient, ici-même, aux parlementaires européens. A l'époque, un vent de liberté, un grand vent de liberté, soufflait sur le continent. Il abattait les murs, émancipait les peuples et donnait espoir aux nations.

Исходя из анализа материала, можно сказать, что метафоры в политическом дискурсе Ф. Олланда в некоторых случаях получают развитие, создают яркие лингвистические образы, созвучные массовому сознанию.

Приём олицетворения, в основном, используется Олландом для подчёркивания важности роли Франции в политике:

La France veut que la Grèce reste dans la zone euro et elle travaille pour y parvenir.

Au-delà de l'Histoire, la France est fière d'être l'un des pays qui a ratifié le plus grand nombre de conventions de l'OIT – 125 au total.

La France, depuis près d'un siècle, comprend les valeurs et les principes de votre organisation.

La France sera toujours à vos côtés, partie prenante comme elle l'est depuis la création de l'Organisation Internationale et du Bureau International du Travail.

(...) la France et l'Italie se comprennent bien (...)

La France a voté une loi pour être capable de mieux connaître les activités, de suivre les terroristes.

Помимо того, что данный стилистический приём оказывает позитивное воздействие на аудиторию, Олланд проводит психологическую параллель между французами и их страной, придавая стране свойства личности и деятельную активность – «Франция хочет», «Франция гордится», «Франция понимает», «Франция всегда будет на вашей стороне», «Франция и Италия понимают друг друга», «Франция проголосовала».

В дискурсе Олланд также применяет приём олицетворения для обозначения других стран и самой Европы:

Et l'Europe doit également prendre sa part (...)

la Grèce doit faire des propositions sérieuses, crédibles.

(...) avec les moyens que l'Europe doit accorder – ce n'est pas à l'Italie d'assumer seule cette opération et cette mission, d'autres pays peuvent être concernés pour ce accompagnement.

(...) la France et l'Allemagne puissent se retrouver sur des positions communes (...)

L'Allemagne et la France se sont particulièrement engagées pour conclure et faire vivre les accords de Minsk (...)

Способ придания одушевлённости странам Европы – использование глагольных форм как общей, так и политической семантики (*devoir, vouloir, se comprendre, prendre part, voter, etc*).

Одним из основных средств удерживания внимания аудитории в политическом дискурсе Олланда является употребление эпитетов – образных определений, дающих характеристику политическим явлениям. При этом, в дискурсе французского президента эпитеты имеют положительную окраску. Ниже приводим примеры такого рода эпитетов:

Un choix courageux – о выборе А. Ципраса, премьер-министра Греции, принять реформы;

Une bonne nuit et un bon jour – о дне и ночи переговоров с Грецией;

Le programme est sérieux et crédible – об экономической программе греческого премьер-министра остаться в зоне евро;

Un accord global, un accord durable – о соглашении с Грецией.

Повторяющиеся эпитеты способствуют, как и развёрнутые метафоры, целостному восприятию дискурса, создают единую смысловую сетку. Например, Олланд использует эпитеты «глобальное» и «длительное», говоря об экономическом соглашении с Грецией по поводу присутствия страны в зоне евро:

C'est donc un accord global, c'est un accord durable, c'est un programme.

Est-ce que cet accord est durable ?

Si vous voulez être dans la zone euro, il faut que vous fassiez des propositions qui soient crédibles et qui soient sérieuses et qui puissent s'inscrire dans un accord global et durable.

С помощью эпитетов происходит и усиления воздействия на аудиторию:

Telle est la démarche de la France : tout faire pour qu'il y ait un accord, un bon accord, un accord respectueux.

Итак, использование положительно окрашенных эпитетов способствует положительному восприятию дискурса Олланда, а повторяющиеся эпитеты призваны ставить смысловое ударение на определённые части дискурса и усиливать впечатление от него.

Анализ материала исследования показал, что ещё одно средство языковой выразительности – ирония используется Олландом в политическом дискурсе только в те моменты, когда речь идёт о не являющихся острыми политическими вопросах. Иронию следует понимать как разновидность иносказательности, как насмешку, облачённую в форму положительной характеристики³⁹.

³⁹ Ахманова О С Словарь лингвистических терминов О С Ахманова – М 1969 – 607 с

В своём политическом дискурсе Олланд как выступает не только как представитель социального института, но и как личность со своей языковой индивидуальностью, и предлагает собственную интерпретацию и личную оценку некоторых явлений политической действительности.

Например, Олланд использует иронию, произнося свою речь на открытии павильона Франции на Экспо-2015 в Милане 21 июня, говоря о том, что этот «день самый длинный в году», и это даёт им «несколько секунд», чтобы погордиться:

Vous nous avez fait aussi un cadeau en nous permettant de venir inaugurer le pavillon français le jour le plus long de l'année pour nous donner quelques secondes de plus encore pour vanter notre propre excellence (...).

Так, выступая там же, на открытии павильона Франции на Международной Выставке в Милане «Экспо-2015», Олланд иронично, с наигранным негодованием говорит том, что актриса Кароль Буке успевает быть «везде ... там же, где и он»:

Je salue aussi la marraine de VINEXPO, Carole BOUQUET, mais qui était aussi la marraine du Pavillon français de l'Exposition universelle, donc Carole BOUQUET est partout... en tout cas elle est partout où je vais !

Далее, используя также приём олицетворения, Олланд иронично играет на стереотипе восприятия Франции как страны с национальными традициями выпечки и привычке французов есть по утрам только свежий хлеб, он говорит о том, что все посетители идут в павильон Франции, «привлечённые» запахом хлеба:

Je dois dire, et je conclus là, que la boulangerie a beaucoup séduit les visiteurs et vous avez réussi à mettre l'odeur du pain, dès le début de l'entrée et même avant l'entrée de ce lieu magnifique, ce qui fait que tous les visiteurs vont, grâce à l'odeur du pain, directement vers le Pavillon français ; je trouve donc que cette idée est excellente, parce que la France est aussi la saveur de sa boulangerie et je veux là aussi, remercier toutes celles et tous ceux qui y contribuent.

Таким образом, ирония как стилистический приём не находит выражения в политическом дискурсе Олланда, когда президент говорит от имени страны о европейских политических проблемах, однако в более неформальных случаях, французский президент использует иронию как маркер актуальности и культурологичности, приносящий в текст многоуровневые интер-дискурсивные смыслы и ассоциации для франкоговорящей аудитории.

2.4 Стилистические особенности употребления лексических повторов и синонимов

Важной особенностью и самым часто встречающимся языковым приёмом политического дискурса Олланда являются лексические повторы и синонимы, то есть намеренные повторения субъектом дискурса одного и того же слова, иногда ряда слов, похожих по значению.

Лексические повторы имён существительных усиливают выразительность речи Олланда и акцентируют внимание аудитории на ключевых понятиях его политического дискурса. Например, Олланд неоднократно повторяет слово «кризис», говоря о ситуации в современной Европе:

A dire vrai, voilà des années que l'Europe affronte une série de crises : la crise financière, née en dehors de notre continent mais qui s'est propagée et qui a provoqué une crise économique dont nous sortons à peine, et une crise sociale avec des millions de jeunes sans travail. Et maintenant c'est une crise humanitaire à laquelle nous faisons face avec un afflux de réfugiés provoqué par la déstabilisation de régions entières, au Moyen-Orient, en Afrique, issus des conflits armés, et avec la résurgence des haines religieuses. Et je n'oublie pas la crise sécuritaire avec une guerre qui n'est pas si lointaine, aux frontières de l'Europe, en Ukraine.

Во время другой своей речи Олланд повторяет одно из ключевых понятий в политике – «стабильность» как условие экономического роста:

Donc nous devons d'abord savoir si nous voulons prolonger la croissance, conforter la reprise, conjurer les risques, donner de la stabilité. De la stabilité dans les règles, de la stabilité dans les politiques, de la stabilité dans les signaux que nous envoyons aussi bien sur le plan réglementaire que sur le plan fiscal.

Говоря об цели взаимодействия европейских стран, Олланд не находит возможным использование синонимов, а продолжает повторять слово «интерес» для того, чтобы усилить воздействие на аудиторию и придать

своему последовательность, логичность, подчеркнуть мысль об объединении интересов европейских стран:

Ce que j'ai voulu, c'était plus que l'intérêt de la Grèce, c'était l'intérêt de l'Europe. Et c'était aussi l'intérêt de la France. Parce que l'intérêt de la France ne se dissocie pas de l'intérêt de l'Europe.

L'intérêt de la France, c'était que la Grèce ne sorte pas de la zone euro. L'intérêt de la France, c'était aussi que l'Europe puisse avancer avec la Grèce et l'intérêt de la France, c'était aussi qu'on puisse trouver un compromis avec l'Allemagne. Voilà pourquoi, oui, c'est l'Europe qui a gagné.

Достаточно часто в дискурсе французского президента встречаются лексические повторы слова «responsabilité»:

Après, c'est la responsabilité ; responsabilité des Grecs, je l'ai dit, responsabilité des pays de la zone euro.

Et puis c'eût été une démission devant nos responsabilités mutuelles ; responsabilité européenne, responsabilité du gouvernement grec.

(...) responsabilité, solidarité, toujours les mêmes principes. La responsabilité, nous devons aussi la démontrer contre le terrorisme.

Повторы на лексическом уровне встречаются и в глагольных формах, например, повторяя глагол «pouvoir», говорящий подчёркивает возможность нахождения компромисса в трудной политической ситуации:

Alors que ce que nous avons voulu là aussi dire, l'Italie et la France, c'est que les discussions, les négociations doivent se poursuivre aujourd'hui, demain, pour qu'un accord puisse être trouvé et que les règles européennes puissent s'appliquer, les institutions puissent faire valoir un certain nombre de principes et que la Grèce puisse avoir les financements qu'elle attend.

Почти в каждом тексте записи дискурса Олланда нам встретились синонимы, с помощью которых субъект политического дискурса добивается логического ударения и повышенного внимания к определённым понятиям.

Там, где возможно обойтись одним стилистически окрашенным словом, французский президент эксплицирует смысл своих слов, используя

синонимы. Одним из самых ярких примеров служат контекстуальные синонимы, слова, которыми Олланд называет франко-немецкий союз «*отношения, пара, мотор*», что свидетельствует о его позитивном отношении к сотрудничеству с Германией и желании убедить в этом аудиторию:

(...) rapport franco-allemand, le couple franco-allemand, le moteur franco-allemand, il a fait avancer l'Europe depuis trois ans.

Также можно привести пример, когда, упоминая режим сирийского президента Башара Асада, Олланд говорит, усиливая воздействие на слушателей синонимичными в данном контексте глаголами:

Encore aujourd'hui, il bombarde, il tue, il massacre.

Обращаясь к Международной Организации по Трудю, Олланд с помощью синонимов раскрывает её функции:

Votre organisation n'a pas simplement vocation à préserver, à garder, à conserver. Votre organisation a comme responsabilité d'innover, d'inventer, d'imaginer.

На данном примере видно, как субъект дискурса добивается достижения максимальной точности выражения своих интенций при формировании и передаче информации, что осуществляется на основе осознанного и компетентного выбора трёх языковых единиц из синонимического ряда.

Приведём ещё один пример использования синонимов. Говоря о проблеме беженцев, Олланд называет её «*épreuve*», «*drame*», «*tragédie*», а самих беженцев («*les réfugiés*») определяет как «*ceux qui sont chassés, qui cherchent refuge*», «*ces demandeurs d'asile, ces réfugiés*».

Данные синонимы встречаются не подряд, что свидетельствует о тематическом повторении как способе эффективного воздействия на аудиторию и наличии широкого спектра лексических средств для выражения важных говорящим актуальных для политики понятий.

Итак, исследование материала даёт возможность сделать вывод о частом использовании лексических повторов, когда необходимо усилить эффект восприятия ключевых понятий. Например, Олланд повторяет постоянно такие понятия, как «*solidarité*», «*intérêt*», «*responsabilité*», «*crise*», «*accord*», самым распространённым повторяемым глаголом является «*pouvoir*».

Олланд также активно использует синонимы в тех случаях, когда существуют возможности языка для их выбора.

2.5 Стилистические особенности употребления окказионализмов и заимствований

Нередко в политическом дискурсе можно встретить и индивидуальные слова субъекта, созданные в соответствии с законом словообразования языка, но не имеющие широкого распространения, использующиеся как средство лексической выразительности. Такие слова называются окказионализмы имеют своих авторов и не рассчитаны на широкое употребление⁴⁰, однако их использование в конкретном дискурсе всегда обоснованно. В отличие от неологизмов, окказионализмы не получают дальнейшего закрепления в языковой системе.

Анализ материала исследования показал, что в дискурсе Олланда встречается один окказионализм – «*Grexit*», слово, которое происходит от слияния слов *Greece* (*Grèce*) и *exit* (*sortie*) и обозначает желание Греции выйти из Евросоюза⁴¹.

Тот факт, что Ф. Олланд однажды использует этот окказионализм в своём политическом дискурсе, свидетельствует о понимании данного термина аудиторией, однако в других его речах, входящих в рамки исследования, он не встречается:

Ensuite, vous me parlez de l'Allemagne. Mais enfin, vous êtes comme moi, vous regardez un certain nombre d'enquêtes d'opinion. En Allemagne, il y avait quand même une pression assez forte pour le Grexit comme on dit, pour la sortie de la Grèce de la zone euro.

Несмотря на то, что часто в дискурсе политиков обычно часто используются заимствования, чаще всего, англоязычные термины, исследование материала показала, что Олланд избегает их, применяя только в случае если действительно нет смыслового аналога во французском языке. Это свидетельствует либо о стремлении политика «угодить» франкоязычной

⁴⁰ Белокурова С. П. Словарь литературоведческих терминов. – СПб.: Паритет, 2006.

⁴¹ «Que signifie le «Grexit»?», *Le Figaro*, 11 février 2015, (Электронный ресурс): <http://www.lefigaro.fr/conjoncture/2015/02/11/20002-20150211ARTFIG00430-que-signifie-le-grexit.php>

аудитории, либо об индивидуальных особенностях речевого портрета Олланда.

В ходе исследования использование французским президентом английского слова было отмечено только один раз, при этом сам Олланд демонстрирует своё нежелание использовать данное слово («здесь мы злоупотребляем»):

Sur ce que vous appelez – puisqu'ici, on fait un abus des mots anglais – le bridge, c'est-à-dire un accord de court terme, cet accord de court terme n'est possible que dans un programme de moyen terme. On ne fait pas un programme de court terme pour attendre quoi ? Trois mois, six mois et se retrouver devant la même situation ?

Английское слово «*bridge*», обозначающее «мост, связка», в данном контексте подходит для обозначения «краткосрочного соглашения», которое необходимо подписать с Грецией для стабилизации экономической ситуации в Европе.

Итак, единичные случаи использования окказионализма и заимствования из английского языка свидетельствуют о такой характеристике языковой личности Олланда, как стремление вызвать положительную реакцию франкоговорящей аудитории, обходясь лексическими средствами французского языка. Кроме того, единичные случаи употребления данных лексем говорят об усиленном воздействии на слушателей, так как они выделяются в дискурсе Олланда и привлекают к себе внимание. Запомнив такие понятия, как «*Grexit*» и «*bridge*», аудитория будет помнить и сказанное французским президентом. Так, в очередной раз, находит своё выражение воздействующая функция политического дискурса.

2.6 Стилистические особенности употребления фразеологизмов

Фразеологизмы являются доступными средствами повышения выразительности дискурса, выступая в качестве готовых речевых образцов. Фразеологизм «являются лексически неделимые и целостные по значению языковые единицы, имеющие устойчивый характер»⁴². Фразеологические единицы известны в языке, регулярно повторяются в речи, устойчивы, то есть семантически слитны, представлены минимум двумя компонентами и воспроизводятся говорящим в готовом виде.

В исследуемых текстах публичных выступлений Франсуа Олланда следует отметить использование фразеологических единиц среди других стилистических средств выразительности, однако речь скорее идет о клишированных словосочетаниях нейтрального характера. Рассмотрим некоторые из них.

Самая распространенная фразеологическая единица, встречающаяся в дискурсе Олланда – это «*zone euro*». «Зона Евро» (вариант: «еврозона») – это устойчивое выражение, означающее экономическое объединение 17 стран Европы, использующих единую валюту евро на своей территории. Частое употребление данного фразеологического сочетания Франсуа Олландом как представителем власти обусловлено тем, что оно удобно для обозначения единого европейского пространства и понимается адресатом дискурса. Ниже приведены некоторые из высказываний Олланда, где встречается данное устойчивое словосочетание в контексте обсуждения сложной экономической ситуации Греции:

J'ai toujours dit : nous devons le faire avec la zone euro, et peut-être même dans la zone euro, avec les pays qui le voudront s'ils veulent avancer encore davantage. Oui, il y aura des décisions qui seront prises après dimanche pour faire avancer la zone euro, et pour la renforcer.

Après, c'est la responsabilité ; responsabilité des Grecs, je l'ai dit, responsabilité des pays de la zone euro.

⁴² Кунин В.В. Фразеология французского языка - М: 1997.

Lorsqu'un pays a des difficultés, il doit faire lui-même les efforts qui sont indispensables, mais nous devons aussi lui tendre la main parce que la Grèce est dans cœur même de notre idéal européen.

Как уже подчеркивалось выше, Олланд предпочитает использовать с своих публичных выступлений фразеологические единицы в виде словосочетаний, например, «*lancer appel à qn*», что значит «обратиться к кому-либо»:

Enfin, si nous voulons réussir la Conférence de Paris, il faut qu'il puisse y avoir ce qu'on appelle un agenda des solutions. C'est là que je suis venu vous lancer un appel.

Представляется интересным проследить, что один фразеологизм, например, Олланд употребляет трижды в одной речи, обращаясь к Международной Организации по Трудю. Говоря, что данная организация «на мировом уровне / в мировом масштабе» («*à l'échelle du monde*») является значимой, французский президент подчеркивает важность взаимодействия и совместной работы с ней:

Voilà, aujourd'hui, l'économie est monde et donc il doit y avoir une responsabilité à l'échelle du monde. Seule votre organisation peut y contribuer.

Comment pouvons-nous, à l'échelle du monde, donner cette visibilité, cette prévisibilité ?

parce que vous êtes la seule organisation à pouvoir, à l'échelle du monde, anticiper les évolutions, les maîtriser et définir des règles pour que le progrès économique puisse engendrer un progrès social.

Еще одно фразеологическое сочетание встречается несколько раз в дискурсе Олланда - это «*faire face à qch / qn*», что означает «противостоять кому (чему) -либо, сталкиваться с кем(чем)-либо». В случае использования данного устойчивого сочетания президент призывает объединяться для противостояния вызовам (проблемам мигрантов):

(..) nous devons toujours faire face à des défis et donc à des choix.

nous pourrons faire face à la démographie, à ce qu'elle provoque aujourd'hui

nous aurons à faire face à des migrations avec toutes les conséquences.

Фразеологизм «*tout à l'heure*» (обозначает «сейчас») также встречается в дискурсе Олланда в случае, когда президент говорит о том, сколько вечеров он провел на переговорах о ситуации в Греции, однако и в момент сообщения выход ещё не был найден. В данном случае, употребление фразеологизма связано с тем, что Олланд в своей речи рассказывает о том, что все возможное делается для поиска приемлемого для всех сторон решения «еще и сейчас»:

De même sur l'affaire grecque, j'ai passé combien de soirées, encore tout à l'heure, avec la chancelière et le Premier ministre TSIPRAS, pour essayer de faire aboutir une solution.

Отдельно следует упомянуть о единственной фразеологической единице в виде полного предложения, речь идет о так называемом законе Грешема⁴³ «худшие деньги вытесняют из обращения лучшие» («*La mauvaise monnaie chasse la bonne*»). Закон, сформулированный английским финансистом Томасом Грешемом, можно сформулировать так: государство, решая улучшить финансовую ситуацию, иногда ухудшает качество денег (за счет ухудшения их качества при той же номинальной стоимости), а люди предпочитают сохранять себе «хорошие» деньги, расплачиваясь «плохими». В конкретном случае речь идет о желании Греции выйти из зоны Евро и ввести снова национальную валюту, которая будет оцениваться ниже, чем евро, поэтому греки предпочитают не тратить евро, что вызывает дефицит наличных денег, а это уже проблема правительства, которую и надо решить путем переговоров:

Après, ou il y avait une monnaie, alors qu'on pourra dire parallèle, mais vous savez, il y a une vraie loi en économie qui s'appelle la loi de GRESHAM, paix

43

https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%97%D0%B0%D0%BA%D0%BE%D0%BD_%D0%93%D1%80%D0%B5%D1%88%D0%B5%D0%BC%D0%B0

à son âme, mais qui dit : la mauvaise monnaie chasse la bonne, c'est que généralement, même si vous avez plusieurs monnaies dans un pays, c'est la mauvaise monnaie qui s'impose, parce que l'autre, elle est thésaurisée, vous ne la faites pas circuler, vous la gardez pour vous quand elle est bonne. C'est pourquoi je pense que l'intérêt de la Grèce, c'est d'éviter cette situation, c'est sa responsabilité d'y répondre.

Резюмируя закономерности функционирования фразеологизмов в публичном официальном дискурсе Франсуа Олланда, можно сказать, что он предпочитает использовать стандартные клишированные фразеологические словосочетания, которые усиливают эффект обратной связи и ориентированы на легкое узнавание аудитории. С помощью общеупотребительных фразеологических сочетаний Олланд устанавливает легкий контакт с слушателями и обеспечивает ясное понимание ими своих тезисов. Случай использования фразеологизма в виде предложения единичен и обусловлен необходимостью проиллюстрировать запоминающимся образом сложную ситуацию и нехватку наличных денег в Греции, а также, возможно, дать понять людям с экономическим образованием сложность ситуации, не привлекая внимание широкой аудитории.

2.7 Стилистические особенности грамматики и синтаксиса

Изучение стилистических особенностей политического дискурса Олланда будет неполным без исследования грамматических и синтаксических особенностей его речей.

Среди грамматических особенностей его дискурса можно выделить следующие: употребление личных местоимений «je» и «vous» в одном в рамках одного дискурса и преобладание глагольных форм настоящего времени.

Что касается личных местоимений, то Франсуа Олланд постоянно говорит от первого лица и единственного, и множественного числа (je, vous). Например, в своей речи, обращенной к Международной Организации по Трудю, Олланд начинает говорить так:

Je vous remercie d`abord (...);

Je suis heureux (...);

Je vous le confiais, il y a entre l`Organisation Internationale et la France un lien particulier rappelé chaque fois qu`il est nécessaire.

Je siège comme représentant de la France (...).

Далее Олланд продолжает говорить уже от первого лица множественного числа:

Nous avons même créé, sur un autre domaine, un nouveau droit pour les salariés en France (...).

Nous avons aussi voulu que le dialogue social qui fonde votre organisation soit renforcé en France.

Nous avons voulu également donner plus de souplesse dans les contrats à durée déterminée tout en évitant qu`il puisse y avoir plus de précarité.

В каждой из его речей, переходы от «je» к «vous» и наоборот происходят постоянно, иногда даже в одном абзаце. Переходы от «je» к «vous» обусловлены тем, что, будучи представителем института власти, Олланд не только соблюдает установленные в международном сообществе статусно-ролевые нормы, но и выступает как личность с индивидуальными

характеристиками. Через подобное сочетание и переход от форм единственного к формам множественного числа и наоборот выражается такая черта политического дискурса, как совмещение его институционального и личностного характера.

Однако следует отметить небольшое преобладание личных местоимений множественного числа (*nous*), что, возможно, связано с воздействующей функцией политического дискурса. Объединяя себя с адресатом своего дискурса, французский президент не только сообщает ему официальную позицию власти по различным вопросам, но и стремится совпасть во мнениях и оценке происходящего:

Pour résumer ma pensée, je l'ai dit, nous devons montrer beaucoup de solidarité à l'égard des autres.

Alors nous devons agir.

Nous sommes dans un ensemble, c'est pour en respecter les principes et les obligations, et donc il faut qu'il y ait cette prise de décision, cette responsabilité et ce calendrier.

В случаях, если Олланд сообщает об итогах переговоров, также преобладают местоимения множественного числа (*nous*). Таким образом, он сообщает о том, что взаимодействие было успешно достигнуто:

(...) et c'était le sens de la coopération que nous avons nouée avec Angela Merkel et l'Allemagne, pour être avec nos partenaires à la hauteur des défis du siècle.

D'abord, il y aurait le problème justement des prêts que nous avons déjà accordés, des liquidités qui ont été apportées, et puis, des conséquences que cela aurait sur un certain nombre d'échanges.

Où en sommes-nous aujourd'hui ? L'union bancaire, elle est faite. Où en sommes-nous aujourd'hui ? La Banque Centrale Européenne a pu – grâce à des mesures que nous avons pu préparer – prendre ses décisions en toute indépendance, fournir l'Europe en liquidités.

Что касается глагольных форм, то в исследуемом дискурсе Франсуа Олланда можно отметить явное преобладание глаголов настоящего времени (личных и безличных):

Je pense que nous ne sommes pas loin.

C'est donc ce double travail que nous devons accomplir.

Cela, c'est de la technique.

Voilà, Mesdames, Messieurs, ce que moi je retiens de ce Conseil de la zone euro.

Je sais ce que le peuple grec subit en ce moment faute de liquidités mais je sais aussi ce qu'est la nécessité des règles européennes.

Parlons clairement.

C'est aussi la Banque Centrale Européenne qui joue son rôle (...)

Alors, il s'agit d'appeler à la responsabilité, c'est ce que la Grèce doit faire, et son référendum ne la dispense pas de faire ce travail-là.

Ensuite, vous me parlez de l'Allemagne. (...)

Однако, глаголы в прошедшем времени также встречаются достаточно часто:

Ce n'était pas le temps ce soir. Ce soir c'était un calendrier (...)

Mais aujourd'hui, même si cela a été long, je pense que ça a été pour l'Europe, une bonne nuit et un bon jour.

C'est aussi ce qui devait être fait dans cette longue négociation :

La Grèce ne voulait pas perdre sa souveraineté, elle avait raison et elle a bataillé pour obtenir (...)

Реже Олланд использует глаголы в будущем времени:

Je ne peux pas préjuger de ce qu'il sera, (...)

je pense qu'il y aura un accord, toute la question est de savoir quelle sera son ampleur (...)

Il y aura le sommet du G20 qui pourra également être consacré à cette question de l'Accord de Paris.

Qui sera là pour également évoquer les besoins des populations ?

Il y aura l'Assemblée générale des Nations Unies au mois de septembre qui sera l'occasion de réunir les chefs d'État (...)

В связи с большим объемом материала, представляется невозможным в рамках данной работы проследить дальнейшие количественные закономерности использования глагольных форм.

Обратимся к рассмотрению синтаксических особенностей дискурса Олланда: обилия риторических вопросов, анафор и наличия инверсии в его речи.

Риторический вопрос — это стилистическая фигура: вопросительное предложение, содержащее утверждение (или отрицание), оформленное в виде вопроса, не требующего ответа⁴⁴

Франсуа Олланд задает два типа риторических вопросов: такие, ответ на которые не требуется, и такие, на которые он сам дает ответ.

Говоря об экономических трудностях наших дней, Олланд вспоминает прошлое эпохи Миттерана и задает вопрос о том, может ли кто-то в этом зале сказать, что раньше было лучше (ответ на данный вопрос не предполагается):

Nous ne devons pas simplement regarder le passé comme s'il était un âge d'or. Il ne l'était pas. Qui peut dire ici, dans cette salle, que c'était mieux avant ?

Однако, в большинстве других случаев французский президент дает ответ на заданным им риторические вопросы в следующем предложении:

Alors, qu'est-ce que moi, je veux pour l'Europe ? Je veux d'abord que les institutions soient respectées <...>.

Que va-t-il se passer maintenant ? Le Parlement grec va se réunir dans les prochaines heures pour adopter de nouvelles réformes et les parlements nationaux vont également se réunir.

Si la Grèce était sortie de la zone euro, qu'aurait-on dit? Que la zone euro n'était pas capable d'assurer son intégrité, sa solidarité. Qu'aurait-on dit des Grecs? Qu'ils n'étaient pas capables de prendre leurs responsabilités. Qu'aurait-

⁴⁴ Белокурова С. П. Словарь литературоведческих терминов. – СПб.: Паритет, 2006.

on dit de la France, de l'Allemagne, qui ont vocation à donner cette impulsion? Que nous n'aurions pas été au rendez-vous.

Очень показателен другой пример, также взятый из дискурса об итогах переговоров по ситуации с Грецией:

D'abord, qu'est-ce qui a été apporté à la Grèce ? Il a été apporté à la Grèce (...) 80 milliards d'euros.

Qu'est-ce qui a été demandé à la Grèce ? Il lui avait été déjà beaucoup demandé (...) Il lui a été demandé de faire d'abord des réformes (...)

Que demandaient les gouvernements ? D'avoir des garanties (...).

В таких случаях, риторические вопросы используются для привлечения внимания аудитории, подчеркивания важности сообщаемого и для придания речи выразительности.

Широко распространена в дискурсе Олланда и анафора – стилистическая фигура: единоначатие, повторение слова или группы слов в начале стихотворных строк или прозаических фраз⁴⁵. Подобное сходное построение предложений, которые начинаются с одних и тех же слов, позволяет французскому президенту выделить значимые выражения его речей. Будучи повторенными несколько раз, слова лучше запоминаются слушателями. Ниже приведены примеры употребления анафоры.

В данном случае, конструкция «*c'est en ...*» применяется не только для усиления воздействия на аудиторию, но и с целью синтаксического выделения слова «*Europe*», подчеркивается, что именно в Европе самый долгий кризис, безработица прогрессирует дольше, и что сложнее всего организовать длительную рецессию:

C'est en Europe que la crise a été la plus longue. C'est en Europe que le chômage a été le plus longtemps en progression. C'est en Europe qu'il y a eu le plus de difficulté à organiser une reprise durable.

В другом случае, Олланд подчеркивает то, что необходимо Франции и Европе в настоящее время (*Nous avons besoin*):

⁴⁵ Белокурова С. П. Словарь литературоведческих терминов. – СПб.: Паритет, 2006.

Nous avons besoin – je l’ai dit – de règles. Nous avons besoin de stabilité. Nous avons besoin de réformes. Nous avons besoin d’investissement. Nous avons besoin de visibilité.

Также он говорит о необходимости финансовых инвестиций и сообщает возможные последствия отказа Франции вкладываться в будущее Европы (*Si nous n’investissons pas*):

Si nous n’investissons pas, nous ne pouvons pas intégrer les innovations. Si nous n’investissons pas, nous ne pouvons pas élargir les capacités de production. Si nous n’investissons pas, nous ne pouvons pas anticiper sur les mutations et notamment les transitions numérique, énergétique. Et si nous n’investissons pas, nous ne pouvons pas créer des emplois.

В ряде случаев, для воздействия на аудиторию и расстановки смысловых акцентов Олланд использует инверсию – стилистическую фигуру, обозначающую нарушение общепринятого в данном языке порядка слов⁴⁶. Как известно, словопорядок во французском языке жестко фиксирован⁴⁷. Таким образом, перестановка изменение порядка слов придает дискурсу особую выразительность.

Примеры инверсии:

Ce qui est en cause, c’est la question du progrès. Cette question, elle est posée partout dans le monde. Est-ce que l’évolution des techniques, est-ce que le développement des économies, est-ce que les mutations des entreprises, est-ce que le développement des échanges, est-ce que tout cela permet le progrès ? Est-ce que ce progrès est au bénéfice de tous?

Je souhaite que l’Organisation Internationale du Travail – et c’est le sens aussi de ma présence – soit pleinement impliquée dans la préparation de la Conférence sur le climat.

⁴⁶ Белокурова С. П. Словарь литературоведческих терминов. – СПб.: Паритет, 2006.

⁴⁷ Долинин К.А. Стилистика французского языка. – М.: Просвещение, 1987, с.172

J'ai voulu que puisse être introduite – et c'était là encore une proposition portée par les organisations syndicales et comprise d'ailleurs par les représentants des employeurs - la prise en compte de la pénibilité.

Итак, как показывает наше исследование, основными грамматическими особенностями дискурса Франсуа Олланда являются «смешивание» местоимений «je» и «nous» в рамках одной речи, преобладание глагольных форм настоящего времени (présent), использование риторических вопросов, синтаксических повторов (анафор) инверсии с целью оказания эмоционального воздействия на аудиторию и выделения основных ключевых слов и понятий дискурса.

2.8 Выводы

Изучение стилистики текстов политического дискурса европейской и международной тематики Ф. Олланда даёт возможность выделить следующие особенности, характерные для текста высказываний французского президента:

- В структуре диалогических и монологического дискурса Олланда, чаще всего, соблюдается разделение на зачин, основную часть и концовку.
- Основная функция политического дискурса – воздействие на аудиторию – реализуется с помощью различных средств: тропов и использования эпитетов, синонимов, лексических повторов.
- Частое употребление метафор (в том числе развёрнутых), олицетворений, синонимов и многократно используемых лексических повторов происходит для обеспечения стандартности, доступности понимания дискурса и его аргументированности для широкого круга франкоговорящей аудитории.
- В дискурсе Олланда преобладают эпитеты положительного значения.
- Единичное использование заимствований (англицизмов) и окказионализмов.
- Распространено употребление местоимений «je» и «nous» в рамках одной речи, личное местоимение множественного числа «nous» употребляется Олландом чаще. В его дискурсе также преобладают глагольные формы настоящего времени (présent), часто используются риторические вопросы, анафора и инверсия, что также обусловлено воздействующей функцией дискурса.

Заключение

В ходе анализа и синтеза теоретического материала по тематике понятий «дискурс» и «политический дискурс» мы определили политический дискурс как вид институционального дискурса, представляющего собой совокупность речевых актов в публичной сфере политики в сочетании с экстралингвистическими факторами (правилами ведения публичной политической деятельности, ее субъектами и существующими взглядами, и идеологиями), целью которой является получение и удержание политической власти.

Мы рассмотрели основные лингвистически ориентированные методы изучения политического дискурса и пришли к заключению, что они направлены на выявление содержательной связи между политикой и языком и демонстрируют тенденцию к междисциплинарному исследованию политического дискурса.

Основными стилистическими особенностями политического дискурса в общем являются: оценочность и агрессивность, эффективность, отстаивание точки зрения. В качестве основной функции политического дискурса мы выделили воздействующую.

Исследование структуры текстов выступлений французского президента показало, что в обеих формах дискурса (монологической и диалогической), чаще всего, соблюдается разделение на зачин, основную часть и концовку.

Изучение использования лексико-стилистических средств политического дискурса Франсуа Олланда позволило выделить некоторые особенности их употребления.

Мы установили, что тропы способствуют более эффективному воздействию на слушателя и успешной реализации политических целей выступающего. Проведенное исследование позволяет проследить особенности использования метафоры, олицетворения, эпитетов и иронии в

политическом дискурсе Олланда. В политическом дискурсе французского президента преобладают эпитеты положительного значения.

Кроме того, воздействие на аудиторию оказывается с помощью других лексических средств: синонимов и лексических повторов. Лексические повторы и синонимы в политическом дискурсе Олланда передают значение последовательности, длительности или многократности действий, уточняют сообщаемую информацию. Помимо этого, они обеспечивают целостность текста и выполняют ритмообразующую функцию.

Стандартность, доступность политического дискурса Олланда и его аргументированность для широкого круга франкоговорящей аудитории обеспечивается частым употреблением метафор (в том числе развёрнутых), олицетворений (в основном, в отношении стран Европы), синонимов и многократно используемых лексических повторов.

Олланд крайне редко использует заимствования (англицизмы) и окказионализмы, что обусловлено его стремлением вызвать положительную реакцию франкоговорящей аудитории, обходясь лексическими средствами французского языка, и желанием усиленно воздействовать на аудиторию единичными случаями употребления заимствований и окказионализмов.

Что касается функционирования фразеологизмов в публичном официальном дискурсе Франсуа Олланда, то исследование показало, что предпочитает использовать стандартные клишированные фразеологические словосочетания, которые усиливают эффект обратной связи и ориентированы на легкое узнавание аудитории. Это обеспечивает контактоустанавливающую функцию политического дискурса.

Изучение грамматических особенностей политического дискурса Франсуа Олланда показало, что французский президент часто использует «смешивание» местоимений «je» и «vous» в рамках одной речи, при этом «vous» употребляется им чаще. Кроме того, в дискурсе французского президента преобладают глагольные формы настоящего времени (*présent*).

Среди синтаксических особенностей можно отметить использование риторических вопросов, анафоры и инверсии с целью оказания эмоционального воздействия на аудиторию и смыслового выделения основных понятий дискурса.

Проведенное исследование дает возможность использования полученных выводов при изучении дисциплин стилистики, лексикологии и теоретической грамматики французского языка.

Библиографический список

1. Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов О. С. Ахманова – М 1969 – 607 с
2. Баранов А.Н. Лингвистическая теория аргументации (когнитивный подход): Автореф. дис. докт. филол. наук. - М., 1990.
3. Белокурова С. П. Словарь литературоведческих терминов. – СПб.: Паритет, 2006.
4. Ван Дейк Т.А. (1998). К определению дискурса. (Электронный ресурс) <http://psyberlink.flogiston.ra/intemet/bits/vandijk2.htm>
5. Васильева Н.В., Виноградов В.А., Шахиарович А.М. Краткий словарь лингвистических терминов. М.: Рус.яз., 1995.
6. Варламова Е. В. Отличительные особенности политического дискурса // Гуманитарные исследования. 2011. № 2. С. 45–50.
7. Васильева Н.В., Виноградов В.А., Шахиарович А.М. Краткий словарь лингвистических терминов. - М.: Рус.яз., 1995.
8. Водак Р. Специальный язык и жаргон: о типе текста «партийная программа» // Язык. Дискурс. Политика. - Волгоград, 1998.
9. Гаврилова М.В. Политический дискурс как объект лингвистического анализа. // Полис (Политические исследования). 2004. № 3. С. 127-139.
10. Гальперин И.Р. Текст как предмет лингвистического исследования. – М., 1983.
11. Герасимов В.И., Ильин М.В. Политический дискурс-анализ. // Политическая наука. 2002. № 3. С. 68-75.
12. Григорьева В.С. Дискурс как элемент коммуникативного процесса: прагмалингвистический и когнитивный аспекты: Монография. - Тамбов: Издательство ТГТУ, 2007.
13. Дедушкина Т.А. Жанровое пространство политического дискурса. (Электронный ресурс) http://philolog.univ.kiev.ua/php/4/7/Studia_Linguistica.../472_477.pdf

14. Демьянков В.З. Политический дискурс как предмет политологической филологии. // Политическая наука. 2002. № 3. С. 31-44.
15. Долинин К.А. Стилистика французского языка. – М.: Просвещение, 1987.
16. Ефимова О.В. О лингвистических методах исследования политического дискурса. (Электронный ресурс)
http://pglu.ru/lib/publications/University.../uch_2012_VIII_00013.pdf
17. Ильин М.В. Политический дискурс как предмет анализа. // Политическая наука. 2002. № 3. С. 5-21.
18. Карасик В.И. Дискурс // Социальная психолингвистика: Хрестоматия; сост. К.Ф. Седов. - М.: Лабиринт, 2007. С. 162-196.
19. Карасик, В.И. О типах дискурса [Текст] / В.И. Карасик // Языковая личность: институциональный и персональный дискурс. Сб. науч. тр. / Под ред. В.И. Карасика, Г.Г. Слышкина. – Волгоград: Перемена, 2000. – С. 5–20.
20. Кибрик А.А., Паршин П.Б. Дискурс // Электронная Энциклопедия Кругосвет (Электронный ресурс) [http:// www.Krugosvet.ru](http://www.Krugosvet.ru)
21. Кожина М. Н. Стилистика русского языка. – М. : Просвещение, 1983.
22. Кубрякова Е.С. О понятии дискурса и дискурсивного анализа в современной лингвистике // Дискурс, речь, речевая деятельность: функциональные и структурные аспекты: Сб.обзоров. - М.: ИНИОН РАН, 2000. С. 7-21.
23. Кунин В.В. Фразеология французского языка - М: 1997.
24. Макаров М.Л. Основы теории дискурса. – М.: Гнозис, 2003.
25. Маслова В.А. Политический дискурс: языковые игры или игры в слова? // Политическая лингвистика. 2008. № 24. С. 43-47.
26. Матьяш О.И. Что такое коммуникация и нужно ли нам коммуникативное образование // Сибирь. Философия. Образование: Альманах. – Вып. 6. – Новокузнецк: Институт повышения квалификации, 2002.
27. Методология исследований политического дискурса: Актуальные проблемы содержательного анализа общественно-политических текстов /

- Под общ.ред. И. Ф. Ухвановой-Шмыговой. — Минск: Белгосуниверситет, 1998. Вып. 1.
28. Миронова Н.Н. Дискурс-анализ оценочной семантики. М.: НВИ-ТЕЗАУРУС, 1997.
29. Пескова Е.Н. Политический дискурс: проблема институционализации. // Вестник Южно-Уральского государственного университета. Серия: Социально-гуманитарные науки. 2005. № 7 (47). С. 186-187.
30. Розенталь Д.Э., Словарь лингвистических терминов. (Электронный ресурс) http://slovari.bibliofond.ru/lingvistic_word/
31. Сергеев В.М., Сергеев К.В. Некоторые подходы к анализу языка политики: На примере понятий "хаос", "лидер", "свобода". // Политические исследования. 2001. №5. С. 107-115.
32. Степанов Ю.С. Альтернативный мир, Дискурс, Факт и принцип Причинности // Язык и наука конца XX века: сб. статей. - М.: РГГУ, 1995. С. 35-73.
33. Сычева Е. В. К проблемам понимания термина «дискурс» // Молодой ученый. 2011. №3. Т.2. С. 42-46.
34. Чудинов А.П. Метафорическая мозаика в современной политической коммуникации. – М.: Флинта, 2006.
35. Шейгал Е.И. Семиотика политического дискурса. - Волгоград, 2000.
36. https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%97%D0%B0%D0%BA%D0%BE%D0%BD_%D0%93%D1%80%D0%B5%D1%88%D0%B5%D0%BC%D0%B0
(Электронный ресурс)
37. Beaugrande, R.-A. Introduction to Text Linguistics // R.-A. Beaugrande. W.Dressler (Электронный ресурс)
http://www.beaugrande.com/introduction_to_text_linguistics.htm
38. « Que signifie le « Grexit » ? », *Le Figaro*, 11 février 2015,
(Электронный ресурс) <http://www.lefigaro.fr/conjoncture/2015/02/11/20002-20150211ARTFIG00430-que-signifie-le-grexit.php>
39. www.elysées.fr

Материалы исследования

Publié le 03 Juin 2015

RUBRIQUE : COP 21, DÉVELOPPEMENT DURABLE ET ÉNERGIE, EUROPE, INTERNATIONAL, DÉVELOPPEMENT ET FRANCOPHONIE

Paris – Mercredi 3 juin 2015

Je voudrais d'abord remercier le secrétaire général de l'OCDE, Angel GURRIA, pour l'accueil qui est réservé au Président de la République française – je sais que c'est exceptionnel. Cela n'a pu se faire qu'avec l'autorisation expresse du Premier ministre néerlandais Mark RUTTE, car c'est lui qui préside cette conférence. Vous avez voulu qu'elle soit tournée autour des grands enjeux. Le premier, c'est de savoir si la croissance va repartir durablement. Cette question intéresse non seulement les dirigeants, non seulement les spécialistes mais les peuples de l'Europe toute entière et même au-delà.

Le deuxième grand enjeu, la deuxième grande question, c'est de savoir si cette reprise va se traduire en investissements et en emplois. Les deux sont liés. Pour qu'il y ait des emplois, il faut qu'il y ait des investissements et il n'y a pas de contradiction entre les investissements et l'emploi.

Le troisième grand enjeu est de savoir si la communauté internationale va être capable en décembre prochain, de trouver un accord, non pas un accord parce qu'il y a une conférence et qu'il faut trouver une issue, mais un accord durable, un accord qui modifie les comportements, les décisions des Etats, les choix d'investissements des entreprises et les modes de consommation et de transport des ménages.

Je voudrais néanmoins saisir l'occasion qui m'est donnée pour féliciter Angel GURRIA pour sa réélection – ce n'est jamais facile d'être élu et jamais facile d'être réélu – et je veux donc saluer ce qu'a été l'action de l'OCDE ces dernières années. D'abord, votre organisation a été capable d'associer les grands pays émergents aux travaux qu'elle a pu mener. Vous avez joué aussi un rôle majeur

dans la gouvernance économique lors des principaux sommets qui ont pu se tenir à tous les niveaux et vos travaux ont servi d'inspiration. Enfin, vous avez mené une tâche qui était aussi nécessaire que délicate pour l'édiction de normes fiscales et il y aura la signature cette année de l'accord multilatéral pour la mise en place des échanges automatiques d'informations en 2017 et nous y tenons.

J'en viens au premier enjeu que vous avez voulu donner à votre conférence : est-ce que l'économie européenne, l'économie mondiale sort de la crise et est-ce qu'elle peut avoir une croissance durable ? Oui, elle sort de la crise, incontestablement mais il n'est pas encore sûr aujourd'hui que la croissance puisse être durablement élevée et nous voyons encore ces derniers jours des fluctuations dans les résultats des principales économies régionales de la planète. Les risques eux-mêmes n'ont pas disparu. Sans doute que le risque financier a été mieux appréhendé et je veux saluer notamment les décisions qui ont été prises au niveau européen – je pense notamment et nous y avons consacré plusieurs nuits, Mark RUTTE et moi-même, à l'Union bancaire – mais il y a toujours des risques qui concernent le désordre des monnaies, la volatilité des cours des matières premières et encore un certain nombre de produits qui peuvent favoriser la spéculation. Les risques sont aujourd'hui géopolitiques et ils peuvent déstabiliser gravement l'économie. Je pense à ce qui se passe à l'Est de l'Europe avec des conséquences en termes de sanctions et donc de ralentissement des échanges et de doutes même sur la capacité qui pourrait être la nôtre d'avoir avec la Russie une relation qui puisse être fructueuse. Il y a ce qui se passe au Sud et notamment au Moyen-Orient, les catastrophes humanitaires, mais également pour les matières premières, des conséquences que nous ne pouvons pas aujourd'hui mesurer. Nous avons également des risques qui sont liés aux changements climatiques, aux catastrophes, qui peuvent toucher tous les pays du monde et qui même s'ils n'ont pas encore un impact majeur, en auront dans les prochaines décennies.

Donc nous devons d'abord savoir si nous voulons prolonger la croissance, conforter la reprise, conjurer les risques, donner de la stabilité. De la stabilité dans les règles, de la stabilité dans les politiques, de la stabilité dans les signaux que

nous envoyons aussi bien sur le plan réglementaire que sur le plan fiscal. Ce qui est demandé aux dirigeants, ce n'est pas simplement d'inventer de nouvelles régulations – il faut parfois le faire. C'est de montrer qu'elles vont durer et durer suffisamment longtemps pour que les investisseurs et les acteurs économiques puissent s'adapter.

Je sais que vous avez travaillé aussi pour savoir ce qu'en Europe nous pouvons faire. C'est en Europe que la crise a été la plus longue. C'est en Europe que le chômage a été le plus longtemps en progression. C'est en Europe qu'il y a eu le plus de difficulté à organiser une reprise durable. Aujourd'hui, les conditions économiques sont meilleures. Une parité entre le dollar et l'euro qui stimule les exportations ; des prix des matières premières et notamment énergétiques, qui favorisent des pays européens qui sont peu producteurs et également des taux d'intérêt qui n'ont jamais été aussi bas. Mais ce qui fera l'ampleur de la reprise, c'est d'abord la traduction des réformes que nous avons engagées dans chacun de nos pays, des réformes qui ne peuvent pas simplement se résumer à des mesures budgétaires ou à des ajustements fiscaux. Ce qui est essentiel, c'est de pouvoir avoir des conditions de compétitivité, de productivité, d'innovation, qui permettent à l'Europe d'être une source de croissance par elle-même. Je rappelle que l'Europe, c'est la première puissance économique du monde et donc ce qui se passe en Europe ou ce qui ne se passe pas en Europe, a des conséquences sur la planète toute entière.

Nous avons un niveau de chômage qui est trop élevé en France mais aussi en Europe – les chiffres ont été publiés encore aujourd'hui : 11% de chômage en Europe, c'est trop, beaucoup trop – et nous savons quelles conséquences sur le plan politique ce niveau de chômage peut avoir dans les comportements électoraux. Nous savons aussi qu'à cause de la crise et pas simplement en Europe, il y a eu un creusement des inégalités et un doute qui s'est installé sur la capacité des Etats ou des ensembles régionaux, à pouvoir prendre les bonnes décisions ou tout simplement à pouvoir prendre des décisions.

Nous devons donc travailler pour que la zone euro puisse également trouver les conditions de sa stabilité. Aujourd'hui, c'est encore la Grèce qui nous préoccupe. Nous sommes à quelques jours – je peux dire même à quelques heures – d'un possible règlement. Tout doit être fait dans des conditions qui respectent le peuple grec mais qui respectent aussi les règles que l'Europe s'est donnée pour qu'une solution puisse être négociée durablement et ce soir, il y aura des discussions entre le Président de la Commission européenne, Jean-Claude JUNCKER, et le Premier ministre grec, Alexis TSIPRAS. Je suis convaincu que les pays européens auront à cœur de faciliter cette négociation qui doit également associer la Banque centrale européenne et le Fonds monétaire international. Trop demander à la Grèce serait empêcher le retour d'une croissance en Grèce ; mais ne rien lui demander ou pas assez, aurait des conséquences sur l'ensemble de la zone euro.

Nous devons aussi faire que l'Europe puisse se placer dans les investissements d'avenir. C'est tout l'enjeu du plan JUNCKER mais également de la place de la transition énergétique – j'y reviendrai – et du numérique, pour porter une ambition nouvelle en Europe. Nous devons construire avec les entreprises qui existent déjà des ensembles industriels à taille mondiale ; nous devons offrir un grand marché notamment aux opérateurs du numérique. L'Europe, ce n'est pas simplement 28 réglementations, c'est une capacité à pouvoir offrir un plus grand marché pour les consommateurs mais aussi des règles simples pour les opérateurs et avec des leaders qui puissent peser, aussi bien pour la construction des objets que pour les applications.

L'Europe, ce doit être aussi une zone qui continue à approfondir l'Union économique et monétaire. Il y a des pays qui ne sont pas dans la zone euro ; il y a même des pays qui sont en Europe, qui s'interrogent sur leur présence future. Mais ce qui doit d'abord nous concerner, nous – je pense aux Pays-Bas et à la France qui avaient d'ailleurs donné la même réponse lors d'un référendum qui s'est tenu il y a dix ans – les Pays-Bas avaient commencé, la France avait suivi mais même si les Pays-Bas n'avaient pas commencé, la France aurait également apporté la même

réponse. Nous devons donc approfondir la zone euro, lui donner encore davantage de prévisibilité, de lisibilité et même si nos concitoyens avaient refusé le traité qui leur était proposé à l'époque, aujourd'hui, s'ils étaient interrogés sur la présence de nos pays dans la zone euro, répondraient positivement. Autant il y a des critiques qui peuvent être adressées à l'organisation, au fonctionnement de l'Union européenne et nous ne manquons pas de les formuler, autant l'attachement à la stabilité que représente l'euro, à ce que cet espace peut avoir aussi de convergences pour des politiques économiques, tout cela ne doit pas simplement être préservé mais prolongé et renforcé.

J'en arrive à la France : la France, depuis trois ans, fait des efforts pour rétablir ses comptes publics comme les autres pays de l'union économique et monétaire et même si c'est encore trop élevé, en 2014, nous avons réduit notre déficit à 4% du PIB ; nous serons encore à moins en 2015 et nous avons comme objectif en 2017 d'être à moins de 3% de la richesse nationale pour notre déficit. Nous avons aussi engagé des réformes économiques que l'on dit structurelles, c'est-à-dire des réformes... Des réformes non pas simplement pour nous adapter mais des réformes pour renforcer les potentialités de l'économie française car c'est ce qu'il faut bien comprendre : qu'est-ce qui va faire la différence ? Ce ne sont pas simplement des mesures conjoncturelles, ce n'est pas simplement un environnement qui peut être meilleur aujourd'hui ; ce qui va faire la différence entre les grandes régions du monde, ce sont les potentiels de croissance, comment relever le potentiel de croissance. C'est là que nous avons besoin d'investissements. La France fait donc en sorte que grâce à une amélioration des marges des entreprises, grâce à également une plus grande concurrence dans un certain nombre de domaines, grâce à une modernisation de nos industries, nous puissions avoir un potentiel plus élevé de croissance.

Aujourd'hui, nous avons deux textes qui sont en discussion devant le Parlement. Le premier est celui que porte le ministre MACRON sur l'activité et la croissance, faire qu'il y ait plus de capacité à créer des emplois, plus de facilité, plus de simplification, plus d'ouverture sur un certain nombre de marchés de

produits, mais également que nous puissions, sur un certain nombre de règles d'ouverture de commerces, avoir plus de facilité dès lors que c'est la création d'emploi qui est privilégiée.

Ce que nous voulons, c'est aussi faire que le dialogue social – et c'est le sens du texte qui est également en discussion devant le Parlement – puisse être un facteur de compétitivité et de productivité. Ce qui suppose un équilibre entre les partenaires. Ce serait mieux si, en France, ils parvenaient à nouer des accords sans que l'État ait à s'en mêler. Mais il se trouve que c'est, hélas, ce que parfois nous sommes obligés de faire même si nous respectons dans ce texte l'esprit des négociateurs sur le dialogue social. C'est là que nous allons aussi introduire des règles plus simples pour que les partenaires puissent signer de grands accords ou puissent préserver l'emploi. Modernisation, investissement et élévation du potentiel de croissance.

Le deuxième enjeu – vous l'avez évoqué – est d'être capable de donner à l'investissement toute sa place. Nous avons besoin d'investissement, je dirais que c'est une obligation pour toute économie. Si nous n'investissons pas, nous ne pouvons pas intégrer les innovations. Si nous n'investissons pas, nous ne pouvons pas élargir les capacités de production. Si nous n'investissons pas, nous ne pouvons pas anticiper sur les mutations et notamment les transitions numérique, énergétique. Et si nous n'investissons pas, nous ne pouvons pas créer des emplois.

La question, c'est : comment faciliter l'investissement ? Il y a ce qui relève du coût du capital. Il est particulièrement bas aujourd'hui. Il y a ce qui relève de la liquidité bancaire. Nous devons la faciliter et, de ce point de vue, la Banque Centrale Européenne a pris de bonnes dispositions. Le système de distribution du crédit ou le système du financement doit forcément en tirer toutes les conséquences. Nous devons également dégager des fonds de capital risque, faire que les créations, les développements puissent être accompagnés. Enfin, nous devons mobiliser des outils publics – il y en a : le plan JUNCKER à l'échelle de l'Europe – des fonds que nous pouvons également créer ou développer dans chacun de nos pays pour qu'il puisse y avoir plus d'opportunités pour l'investissement.

Nous avons besoin d'investissement dans le secteur de l'économie verte et je me dirige vers le troisième enjeu qui est celui du climat. Il y a deux manières de concevoir les exigences de la transition énergétique. Soit comme une contrainte, soit comme des normes supplémentaires, des rigidités, et nécessairement, aussi bien au niveau des nations qu'au niveau des entreprises, cette volonté de réussir la transition énergétique sera interprétée comme un risque pour la croissance. Ou au contraire, considérer que c'est une opportunité considérable pour les entreprises, pour les États, pour le monde entier d'avoir justement une nouvelle frontière à repousser à travers les investissements énergétiques ou les investissements pour le climat.

Nous avons, nous, en France, voulu qu'il puisse y avoir autant de signaux qui puissent être envoyés, autant de visibilité qui puisse être donnée aux acteurs économiques. Nous avons fait voter une loi sur la transition énergétique pour fixer nos objectifs. Notamment en France – c'est notre spécificité – nous voulons toujours être capables d'être un pays qui produit de l'énergie nucléaire et avec une modernisation qui est indispensable. Ce sont les décisions que nous sommes en train de prendre aujourd'hui pour la filière nucléaire française qui est une filière d'excellence mais qui doit également s'adapter. En même temps, d'être capables d'avoir la même exigence d'excellence et la même volonté d'investissement dans le renouvelable. La transition énergétique permettra donc à travers cette loi de mettre en place les outils fiscaux, réglementaires et de fixer les objectifs que nous voulons atteindre à l'horizon 2025-2030 pour la France.

Nous voulons également, au plan européen, prendre des engagements – et c'est ce qui a été fait lors d'un Conseil européen à la fin de l'année dernière – pour être compatibles avec le rendez-vous sur le climat de décembre prochain notamment avec la réduction de 40 % des émissions de gaz à effet de serre pour justement faire que toute l'Europe converge vers cet objectif.

Troisième enjeu donc de votre conférence, c'est la réussite du rendez-vous de Paris. L'accord qui sortira de Paris – car je pense qu'il y aura un accord, toute la

question est de savoir quelle sera son ampleur, quelle sera sa force, quel sera son caractère contraignant. Je n'imagine pas que le monde puisse se réunir pour simplement faire un constat sur la gravité du réchauffement climatique et sur l'impuissance qui serait la nôtre à le conjurer. De ce point de vue, l'échec de Copenhague est une leçon pour la réunion de Paris. L'objectif ne peut pas être simplement de trouver un accord. L'objectif doit être que cet accord soit le plus ambitieux, le plus large, le plus contraignant possible. Nous avons demandé à tous les pays d'adresser une contribution pour être justement en ligne par rapport à la réduction des émissions de gaz à effet de serre et à l'objectif de réduire à 2° C le réchauffement de notre planète par rapport au niveau préindustriel, le rendez-vous étant fixé pour la fin du siècle.

Si ces contributions, qui sont d'ailleurs au nombre de 37 aujourd'hui sur près de 200 pays qui doivent remettre leur copie, sont plutôt encourageantes, elles ne sont pas suffisantes ni en nombre ni en qualité. Mais ce n'est pas là que mon inquiétude est la plus forte. Ce que je pense, c'est que les pays les plus pauvres, les plus vulnérables et même les pays émergents ne rentreront pas dans un processus de négociation qui débouchera sur un accord contraignant s'il n'y pas des financements qui peuvent être dégagés pour leur permettre de réussir leur adaptation et leur transition.

C'est toute la question du Fonds vert et des contributions qui ont pu déjà y être apportées. Mais pas simplement des fonds publics, aussi des fonds privés pour permettre de dégager 100 milliards de dollars à partir de 2020 pour le financement de cette transition. Je sais que les entreprises sont aujourd'hui conscientes de cette transformation, que même les entreprises demandent aux États et aux organisations régionales de fixer un prix du carbone pour que le signal puisse être envoyé puisque les entreprises ne changeront leur comportement, ne modifieront leurs investissements que s'il y a, par le marché, un paramètre qui vient leur donner justement cette visibilité.

Il reviendra donc aussi d'introduire dans notre réglementation, dans notre organisation des éléments de tarification, de fiscalité qui orienteront les

investissements. Nous devons aussi mobiliser des financements privés et faire que les risques qui peuvent être ceux des établissements bancaires par rapport au climat ou les évaluations des responsabilités des entreprises industrielles puissent également être évalués. Une organisation comme la vôtre, l'OCDE, peut le faire ainsi pour que la mobilisation puisse s'opérer massivement.

Nous aurons plusieurs rendez-vous d'ici Paris : il y aura le G7 dès dimanche en Allemagne qui sera essentiellement consacré à cette question du climat même si d'autres situations dans le monde appelleront notre attention ; il y aura ensuite des réunions très importantes qui se tiendront notamment en Afrique, qui attendra de nous un certain nombre de décisions en matière de financement – ce sera au mois de juin et au mois de juillet. Il y aura l'Assemblée générale des Nations Unies au mois de septembre qui sera l'occasion de réunir les chefs d'État et de gouvernement pour déjà les mettre dans la disposition d'esprit d'un préaccord qui pourrait anticiper l'Accord de Paris. Il y aura le sommet du G20 qui pourra également être consacré à cette question de l'Accord de Paris.

Si je fais le compte à rebours entre le moment où je m'exprime, aujourd'hui, devant votre conférence ici, à Paris, pour l'OCDE et le moment où se tiendra la réunion de Paris, il y a à peine six mois, six mois seulement. De l'Accord de Paris dépendra donc aussi une perspective de croissance. Si nous échouons, ce n'est pas simplement une catastrophe sur le plan écologique, ce n'est pas simplement un échec sur le plan politique, c'est également une menace sur le plan économique. Nous avons besoin – je l'ai dit – de règles. Nous avons besoin de stabilité. Nous avons besoin de réformes. Nous avons besoin d'investissement. Nous avons besoin de visibilité. Un accord sur le climat permettra de répondre à l'ensemble de ces exigences.

Je veux terminer sur une note de confiance. Il y a un moment où le monde a toujours rendez-vous avec lui-même. Nous pouvons subir des crises. Quelquefois, elles surgissent sans que nous ayons été préparés, même si beaucoup avaient averti sur les mouvements spéculatifs avant la crise des subprimes. Parfois, nous sommes presque paralysés devant un certain nombre de dérèglements économiques et

financiers même si nous ne sommes jamais impuissants pour les appréhender. Mais là, nous n'aurons aucune excuse. Sur le climat, nous savons tout, il n'y a pas besoin d'un rapport de l'OCDE de plus. Il n'y a pas besoin d'avoir des experts, ils sont là. Nous savons tout à la fois sur ce qu'est le réchauffement climatique mais nous savons aussi quel est le coût de l'inaction.

C'est là que le raisonnement économique peut être parfaitement adapté à l'exigence écologique car les atteintes qui sont faites à la planète ont un coût et il n'est nécessaire qu'elles puissent avoir un prix. Il est indispensable que les investissements puissent se faire dans des conditions qui puissent être claires pour l'ensemble des acteurs. Il est majeur que les États puissent prendre l'initiative. Je suis donc confiant parce que quand nous savons qu'il y a un risque majeur pour nous-mêmes, pour les générations futures, il est rare – et cela a pu arriver, hélas, dans l'histoire – que les nations du monde, les acteurs de la société civile n'aient pas été au rendez-vous. C'est pourquoi, je suis conscient que nous sommes devant un rendez-vous très important à Paris et que je suis confiant parce que nous sommes maintenant suffisamment lucides pour prendre les bonnes décisions à Paris en décembre. Merci.

Publié le 10 Juin 2015

RUBRIQUE : EUROPE, INTERNATIONAL, DÉVELOPPEMENT ET FRANCOFONIE

Qu'est-ce que vous allez dire à M. Tsipras M. le Président ?

« Ecoutez, la réunion n'est pas prévue sur la Grèce aujourd'hui. Nous nous rencontrons, les Européens, les Latino-américains, pour parler essentiellement du climat, puisque c'est la priorité de la diplomatie française pour la préparation de la Conférence. Si en marge nous pouvons, avec Mme Merkel comme avec d'autres chefs d'Etat et de gouvernement, et M. Tsipras, évoquer la Grèce, nous le ferons. Et nous n'aurons qu'un seul message : il faut maintenant aller vite, ne pas laisser trainer, ne pas laisser penser à des solutions qui seraient mauvaises et pour la Grèce et pour l'Union européenne et pour la zone Euro. Donc s'il y a un conseil à faire porter à l'occasion de ce sommet c'est : travaillons, allons vite et concluons ».

Publié le 15 Juin 2015

**RUBRIQUE : EMPLOI ET TRAVAIL, EUROPE, INTERNATIONAL,
DÉVELOPPEMENT ET FRANCOPHONIE**

Genève – Jeudi 11 juin 2015

Madame la Présidente,

Messieurs les vice-Présidents,

Monsieur le Directeur général, cher Guy RYDER,

Mesdames, Messieurs les Ministres,

Mesdames, Messieurs les Délégués,

Je vous remercie d'abord, Monsieur le Directeur général, pour votre invitation à cette Conférence dans ce Palais des Nations si symbolique de ce qu'est l'esprit des Nations Unies, l'esprit aussi de la liberté.

Je tenais à répondre à cette invitation comme l'avait fait chacun de mes prédécesseurs, depuis le Président François MITTERRAND jusqu'à aujourd'hui. Je suis heureux à mon tour de renouer avec cette tradition et je veux une fois encore réaffirmer l'attachement de la France à l'Organisation Internationale du Travail.

Je m'exprime aussi dans un contexte qui est celui de la préparation de la Conférence sur le climat puisque mon pays a la responsabilité d'accueillir ce grand rendez-vous du monde avec lui-même. Au regard des conséquences que pourrait avoir un accord ou un échec à cette conférence, il est d'autant plus important que je puisse mettre en évidence ce que peut être la participation de l'Organisation Internationale du Travail à cette grande échéance.

Je vous le confiais, il y a entre l'Organisation Internationale et la France un lien particulier rappelé chaque fois qu'il est nécessaire. Albert THOMAS fut le premier

Directeur général du Bureau International du Travail et Léon JOUHAUX a représenté longtemps les représentants des travailleurs au sein de l'Organisation Internationale du Travail.

Au-delà de l'Histoire, la France est fière d'être l'un des pays qui a ratifié le plus grand nombre de conventions de l'OIT – 125 au total. Elle procédera d'ici la fin de cette année à la ratification de la convention n° 29 de 2014 sur le travail forcé puis celle sur le travail agricole. Il ne servirait à rien que votre organisation, les gouvernements, les partenaires sociaux, s'engagent à travers des conventions et qu'ensuite, les États tardent à les ratifier, mettant alors en cause l'effectivité de leur parole.

La France, depuis près d'un siècle, comprend les valeurs et les principes de votre organisation. Faire avancer le progrès social, mieux protéger les travailleurs, affirmer la dignité du travail, le travail qui émancipe, le travail qui libère, le travail qui élève et non celui qui oppresse et qui asservit ou qui exploite. L'Organisation Internationale du Travail est celle, parmi toutes les organisations, qui a fait avancer le progrès social à travers un principe, une méthode et qui vaut au plan international comme au plan national : c'est le tripartisme, cette capacité à pouvoir faire travailler ensemble les syndicats de salariés, les organisations d'employeurs et les gouvernements.

C'est grâce à ce système qu'il y a eu 189 conventions, 203 recommandations et que la liberté syndicale, la négociation collective, le dialogue social, la santé au travail, la protection sociale, les conditions d'emploi ont pu notamment avancer. En même temps, avec la même franchise, regardons la réalité. Le chômage frappe trop de travailleurs. Les chiffres qui sont avancés – 200 millions de personnes dans le monde – indiquent mal la réalité car trop d'actifs sont découragés, entravés, dans l'accès à leurs droits et dans l'accès à l'emploi. Aucune région, aucun pays n'est à l'abri de ce fléau. Si, depuis trois ans, les gouvernements que j'ai formés ont mis autant d'acharnement à lutter contre le chômage, à mettre en place des instruments pour créer de l'emploi, nous devons

aussi poursuivre inlassablement cette tâche car le chômage a progressé en France depuis 10 ans.

Il y a aussi ce constat – et il est sévère – quand tant d’individus sont frappés par le dénuement, la pauvreté, privés de toute protection sociale. Quand plus de 2 millions de personnes meurent chaque année à cause du travail, que 170 millions d’enfants sont – contre toutes les règles – exploités au travail. Voilà l’immense tâche qui est devant nous encore aujourd’hui, être capables de rendre effectives les normes internationales et, en même temps, continuer à promouvoir l’emploi et la dignité.

Ce qui est en cause, c’est la question du progrès. Cette question, elle est posée partout dans le monde. Est-ce que l’évolution des techniques, est-ce que le développement des économies, est-ce que les mutations des entreprises, est-ce que le développement des échanges, est-ce que tout cela permet le progrès ? Est-ce que ce progrès est au bénéfice de tous ?

Le monde change : parce que les économies, les entreprises, les salariés sont chaque jour mis en compétition et parce que des mutations de grande ampleur sont à l’œuvre, oui, nous devons collectivement rendre le progrès accessible à tous.

Nous ne devons pas simplement regarder le passé comme s’il était un âge d’or. Il ne l’était pas. Qui peut dire ici, dans cette salle, que c’était mieux avant ? Dans les pays développés, dans les pays émergents comme dans les pays en développement. Le progrès, il est toujours possible et il dépend de nous, gouvernements, États ; de nous et de vous, partenaires sociaux, que nous soyons à la hauteur des défis qui nous sont aujourd’hui présentés.

Il y a la mutation technologique avec ce qu’elle peut apporter de meilleur et parfois de pire. Avec la transition énergétique, si nous nous engageons résolument dans cette direction, si nous sommes capables aussi de changer nos modèles de développement, si nous ouvrons nos marchés et, en même temps, imposons de nouvelles règles et de nouvelles normes. Si nous sommes capables de mettre plus de concurrence entre les entreprises mais plus de droits pour les salariés. Cette

mondialisation des enjeux, elle est là, devant nous, et aucun pays, quel que soit son système économique et social, ne pourra être à l'abri. Aucun pays, même s'il y a des forces qui proclament qu'il est concevable de s'enfermer, de se barricader, de se protéger du monde, ne pourra échapper à ce qu'est l'ouverture, la liberté et la réalité des échanges.

Ce mouvement, il est inexorable. Il peut être bénéfique si nous sommes capables de promouvoir un certain nombre de valeurs, de définir un certain nombre de règles et de lutter contre les inégalités. En revanche, si nous laissons faire ce monde-là, alors, peu à peu, sans qu'il y ait nécessairement des avancées pour les populations des pays émergents, il y aura des reculs de droits partout. Nous devons donc faire en sorte que ce progrès puisse être partagé.

Cette question, elle est également posée en Europe. La crise a engendré des politiques d'austérité douloureuses. Des acquis sociaux ont été entamés. Des marchés du travail ont été réformés et la croissance qui revient ne fait pas disparaître les interrogations sur l'avenir même du travail. C'est ce sur quoi, Monsieur le Directeur général, vous nous invitez à réfléchir. C'est là que votre organisation retrouve sa légitimité et sa force : à la fois parce qu'elle est le produit d'une histoire, fondée sur la justice sociale et le travail qui doit être respecté, mais parce que vous êtes la seule organisation à pouvoir, à l'échelle du monde, anticiper les évolutions, les maîtriser et définir des règles pour que le progrès économique puisse engendrer un progrès social.

Je salue à cet égard l'agenda pour le travail décent que vous portez au nom de l'OIT. La première priorité que vous avez fixée dans cet agenda, c'est de créer les emplois partout, de fournir de l'activité permettant à tout travailleur de recevoir une rémunération décente pour le labeur qui est le sien. Faut-il encore que ces emplois soient durables, que ces emplois puissent être considérés comme source de droits. C'est la raison pour laquelle nous devons, non seulement promouvoir la croissance, la chercher, la stimuler – et cela vaut notamment en Europe – par des politiques d'investissement, mais également mettre en œuvre des politiques de formation, de qualification pour élever le niveau de l'emploi.

Je veux également insister sur les garanties qui doivent être données pour les travailleurs pauvres qui doivent être représentés et défendus partout, dans les pays émergents, dans les pays en développement, mais aussi dans les pays développés. À l'heure actuelle, plus de 20 millions de personnes sont encore victimes de travail forcé. Un salarié sur deux dans le monde relève de l'économie informelle. Quelle est la conclusion que nous devons en tirer ? C'est que l'universalité des droits doit être notre ambition et que l'extension de la protection sociale, qui – je le rappelle – ne concerne que 3 travailleurs sur 10 dans le monde, doit être une priorité.

La contribution de votre organisation est essentielle pour donner une dimension sociale à la globalisation et pour défendre cette idée à laquelle la France croit parce que c'est sa valeur première : c'est que la compétitivité – nécessaire, indispensable pour tenir notre place dans le monde, pour défendre nos produits, pour promouvoir la qualité du travail – ne peut pas se faire au détriment des garanties et qu'un certain nombre de règles sociales, de dialogues sociaux, peuvent la renforcer.

Je siège comme représentant de la France dans de nombreuses instances internationales et je constate, lors des Sommets du G7, du G20, lors des grands rendez-vous de négociation, combien l'apport de l'OIT, de votre Directeur général, est essentiel. Les États, les gouvernements ont besoin d'informations, d'anticipation, d'interpellation. Si l'Organisation Internationale n'est plus là, qui le sera pour prévoir les mutations et leurs conséquences, les qualifications qu'il faut élever, les besoins de main-d'œuvre dans un certain nombre de régions, les possibilités d'élévation du niveau de la qualité des productions ? Qui sera là pour également évoquer les besoins des populations ? Il ne s'agit pas simplement de faire des constats. Il s'agit aussi d'obliger les grandes organisations, les grands pays et, d'une manière générale, les instances qui ont à décider à faire des choix, non pas simplement dans l'urgence, mais en prévision de ce qui va se produire dans le monde tout entier.

Je félicite donc le Directeur général pour la qualité de ses interventions dans les grands Sommets et je demande que l'Organisation Internationale du Travail soit

davantage associée à la préparation de toutes les conférences. Il y en a plusieurs qui se dessinent, dont la conférence sur l'agenda post 2015 qu'on appelle l'agenda du développement, qu'a lancée le secrétaire général de l'ONU, Ban KI-MOON et dont le point d'orgue va être l'Assemblée générale des Nations unies.

Il faut que les questions de développement soient regardées aussi par rapport à l'élévation des normes sociales. Je demande également que l'Organisation Internationale du Travail soit davantage impliquée dans les négociations commerciales qui ont des conséquences sur l'emploi, non pas pour décourager ces discussions mais pour justement évaluer leurs conséquences. Je souhaite que l'Organisation Internationale du Travail – et c'est le sens aussi de ma présence – soit pleinement impliquée dans la préparation de la Conférence sur le climat.

Je viens de signer – le ministre du Travail l'a fait en mon nom – le nouveau partenariat conclu entre l'Organisation Internationale du travail et la France pour la période 2015-2019. Nous avons porté notre coopération sur la responsabilité sociale des entreprises, sur le développement de la protection sociale et sur la promotion du travail décent. Pour la France, ce ne sont pas des formules, ce sont des obligations. Dans les actions que nous allons mener ensemble, nous ferons en sorte – notamment pour le continent ami qu'est l'Afrique pour la France – de pouvoir agir pour élever encore les niveaux de formation et de qualification.

Pour ce qui concerne la politique qui est engagée depuis trois ans en France, malgré le contexte d'une crise qui s'est prolongée trop longtemps puisqu'elle a éclaté en 2008, dans le contexte aussi d'une compétition accrue sur le marché et avec la nécessité de lutter contre le chômage, la France a tenu bon sur les droits fondamentaux. Qu'il s'agisse du contrat de travail, des règles de représentation des salariés, des couvertures sociales. Oui, il faut des évolutions ! Oui, il faut des changements ! Oui, il faut des réformes ! J'ai considéré que sur ces questions-là, sur ces principes-là – le contrat de travail, les règles de couverture des risques notamment pour la maladie, pour la retraite, la représentation des salariés, il y avait là un socle de droits qui devait être préservé. Cela n'empêchait pas de faire des négociations ou de prendre des dispositions législatives chaque fois que nous

pensions qu'en respectant ces principes, nous pouvions donner plus de souplesse, plus de capacité d'intervention et plus de possibilité d'investissement du côté des entreprises.

Je vais en donner quelques illustrations. La sécurisation de l'emploi qui était portée de manière différente par les organisations syndicales de mon pays. Elle a été pour nous une priorité. Faire en sorte que lorsqu'une entreprise rencontre des difficultés, cela ne se traduise pas mécaniquement, automatiquement par des pertes d'emplois, que toutes les autres solutions soient recherchées.

De la même manière, le régime des retraites doit forcément évoluer compte tenu de l'allongement de l'espérance de vie. J'ai voulu que puisse être introduite – et c'était là encore une proposition portée par les organisations syndicales et comprise d'ailleurs par les représentants des employeurs - la prise en compte de la pénibilité. Après, sur les modalités, nous faisons en sorte que ce soit le plus simple possible : que des salariés qui ont fait des travaux particulièrement rudes puissent partir plus tôt à la retraite, alors même que nous devons allonger les durées de cotisation, pour nous, c'était là aussi la possibilité de montrer que même dans ces périodes difficiles, des avancées étaient possibles.

Nous avons même créé, sur un autre domaine, un nouveau droit pour les salariés en France : le compte individuel de formation, pour que chaque salarié puisse avoir la possibilité de se qualifier, de se former tout au long de son parcours professionnel. Aujourd'hui, j'ai proposé que nous puissions créer un compte personnel d'activité qui fera masse de tout ce que les salariés ont comme droits de formation ou en congés, pour pouvoir, tout au long de leur vie, assurer les mutations, les adaptations, parfois même conjurer les ruptures. Qu'ils aient un capital. Oui, que le travail puisse avoir un capital personnel et de façon à pouvoir de décider de sa vie.

L'objectif – on l'a compris –, c'est d'assurer plus de stabilité, de visibilité dans un monde qui lui-même est incertain. Cette exigence de stabilité, de sécurité, de visibilité, elle est celle des entreprises – et je les comprends – qui veulent un cadre dans lequel elles peuvent investir, embaucher. C'est également une exigence du

côté des salariés. Partout dans le monde, savoir ce que peut être la vie demain malgré tous les impondérables, toutes les incertitudes, les crises qui peuvent se produire. Savoir ce qui peut être sûr et ce qui peut éventuellement changer. C'est, je crois, un grand défi que nous devons nous lancer collectivement. Comment pouvons-nous, à l'échelle du monde, donner cette visibilité, cette prévisibilité ?

Nous avons aussi voulu que le dialogue social qui fonde votre organisation soit renforcé en France. Le dialogue social appartient d'abord aux partenaires sociaux. Ce sont eux qui doivent chercher les moyens de négocier et d'engager leur signature pour atteindre l'intérêt général. Le dialogue social, c'est ce qui permet d'avoir des accords collectifs, forcément à vocation majoritaire, pour que ce soit des organisations représentatives qui puissent engager la parole et l'avenir des salariés. Nous avons voulu traduire dans la loi – et c'est en ce moment débattu au Parlement français – les principes du dialogue social de manière à ce qu'il soit simplifié, facilité, concentré sur l'essentiel et généralisé à toutes les entreprises.

Nous avons cette obligation de chercher toutes les conditions pour favoriser l'embauche, pour créer de l'emploi. La première condition, c'est de la croissance. S'il n'y a pas de croissance, où que ce soit, il n'y a pas de création d'emploi. Chaque fois que nous le pouvons, nous facilitons l'embauche, les recrutements, notamment dans les PME – et je sais que c'est un thème que vous avez particulièrement à l'esprit –. Nous avons voulu là encore créer des règles claires pour les partenaires sociaux et pour les entreprises. Ce qui est le cas notamment pour les procédures judiciaires, pour les contentieux, afin de faire en sorte que le salarié sache exactement dans quels délais il pourra avoir la compensation des droits qu'il a perdus ou des préjudices qu'il a subis. De la même manière pour les entreprises, savoir dans quel délai et à quelle hauteur, s'il y a eu des abus, elles peuvent être sanctionnées.

Nous avons voulu également donner plus de souplesse dans les contrats à durée déterminée tout en évitant qu'il puisse y avoir plus de précarité. Donc, rester dans des cadres déjà connus mais faire en sorte qu'il puisse y avoir plus de facilité pour les renouvellements, pour aller vers le contrat à durée indéterminée.

Nous avons voulu développer l'apprentissage pour que davantage de jeunes puissent accéder à l'emploi, sans mettre en cause les principes de sécurité. Aussi, j'ai voulu qu'il n'y ait pas invention de nouveaux contrats de travail qui aurait ajouté de la complexité et, là encore, de l'incertitude. Plus de souplesse, plus de flexibilité, mais également plus de sécurité et plus de garanties, pour faire en sorte que les entreprises et les salariés puissent être finalement eux-mêmes les bénéficiaires de ces avancées-là.

Je veux terminer mon propos par l'enjeu environnemental au regard de la responsabilité qu'a la France mais surtout qu'a le monde, car ce n'est pas la France seule qui pourra régler la question du climat. Nous avons toujours beaucoup de prétentions en France mais nous n'avons pas celle-là. Il va donc falloir trouver un accord et un accord avec tous les pays parce que c'est le consensus qui doit l'emporter. Cet accord doit être universel. C'est ce que nous voulons aussi pour les normes du travail. C'est ce qui doit exister aussi pour les normes environnementales, pour lutter contre le réchauffement climatique. Un accord universel donc, cela veut dire que tous les pays doivent s'engager. Cet accord doit être différencié parce que des pays qui sont en développement ne doivent pas avoir les mêmes contraintes que les pays qui ont déjà beaucoup emprunté à la planète en termes de ressources naturelles. Nous voulons que cet accord soit contraignant, c'est-à-dire vérifiable, évaluer régulièrement pour être sûr qu'on pourra éviter le réchauffement de la planète au-delà des 2°C, qui sont l'objectif.

Nous voulons donc qu'il y ait des contributions d'ores et déjà déposées par les États. C'est la responsabilité des gouvernements. Au moment où je m'exprime devant vous, 40 pays seulement – 40 – ont déposé leur contribution. Quand nous regardons précisément ces contributions – et cela vaut pour un certain nombre de pays riches –, il n'y a pas d'efforts encore suffisants pour atteindre l'objectif. Nous allons faire la pression nécessaire sur les gouvernements. C'est le rôle de la France et ce rôle aussi de tous ceux qui peuvent agir et vous pouvez le faire à l'égard de vos gouvernements.

L'accord suppose que les gouvernements aient déposé ces contributions, que ces contributions aient pu être évaluées et qu'elles puissent s'inscrire par rapport à l'objectif. Il n'y aura pas d'accord s'il n'y a pas les financements qui sont attendus, notamment par les pays en développement, par les pays les plus fragiles, par les pays les plus vulnérables, c'est-à-dire une majorité de pays. Ces pays-là – et ici, il y a des représentants de ces régions –, veulent qu'il y ait un engagement financier précis. À partir de 2020, nous devons dégager 100 milliards de dollars pour assurer l'adaptation, la transition des pays qui ont besoin d'avoir accès à une technologie, de développer des énergies renouvelables, de multiplier les investissements d'efficacité énergétique. S'il n'y a pas les 100 milliards venant aussi bien du secteur public que du secteur privé, des grandes institutions de financement internationales comme d'entreprises privées et d'acteurs non gouvernementaux, s'il n'y a pas les financements, il n'y aura pas d'accord.

Enfin, si nous voulons réussir la Conférence de Paris, il faut qu'il puisse y avoir ce qu'on appelle un agenda des solutions. C'est là que je suis venu vous lancer un appel. L'agenda des solutions, c'est à dire, que peuvent faire les collectivités locales, les grandes régions dans le monde entier ? Qu'est-ce que peuvent faire les grandes organisations non gouvernementales ? Mais surtout, qu'est-ce que peuvent faire les entreprises et les acteurs sociaux pour réussir la transition énergétique et la lutte contre le réchauffement climatique ? Donc nous avons besoin de la pleine implication de ces partenaires, de vous, acteurs sociaux, représentants des entreprises. C'est l'intérêt de la planète, c'est l'intérêt des entreprises, c'est l'intérêt du développement économique, c'est l'intérêt du progrès social.

Lutter contre le changement climatique n'est en aucune façon menacer l'emploi. Je dis cela parce que dans beaucoup de pays, je mesure l'inquiétude et notamment dans les pays qui sont en développement, qui craignent d'avoir des contraintes supplémentaires qui les empêchent d'accéder à la croissance. Cette interrogation, elle est également vraie dans les pays développés. Est-ce que, si on crée de nouvelles contraintes, de nouvelles règles, si on installe un prix du carbone à l'échelle d'un continent ou du monde, cela ne va pas décourager les

investissements et pénaliser l'emploi ? C'est tout le contraire. C'est parce que nous allons avoir de nouvelles règles – en matière de comportement, en matière de production, en matière de transport, en matière de consommation –, c'est parce que nous allons lutter contre le réchauffement climatique et assurer la transition énergétique que nous allons créer plus d'activité, investir davantage et avoir plus de croissance.

L'Organisation Internationale du Travail – et je pense que son estimation doit être juste – évoque 60 millions d'emplois sur les 20 prochaines années. Le chiffre ne vaut que comme une référence. Il est clair que si nous ne faisons rien, il y aura des destructions d'emplois, il y aura davantage de chômage, il y aura une dégradation du niveau de vie. Si, en revanche, nous engageons avec des règles précises, avec des prix des énergies fossiles et du carbone qui pourront être justement stabilisés, alors il pourra y avoir plus d'investissements et plus d'emplois.

Agir pour le climat, c'est agir pour la croissance. Agir pour le climat, c'est agir pour la justice, c'est agir aussi pour le droit du travail parce qu'il y a une coïncidence : chaque fois qu'il y a une exploitation irraisonnée des ressources naturelles, il y a aussi une exploitation inacceptable des travailleurs. Agir pour le climat, c'est aussi transformer les modes de production et le mode de développement. Cela ne pourra se faire qu'avec les partenaires sociaux.

La transition vers l'économie qu'on dit bas carbone, ouvrira une perspective de développement et de croissance, contribuera à introduire des technologies là où elles ne sont pas aujourd'hui promues. Pour les pays en développement, ce sera un saut qui, non seulement leur permettra de rattraper les pays les plus riches, mais même d'aller plus vite qu'eux sans prélever sur les ressources naturelles. Nous devons donc dégager des financements pour réussir cette transition. C'est cela le rôle des acteurs publics et des grandes institutions financières. Vous, votre rôle, c'est de prévoir ce que va engendrer cette transition, d'anticiper les emplois, les compétences, les formations, les qualifications dans tous les pays du monde qui seront forcément bouleversés par la nouvelle économie.

Monsieur le Directeur général,

Mesdames, Messieurs,

Vous avez lancé cette initiative sur l'avenir du travail pour le centenaire qui sera le vôtre en 2019. Votre ambition, c'est justement de bien mesurer l'ampleur des changements qui sont en cours, de voir ce que peuvent provoquer les nouvelles technologies, de ce que peut engendrer les décisions que nous allons prendre sur le climat. Votre volonté, c'est aussi de mieux décrire les nouvelles chaînes de valeur et de bien voir ce que peut devenir l'économie informelle dans les prochaines années. L'enjeu, c'est de savoir si la croissance nouvelle va creuser les inégalités ou si, au contraire, en luttant contre les inégalités, nous allons pouvoir engendrer une meilleure croissance.

À cet égard, les décisions et les choix des entreprises – en matière de sous-traitance, en matière d'achat, dans le cadre des chaînes de valeur – sont déterminantes pour tous les pays, aussi bien les pays acheteurs que les pays producteurs. L'Organisation Internationale du Travail est donc dans son rôle lorsqu'elle évoque la question de la responsabilité sociale des entreprises et notamment des firmes multinationales. La France lui apporte son plein soutien. Il est inadmissible que des multinationales fassent semblant d'ignorer l'impact de leurs décisions de production. C'est trop facile d'organiser une chaîne de valeurs qui prétend donner aux consommateurs la garantie d'une marque sans indication des conditions réelles de fabrication des produits. La responsabilité donc doit être posée.

Les négociations qui ont été conduites à la suite du drame de Rana Plaza en 2013 sont, à mon sens, déjà une première étape. Plus de 150 entreprises de production et de distribution ont signé, avec les organisations syndicales, sous l'égide de l'OIT, un accord sur la sécurité des usines textiles au Bangladesh. Il prévoit notamment un programme d'inspection des usines et un suivi transparent de ces vérifications. Ce qui a été possible pour le textile doit être également possible pour toutes les

fabrications qui puissent, justement, mettre directement en cause la responsabilité des donneurs d'ordres et des grandes entreprises.

Je soutiens également au nom de la France le Fonds mondial pour la prévention des accidents du travail qui accompagnera notamment les pays du sud en leur apportant les financements indispensables.

Voilà, aujourd'hui, l'économie est monde et donc il doit y avoir une responsabilité à l'échelle du monde. Seule votre organisation peut y contribuer.

Mesdames et Messieurs,

Vous avez fondé votre institution sur les principes du dialogue social. Vous avez également voulu non seulement que des normes qui puissent être produites mais qu'elles soient respectées. Vous avez voulu qu'il y ait un droit international du travail et c'est finalement l'intérêt des entreprises comme l'intérêt des salariés. J'insiste pour aussi faire le lien entre le droit international du travail et les principes de liberté et de pluralisme. Il n'y a de droit du travail que lorsqu'il y a de la liberté. Le droit international du travail, c'est la liberté syndicale, c'est le droit de grève et c'est aussi la promotion de la dignité du travail !

Votre organisation n'a pas simplement vocation à préserver, à garder, à conserver. Votre organisation a comme responsabilité d'innover, d'inventer, d'imaginer. Vous devez le faire avec les mêmes principes que ceux qui ont présidé à votre création : le dialogue social, le respect des normes et aussi la dignité de la personne humaine. C'est avec ces valeurs-là que nous pourrons faire face à la démographie, à ce qu'elle provoque aujourd'hui, notamment des migrations très importantes qui parfois sont dues à des crises et à des guerres, parfois aussi au dérèglement climatique, mais pour l'essentiel, sont dues à la pauvreté et au manque de travail.

S'il n'est donc pas permis à des pays de se développer, de produire et d'atteindre un niveau de développement, nous aurons à faire face à des migrations avec toutes les conséquences – nous les voyons – pour les familles concernées, pour l'accueil

qui ne peut pas être offert dans n'importe quelles conditions et pour n'importe quelle situation. C'est un défi auquel vous devez aussi répondre.

Il y a aussi le défi de l'ouverture et la généralisation des marchés. Qu'est-ce que nous mettons en face du commerce libre comme conditions ? Enfin, – je l'ai évoqué – le défi du changement climatique qui va nous poursuivre pendant les prochaines décennies. La France sera toujours à vos côtés, partie prenante comme elle l'est depuis la création de l'Organisation Internationale et du Bureau International du Travail.

Je veux à cette tribune, une fois encore, dire que vos valeurs sont les nôtres. L'OIT doit avoir toute sa place dans le système de régulation mondial et il n'y aura aucune réussite économique, aucun progrès réel de nos sociétés, aucun changement ou amélioration du bien-être pour les individus s'il n'y a pas des droits ; s'ils ne sont pas respectés et s'il n'y a pas un dialogue social qui permette d'éviter les conflits car – je ne l'oublie pas – votre organisation est née au lendemain d'une guerre. Nous sommes ici dans un lieu symbolique. Ce qu'il faut éviter, c'est toujours le conflit, c'est toujours l'affrontement. Le rôle de l'Organisation internationale, ce n'est pas de confondre les intérêts, ce n'est pas de dissimuler les différends, c'est de faire en sorte que nous puissions parler, négocier, décider et faire avancer le monde ensemble.

Merci.

Publié le 21 Juin 2015

RUBRIQUE : CULTURE ET COMMUNICATION, EUROPE, INTERNATIONAL, DÉVELOPPEMENT ET FRANCOPHONIE

Milan – Dimanche 21 juin 2015

Monsieur le Commissaire général, cher Alain BERGER,

Je voulais m'adresser à vous tous, pour vous dire toute la fierté qui était la mienne d'inaugurer ce Pavillon aujourd'hui. Le Premier ministre était déjà venu, c'était il y a quelques jours ; Stéphane LE FOLL était, comme toujours, présent.

Je voulais choisir la date et il n'y avait pas plus belle date que celle que nos amis italiens nous ont offerte, puisque c'est le 21 juin, le jour le plus long de l'année, pour que nous puissions nous montrer le plus longtemps possible. C'était aussi – et c'est encore – le premier jour de l'été et le jour de la fête de la musique et je me devais de venir avec Jack LANG, l'inventeur de cette fête, devenue un événement mondial.

Je voulais aussi, à travers cette présence, saluer tout ce que notre production agricole, notre industrie agroalimentaire mais également tout ce que tous les métiers qui vivent de l'agriculture et de l'alimentation peuvent montrer, et montrent au monde ; et je veux saluer tous les professionnels qui ont permis de donner un contenu à ce lieu exceptionnel. Je parle du lieu, je veux saluer tout d'abord, ceux qui l'ont conçu : les architectes qui sont là, mais aussi les décorateurs, qui font que nous pensons que nous avons, après l'Italie, le plus beau Pavillon de l'Exposition universelle.

D'ailleurs, cela m'a été dit : c'est aussi le plus fréquenté, après l'Italie. Il faut toujours avoir des paroles aimables à l'égard de celles et ceux qui portent cette manifestation et qui nous font une belle hospitalité.

Je suis avec des parlementaires, nombreux, qui sont venus pour préparer l'Exposition universelle que nous voulons nous aussi, offrir au monde dans dix ans et c'est une aventure. Le début de cette aventure commence à Milan.

Je veux saluer aussi Jean-Vincent PLACE, puisque lui suit Milan avec un regard qui est à la fois celui d'un connaisseur – même s'il ne montre rien pour le moment quant à la gastronomie qu'il préfère – et en même temps, celui qui est très attaché à la Conférence sur le climat et ce qu'elle peut donner comme espérances nouvelles pour la planète.

Nous avons voulu avec le ministre de l'Agriculture, que cette organisation de la fête que nous célébrons aujourd'hui à travers cette inauguration, puisse avoir un caractère engagé face à notre responsabilité de réussir la Conférence sur le climat. L'alimentation est un enjeu majeur par rapport à ce que nous avons à préparer pour décembre prochain. Pourquoi ? Parce que si le réchauffement de la planète se poursuit, toutes les études, – et je veux saluer ici, tous les chercheurs qui contribuent à améliorer la sécurité de notre alimentation mais aussi la protection de nos espèces – tous les experts, concluent que nous aurons de plus en plus de désertification, de plus en plus de mouvements de population et de moins en moins de possibilités pour un grand nombre de pays, de pouvoir se nourrir eux-mêmes. Nous avons donc cet enjeu, de l'alimentation. La population va continuer à augmenter, nous avons des ressources qui sont forcément limitées et une production qui doit être capable d'assurer l'alimentation pour chacun.

Nous voulons aussi que cette Exposition universelle soit pour notre commerce extérieur également une opportunité. Je rappelle que nous avons un excédent de notre balance commerciale en matière agroalimentaire, que nous avons de nombreux emplois qui sont liés à l'agroalimentaire et que nous voulons là aussi, offrir à nos entreprises, à travers les expositions qui sont présentes ici, des occasions de pouvoir nourrir, non seulement la population, mais également un courant d'affaires.

Je veux enfin saluer la diversité ; diversité ici des produits, diversité des méthodes de production, diversité des solutions, diversité aussi des régions représentées puisque vous avez veillé, Monsieur le Commissaire général, à ce que les régions de France viennent régulièrement présenter leurs produits.

Nous avons aussi un enjeu – Guillaume GAROT est là – de lutter contre la mauvaise utilisation de l'alimentation ; le gâchis alimentaire, ce qui pourrait être offert à d'autres – ceux qui souffrent – et qui est tout simplement perdu. Nous voulons donc également donner un caractère économe à notre alimentation, faire que la gastronomie ne soit pas regardée simplement comme un luxe mais comme une possibilité d'offrir au plus grand nombre les conditions d'une bonne alimentation.

Mesdames et Messieurs, rien n'aurait été possible sans vous. D'abord bien sûr, tous ceux qui travaillent dans cette instance qu'est le Commissariat, – je veux ici les remercier – tous les professionnels que je rencontre dans les salons les plus prestigieux, encore récemment à VINEXPO. Je salue aussi la marraine de VINEXPO, Carole BOUQUET, mais qui était aussi la marraine du Pavillon français de l'Exposition universelle, donc Carole BOUQUET est partout... en tout cas elle est partout où je vais !

Puisque je vous regarde tous, nous avons Pascal LAMY, qui est là comme spécialiste du commerce international, et qui a été nommé Délégué interministériel pour la préparation de l'Exposition universelle ; il ne s'arrêtera pas là et je pense que c'est aussi pour lui une très bonne façon de savoir ce qu'il faut faire ou ne pas faire et surtout inventer, parce que ce qui sera l'Exposition universelle dans dix ans, n'aura sans doute que peu à voir avec ce qui a été montré aujourd'hui.

Enfin, il y a tous ces chefs de cuisine, qui offrent des menus gastronomiques régulièrement ; j'ai mangé italien à midi, je veux vous le confier, mais c'était aussi l'hospitalité qui nous était accordée. Je veux saluer tous ces chefs, tous ces cuisiniers, tous ces apprentis parce qu'ils montrent là aussi, l'excellence de la cuisine française, – donc notre réputation – et également nous permettent d'avoir la valorisation des produits agricoles, des vins et d'avoir aussi le succès que l'on rencontre dans chacune de nos grandes manifestations.

Je dois dire, et je conclus là, que la boulangerie a beaucoup séduit les visiteurs et vous avez réussi à mettre l'odeur du pain, dès le début de l'entrée et même avant l'entrée de ce lieu magnifique, ce qui fait que tous les visiteurs vont, grâce à l'odeur du pain, directement vers le Pavillon français ; je trouve donc que cette idée est excellente, parce que la France est aussi la saveur de sa boulangerie et je veux là aussi, remercier toutes celles et tous ceux qui y contribuent.

Bravo pour cette présentation de l'excellence française, bravo pour ce Pavillon. Félicitation à toutes celles et à tous ceux qui y ont contribué et je vous dis bon courage parce que vous n'en avez pas terminé ! Pour ce qui me concerne c'est terminé. Ma prestation va s'achever là... mais vous, vous avez encore beaucoup de travail à faire. Tout cet été, soyez-en certains, je penserai à vous.

Publié le 21 Juin 2015

RUBRIQUE : EUROPE, INTERNATIONAL, DÉVELOPPEMENT ET FRANCOFONIE

Milan– Dimanche 21 juin

LE PRESIDENT : Merci cher Matteo pour l'accueil que tu m'as offert qui est allé bien au-delà du vin ou de quelque produit alimentaire que ce soit et qui témoigne simplement de la qualité de la gastronomie italienne, de la force de ses produits et également du lien qu'il faut toujours établir entre la promotion de ce que nous pouvons créer et la culture.

Nous sommes deux grands pays de culture. Ils n'ont pas vocation à jouer de l'exception pour vanter leurs mérites ; nous voulons faire partager cette conception-là de l'Europe. L'Europe, ça peut être un marché, c'est une monnaie, c'est aussi des institutions, ce sont des règles, mais c'est aussi un art de vivre, un mode de vie, une conception de l'existence, une projection par rapport à ce que nous voulons être et au message universel que nous voulons adresser.

A cet égard, l'exposition que vous avez organisée ici à Milan est à tous égards remarquable : remarquable par la qualité des stands, par la créativité des aménagements et par ce rassemblement de plus de 150 nations ici pour promouvoir les produits de chaque nation, mais aussi ce qui nous unit tous. La France prépare, elle aussi, un dossier pour une prochaine Exposition universelle, je suis venu d'ailleurs avec plusieurs parlementaires qui en ont la volonté et nous nous inspirerons de cette réussite, car elle est déjà probante à travers le nombre de visiteurs et le succès de beaucoup d'expositions.

Vous nous avez fait aussi un cadeau en nous permettant de venir inaugurer le pavillon français le jour le plus long de l'année pour nous donner quelques secondes de plus encore pour vanter notre propre excellence ; vous avez fait aussi un hommage à la Fête de la musique et c'est la raison pour laquelle je suis venu

avec Jack LANG, car c'est lui qui en a eu de l'idée et aujourd'hui, c'est une idée universelle et vous avez bien voulu faire que ce 21 juin, premier jour de l'été, ce soit aussi pour nous la fête de la France et la Fête de la musique.

Vous avez aussi donné un sens à cette Exposition à travers l'alimentation, l'enjeu de la nourriture à la fois de la sécurité que nous devons apporter, de la qualité que nous devons offrir et en même temps de l'exigence de partage car il s'agit de nourrir le monde et le lien se fait forcément entre cette exposition universelle de Milan et la conférence sur le climat de Paris. Nous avons d'ailleurs lancé ici l'appel de Milan, signé une charte pour que tous les pays qui ont voulu s'exposer puissent également se poser comme responsables de la planète.

Nous avons saisi l'occasion de cette inauguration, de cette visite pour évoquer nos relations bilatérales France / Italie qui sont en tous points excellentes ; je rappelle que nous avons réuni nos gouvernements il y a peu et que nous avons continué à apporter des projets que vous connaissez que je ne vais pas ici énumérer, des projets d'infrastructures, des projets économiques, des projets culturels.

Aujourd'hui, nous avons abordé le sujet grave, et qui mérite d'être approché gravement, des migrations parce que c'est à la fois une conception que nous avons de l'Europe et une conception du monde que nous devons respecter. L'Europe, c'est un continent qui a des règles et qui n'en change pas en fonction des menaces qu'il peut rencontrer, mais qui veut ces règles pour à la fois nous protéger autant que nécessaire, mais aussi pour faire en sorte que notre devoir puisse, à l'égard de populations qui sont martyrisées dans leur propre pays, s'exercer pleinement. Comme l'a dit Matteo, nous avons des principes qui nous unissent pour affronter cette question migratoire, qui a pris une intensité supplémentaire avec les crises au Moyen-Orient, avec le chaos libyen et toujours avec la misère de l'Afrique.

Ces deux principes, c'est la responsabilité et la solidarité : la responsabilité parce que chacun doit faire ce qu'il a à faire. Et la solidarité parce que nous sommes tous ensemble et qu'il n'y pas un pays qui peut prendre le fardeau pour les autres. Et ce

n'est pas parce que l'Italie est au sud de l'Europe que l'Italie devrait être le pays, avec la Grèce, avec Malte qui aurait à faire l'effort au bénéfice de tous.

Non, la responsabilité de l'Italie ou d'autres pays qui peuvent être les pays d'accueil, c'est, avec l'Europe, de pouvoir enregistrer ces populations et faire en sorte que puissent être traités les réfugiés avec les droits qui doivent leur être accordés et également identifier les migrants qui sont venus pour des causes économiques, que l'on peut comprendre, mais qui ne pourront pas rester durablement sur le sol européen, qu'il faudra raccompagner d'Italie lorsque c'est possible et avec les moyens que l'Europe doit accorder – ce n'est pas à l'Italie d'assumer seule cette opération et cette mission, d'autres pays peuvent être concernés pour ce raccompagnements. Ensuite il y a ce qui doit être fait pour les réfugiés avec un engagement que chaque pays devra prendre, ce sera l'objet du prochain Conseil européen de jeudi, que chaque pays puisse dire ce qu'il peut faire compte tenu de sa situation géographique, de sa situation économique, de sa situation également politique pour que nous puissions faire face avec humanité et avec dignité. Voilà les principes que nous avons fixés et la France et l'Italie se comprennent bien même s'il peut y avoir ici ou là des lieux où il y a des tensions, nous devons veiller, et c'est pourquoi nous avons créé un groupe de contact, à ce que ces tensions disparaissent et à ce que ces problèmes soient réglés toujours avec respect pour les personnes et avec respect aussi pour les règles.

Nous avons évoqué un second sujet qui est celui de la Grèce. Pourquoi ? Parce que c'est le même principe qui s'impose : responsabilité, solidarité. Responsabilité parce qu'un pays fait face à une situation, depuis longtemps d'ailleurs, ce n'est pas le gouvernement d'Alexis TSIPRAS qui en est responsable. Il est là mais il doit prendre sa part parce qu'il y a des décisions qui doivent permettre à la Grèce de sortir de la situation que l'on connaît. Et puis solidarité parce que c'est le principe même de la zone euro lorsqu'il s'est agi d'apporter un appui à la Grèce il y a quelques mois pour ne pas dire quelques années et encore aujourd'hui pour que la Grèce puisse continuer à rester dans la zone euro.

Nous en sommes là et il n'y a pas, je le dis souvent, mais là je le dis avec encore plus de gravité, de temps à perdre. Nous avons un Conseil de la zone euro lundi, un Conseil européen jeudi ; nous savons que chaque jour compte. Alors que ce que nous avons voulu là aussi dire, l'Italie et la France, c'est que les discussions, les négociations doivent se poursuivre aujourd'hui, demain, pour qu'un accord puisse être trouvé et que les règles européennes puissent s'appliquer, les institutions puissent faire valoir un certain nombre de principes et que la Grèce puisse avoir les financements qu'elle attend.

Je termine pour évoquer les questions qui sont celles de notre avenir. La France et l'Italie sont deux grands pays qui ont une histoire dont ils sont fiers et qui ont également une autre idée de la culture, de la vie ensemble, de la qualité que nous pouvons offrir à nos populations respectives et nous devons donner à l'Europe parfois ce qui lui manque le plus, c'est-à-dire à sa jeunesse notamment un espoir et l'espoir, c'est bien sûr la croissance que nous devons stimuler et l'Italie, comme la France, nous faisons les efforts nécessaires de compétitivité, de redressement. Nous devons sans doute faire des réformes qui sont nécessaires pour la modernisation de notre pays et ça ne vaut pas simplement pour l'économie, ça vaut aussi pour la société tout entière mais nous devons aussi porter l'espoir, l'espoir d'une Europe qui pèse, d'une Europe qui ne se laisse pas entraîner par les populismes, par les régressions, par les peurs et face à ces risques, à ces dangers, à ces menaces, ce n'est pas en cédant à ceux qui voudraient nous ramener à une Europe qui n'a jamais existé, c'est en nous armant pour convaincre les peuples que leur avenir passe par une Europe à condition qu'elle-même soit une Europe d'avenir.

Publié le 25 Juin 2015

RUBRIQUE : EUROPE, INTERNATIONAL, DÉVELOPPEMENT ET FRANCOFONIE

Bruxelles – Jeudi 25 juin 2015

Journaliste : Êtes-vous confiants pour trouver un accord ce soir ?

LE PRESIDENT : L'accord est possible. L'accord est nécessaire. Il y a encore des écarts qui demeurent. Depuis lundi, beaucoup y travaillent. Nous devons laisser les négociateurs, c'est-à-dire les institutions européennes la Commission, la Banque Centrale, et aussi le FMI et la Grèce, agir, mener à bien ces discussions, pour qu'elles puissent être conclues. Quand ? Je vais vous le dire : le plus tôt sera le mieux.

Car quand un accord est possible, quand un accord est nécessaire, il doit arriver au moment qui n'est pas le moment ultime. Je crois qu'il n'y aurait rien à gagner à laisser trop de temps encore. Je pense que la Grèce n'en a plus.

Journaliste : Monsieur le Président, quels sont les points de blocages ?

LE PRESIDENT : Les points de blocage ne sont pas tant dans la trajectoire – elle est maintenant connue, c'est-à-dire ce que la Grèce a à faire et elle a déjà précisé ses intentions et ses objectifs – mais sur les moyens de l'atteindre. Je pense que nous ne sommes pas loin. Il y a encore – c'est normal parce que c'est très technique – des discussions. Quand il y a l'enjeu de la Grèce, l'enjeu de l'Europe, l'enjeu de la Zone Euro, il faut savoir terminer une négociation.

Journaliste : Est-ce que la question de la dette doit faire partie de l'accord ?

LE PRESIDENT : Le financement doit faire partie de l'accord.

(Sur les migrants) Le but de l'Europe n'est pas d'échouer. Ce n'est pas non plus de répondre à toutes les questions. Le but de l'Europe est de réussir face à un problème qui est un problème humain majeur et qui ne va pas disparaître du jour

au lendemain. Les deux principes sont, d'une part la solidarité face à des réfugiés car il faut trouver des solutions, et d'autre part, la responsabilité, parce qu'il faut régler un certain nombre de sujets, notamment la question de l'accueil sur les côtes européennes.

C'est donc ce double travail que nous devons accomplir. Être capable d'accueillir, d'enregistrer, de faire la distinction entre les réfugiés et les migrants. Ensuite, être capable d'avoir un engagement de chaque pays. La position de la France, c'est que chaque pays doit prendre des engagements et qu'il doit y avoir une solidarité face à ce qui est un problème, non pas un problème européen, mais un problème humanitaire mondial.

Publié le 07 Juillet 2015

RUBRIQUE : ECONOMIE, FINANCES ET INDUSTRIE, EUROPE, INTERNATIONAL, DÉVELOPPEMENT ET FRANCOPHONIE

Bruxelles – Mardi 7 juillet 2015

Journaliste : Avez-vous le sentiment que les nouvelles propositions faites par les Grecs sont sérieuses ?

LE PRESIDENT : Que voulons-nous ? Que la Grèce reste dans la Zone Euro. C'est l'objectif. Pour y parvenir, la Grèce doit faire des propositions sérieuses, crédibles. Nous les attendons. Elles ont déjà été énoncées, elles doivent être précisées. C'est l'enjeu de la réunion de ce soir.

Ensuite, nous devons faire preuve de responsabilité, de solidarité, mais aussi de rapidité. C'est-à-dire : la responsabilité, c'est à la Grèce de faire des propositions. La solidarité, c'est à l'Europe de les mettre dans une perspective de moyen terme, avec bien sûr une aide immédiate qui doit être fournie. Mais faut-il encore qu'il y ait cette perspective de moyen terme, on ne va pas parler de la Grèce tous les trois mois.

Enfin, il faut de la rapidité, c'est-à-dire que c'est dans la semaine que les décisions doivent être prises.

Voilà l'esprit que j'ai pour ce Conseil : responsabilité parce que c'est un enjeu européen majeur et que chacun doit faire son travail ; solidarité parce que nous devons surmonter, une fois pour toutes, ces difficultés, si elles sont surmontables. Et puis, enfin, rapidité, parce que nous devons faire vite. Merci.

Journaliste : Il n'y a pas de nouvelles propositions ?

LE PRESIDENT : Il y a des propositions qui ont été déjà énoncées dans ce qu'on appelle l'Eurogroupe, la réunion des ministres des Finances. Elles doivent être confirmées, complétées, précisées. Cela doit être le travail qui va se faire après le Conseil européen.

Journaliste : Mais elles ne sont pas suffisantes ?

LE PRESIDENT : Pour l'instant, elles n'ont pas été encore totalement énoncées. Donc, ce qui est demandé, c'est un programme à moyen terme, c'est de pouvoir avoir une vision sur les prochains mois, mais aussi d'avoir un programme de court terme qui doit être forcément conditionné. Cela, c'est de la technique. Ce que nous devons avoir, ce sont les réformes que la Grèce veut engager et nous devons avoir ces propositions de réformes le plus rapidement possible, pour les traiter le plus rapidement possible et pour conclure le plus rapidement possible.

Publié le 08 Juillet 2015

RUBRIQUE : ECONOMIE, FINANCES ET INDUSTRIE, EUROPE, INTERNATIONAL, DÉVELOPPEMENT ET FRANCOPHONIE

Bruxelles – Mardi 7 juillet 2015

LE PRESIDENT : Mesdames, Messieurs, cette réunion du Conseil de la zone euro était nécessaire. Elle était même indispensable, après le vote des Grecs, après le référendum de dimanche. Il y avait nécessité de reprendre le dialogue et de rétablir la confiance.

L'enjeu c'est de savoir la place de la Grèce dans l'Union européenne et donc dans la zone euro. La France veut que la Grèce reste dans la zone euro et elle travaille pour y parvenir. Néanmoins, la réponse, c'est d'abord aux Grecs de la faire et je ne parle pas de ce qui a été dit à l'occasion du référendum et de l'interprétation, je parle de ce que les partis politiques démocratiques grecs veulent et ils l'ont exprimé ; ils veulent que la Grèce reste dans la zone euro. Des propositions doivent être faites dès demain matin et ensuite elles devront être précisées dans le cadre d'un programme à moyen terme, accompagné d'une demande d'aide à court terme pour jeudi. L'Eurogroupe aura à s'en saisir – ce que j'appelle l'Eurogroupe c'est la réunion des ministres des Finances de la zone euro – et à examiner ces propositions dans le cadre de ce nouveau programme samedi. Une réunion des chefs d'Etat et de gouvernement sera donc possible dimanche.

Si je devais résumer l'enjeu, – je l'ai dit, la Grèce dans la zone euro mais ce n'est pas simplement le problème de la Grèce – c'est l'avenir de l'Europe, sa conception, c'est-à-dire aussi ce qu'elle est capable de porter comme projet, ce qu'elle est capable d'entraîner pour les peuples, c'est-à-dire une confiance. Si je devais résumer je dirai qu'il y a trois principes aujourd'hui qui doivent nous guider : la responsabilité, cela vaut d'abord pour les Grecs mais cela vaut aussi pour chaque pays qui doit savoir ce qu'il a à faire. Second principe c'est la solidarité, c'est ainsi qu'est fondée la zone euro et l'Union européenne, mais pour qu'il y ait de la solidarité il faut qu'il y ait de la responsabilité. Enfin le troisième

principe c'est la rapidité parce qu'il y a eu plusieurs mois qui ont été consacrés à des discussions dans le cadre de la prolongation d'un programme – qu'importe les formules techniques – mais aujourd'hui il n'y a plus de temps à perdre. Il était donc très important pour la France que le calendrier soit très clairement fixé ce soir, c'est le cas. Mercredi, la Grèce fait ses propositions dans le cadre d'une demande d'aide. Jeudi, elle précise ses propositions dans le cadre d'un programme de moyen terme et l'Eurogroupe statue sur ces propositions avant que les chefs d'Etat et de gouvernement aient à le faire le cas échéant.

Voilà, Mesdames, Messieurs, ce que moi je retiens de ce Conseil de la zone euro. C'est vrai qu'il n'y a pas eu de décision, il ne pouvait pas y en avoir, il s'agissait simplement de tirer les leçons du référendum, savoir si c'était la fin du processus ou l'ultime moment qui permettait d'en sortir. Est-ce qu'un accord est encore possible ? Je réponds oui mais il faudra qu'il n'y ait non seulement pas de perte de temps. Je sais ce que le peuple grec subit en ce moment faute de liquidités mais je sais aussi ce qu'est la nécessité des règles européennes. Nous sommes dans un ensemble, c'est pour en respecter les principes et les obligations, et donc il faut qu'il y ait cette prise de décision, cette responsabilité et ce calendrier. Il fallait aller vite, il faudra aller vite pour qu'il y ait pour l'ensemble du monde une zone euro capable de prendre une décision.

Ce n'était pas le temps ce soir. Ce soir c'était un calendrier, la décision devra être prise, la France travaillera jusqu'à samedi, voire jusqu'à dimanche pour que cette décision soit conforme à nos intérêts, nos intérêts d'Européens, nos intérêts économiques, financiers, nos intérêts politiques aussi, notre conception de l'Europe et donc la France ne ménagera pas sa peine jusqu'au bout pour chercher un accord. Après, c'est la responsabilité ; responsabilité des Grecs, je l'ai dit, responsabilité des pays de la zone euro. La France aura tout fait pour que cette conception que ceux qui ont créé la zone euro, ceux qui l'ont consolidée ensuite, ceux qui ont voulu cette Europe puisse prévaloir.

Je suis prêt à répondre à vos questions.

Journaliste : Oui, bonsoir Monsieur le Président. On parle dans cette période incertaine de financement pour la Grèce en attendant un accord de financements possiblement bilatéraux d'Etats de la zone euro pour aider la Grèce à passer un certain cap. Est-ce que la France pourrait envisager avec d'autres partenaires de financer ce petit moment où la Grèce pourrait avoir besoin de liquidités ?

LE PRESIDENT : Moi je n'ai pas entendu parler de cette procédure et c'est à travers les institutions européennes que cette solidarité doit s'exercer. La Banque Centrale Européenne est indépendante, vous le savez, mais elle a pris des décisions qui sont conformes à ses missions et à ses obligations et je sais qu'elle assurera jusqu'à dimanche en tout cas dans des conditions extrêmement difficiles la liquidité minimale pour la Grèce.

Journaliste : Pour bien comprendre et rendre tout à fait concret ce qui est en train de se passer... donc on a entendu le calendrier, cela veut dire que le Sommet de dimanche prochain actera effectivement l'ouverture de négociations ou que ces négociations finalement ne sont pas possibles sur la base des nouvelles propositions grecques et dans ce cas-là effectivement on rentrerait à nouveau dans l'inconnue et vers le « Grexit » ?

LE PRESIDENT : Parlons clairement. Les propositions grecques doivent être formulées de manière précise pour jeudi dans le cadre de ce programme qui doit être un programme à deux ans pour que nous ne revenions pas sans cesse – ce qui est insupportable pour les Grecs mais insupportable aussi pour les Européens – à la table du Conseil européen sur la question du soutien de la Grèce. Il est donc très important qu'il y ait un programme qui donne de la visibilité et qui soit donc forcément avec des conditions, avec des obligations, avec des réformes qui devront être engagées. C'est cela qui devra être précisé par les Grecs. Puis sur cette perspective de deux ans, il y aura une aide aussi à court terme qui devra être accordée avec des conditions et, pour valider ce schéma, c'est l'Eurogroupe – c'est-à-dire la réunion des ministres des Finances européens – qui en

décidera. Ensuite, si c'est nécessaire, et cela peut l'être, le Conseil des chefs d'Etat et de gouvernement.

Mais c'est vrai que s'il n'y avait pas d'accord, et c'est là que les conséquences sont graves. S'il n'y avait pas d'accord, il y aurait forcément la recherche d'une autre option. Ce n'est pas là-dessus que la France travaille mais la France est obligée aussi d'envisager cette option qui n'est pour nous pas une solution mais qui serait une conséquence, d'où l'importance que j'attache à la réalisation de l'accord et d'où la hauteur de responsabilité qui doit être celle, je l'ai dit, des autorités grecques mais aussi des membres de la zone euro. Des 18 autres. Nous sommes dans une période cruciale non pas parce que le référendum en aurait décidé, non, mais parce que nous sommes au bout d'un processus.

Il n'est plus possible de prolonger le programme précédent. Il faut donc qu'il y ait un nouveau programme d'aide à la Grèce et ce programme doit être défini pour qu'effectivement – vous avez employé le mot – les négociations, puissent se faire et, pour certains pays, – je pense à l'Allemagne mais pas simplement l'Allemagne – il y aura un processus parlementaire.

Demain d'ailleurs, l'Assemblée nationale aura un débat sur la question de la Grèce dans la zone euro et le Premier ministre présentera les orientations de la France pour rechercher cet accord et en fixer les conditions et chacun devra se déterminer aussi ; se déterminer sur cette méthode, sur cette démarche, pas encore sur l'accord. Ensuite, le Parlement français – parce que je pense que c'est aussi nécessaire – sera également saisi de l'accord qui aura été trouvé ou, s'il n'a pas été trouvé, des conséquences.

Journaliste : Dimanche, c'était un Sommet à 28. C'est donc pour précisément préparer la deuxième option si jamais on devait la préparer. Deuxième question : est-ce que l'Allemagne et est-ce qu'Angela MERKEL est prête à envisager ce bridge financing – ce financement à court terme – dont vous parlez ? Parce que Madame MERKEL vient de dire qu'il n'en était pas vraiment question.

LE PRESIDENT : Alors, soyons là aussi le plus précis possible. L'instance qui est essentielle, c'est l'Eurogroupe, les ministres des Finances. Ensuite, dimanche, il y

a un Conseil européen qui est convoqué. Ce Conseil européen peut être précédé – c'est d'ailleurs, moi, ma position – par un Conseil de la zone euro pour tirer les conséquences de ce qui se sera passé. Je ne préjuge pas. C'est une instance politique au plus haut niveau pour tirer les conclusions : soit de reprendre purement et simplement ce qu'aura décidé l'Eurogroupe et, à ce moment-là, de ratifier au sens de confirmer, soit pour envisager une autre option. Ce n'est pas ce que je souhaite mais cela doit être forcément pour aller dans le sens de la rapidité nécessaire.

Sur ce que vous appelez – puisqu'ici, on fait un abus des mots anglais – le bridge, c'est-à-dire un accord de court terme, cet accord de court terme n'est possible que dans un programme de moyen terme. Cet accord de court terme a des conditionnalités. Parce qu'il y a des conditionnalités, cela veut dire que ça doit s'inscrire dans un programme de moyen terme. On ne fait pas un programme de court terme pour attendre quoi ? Trois mois, six mois et se retrouver devant la même situation ?

Moi, je souhaite pour la Grèce, pour l'Europe qu'il y ait de la durée, qu'il y ait de la visibilité. C'est pour cela que j'ai demandé il y a déjà plusieurs semaines que l'accord soit global et qu'il porte sur tout : les réformes structurelles, l'amélioration des comptes publics, un certain nombre de mesures qui doivent être prises pour donner plus de croissance à la Grèce.

C'est pour cela qu'il y a aussi le plan d'investissement qui doit être prévu dans le cadre du Plan JUNCKER. Le Président de la Commission a déjà fait des propositions tout à fait intéressantes pour la Grèce. Puis il y a le reprofilage qui doit intervenir dans ce cadre-là.

C'est donc un accord global, c'est un accord durable, c'est un programme. Dans ce programme, il y a la dimension de court terme qui est indispensable pour sortir la Grèce de l'état dans lequel elle est et d'avoir à ce moment-là des financements nécessaires pour la période que nous connaissons.

Journaliste : Monsieur le Président. Vous venez de dire, nous sommes dans une période cruciale, au bout d'un processus, mais c'est toute l'Europe qui est dans une

période cruciale et au bout d'un processus. Matteo RENZI, en arrivant tout à l'heure, a dit que l'Europe était en train d'être victime ou de mourir de ses propres procédures. Vous l'avez dit en arrivant, l'Europe ne peut pas être seulement financière, monétaire, économique ; est-ce que c'est le moment pour l'Europe de se poser les questions sur son fonctionnement ?

LE PRESIDENT : L'Europe à 28, c'est-à-dire en dehors même de la question de la zone euro. Nous en avons parlé lorsqu'il s'est agi de traiter la question des réfugiés, c'est forcément avec des règles que nous connaissons, de consensus, pour prendre des décisions. Ce n'est pas la formule la plus facile, mais c'est l'Europe, ce n'est pas moi qui ai voulu que l'Europe soit à 28. C'est un processus qui s'est fait progressivement, et par étapes successives, c'est ainsi.

L'Europe de la zone euro, c'est 19 pays, et là aussi, il y a eu de nouveaux pays qui sont venus dans la zone euro, parce qu'ils remplissaient les conditions. Alors, qu'est-ce que moi, je veux pour l'Europe ? Je veux d'abord que les institutions soient respectées, les institutions, c'est la Commission européenne, c'est elle qui va d'ailleurs examiner les propositions de la Grèce, c'est elle qui a été chargée de la négociation tout au long de cette dernière période.

C'est aussi la Banque Centrale Européenne qui joue son rôle, c'est elle qui a fait en sorte qu'il n'y ait pas, pour la zone euro, de difficultés majeures. Malgré les incertitudes que nous connaissons, et encore aujourd'hui, elle joue pleinement cette fonction, en approvisionnant le marché en liquidités. Ensuite, l'Europe, c'est aussi une responsabilité des politiques éminentes, et c'est le rôle des chefs d'Etat et de gouvernement. C'est pour cela qu'il fallait qu'il y ait un Conseil de la zone euro.

Alors dans ces réunions, il y a – c'est vrai – le rapport entre la France et l'Allemagne. Je fais en sorte que, pour trouver des compromis, la France et l'Allemagne puissent se retrouver sur des positions communes, chaque fois que nous sommes sur l'essentiel, pour faire avancer l'Europe, en tout cas, pour ne pas la faire reculer en l'occurrence, pour la faire autant qu'il est possible avancer.

Je fais en sorte, avec la chancellerie, même s'il peut y avoir parfois des interprétations différentes, de nous retrouver, non pas pour empêcher les autres de décider, mais pour faire qu'il y ait, là, une capacité à entraîner, tout en laissant la liberté à tous les autres pays de dire leur mot, et c'est ce que nous avons encore fait ce soir. Il est très important que la France et l'Allemagne puissent – à l'exemple d'hier soir – se retrouver pour que nous puissions préparer le Conseil de la zone euro – ce qui a été fait – et poser les conditions d'un accord possible.

Maintenant, ce que je veux souligner à travers la question de la Grèce, c'est une conception de l'Europe. Il ne s'agit pas de faire qu'un pays qui ne respecte pas ses engagements puisse rester toujours dans la même zone monétaire. Une zone monétaire, c'est fondé sur des principes communs, des mécanismes qui doivent être respectés, donc c'est pour cela qu'il y a aujourd'hui cette question qui est posée.

Mais en même temps, nous savions, quand il y a eu la création de la zone euro, qu'il y avait des pays qui avaient des niveaux de développement différents, qui n'étaient pas préparés de la même manière, mais nous sommes dans le même ensemble. Alors, il s'agit d'appeler à la responsabilité, c'est ce que la Grèce doit faire, et son référendum ne la dispense pas de faire ce travail-là. Ce serait trop simple.

Certains évoqueraient leur Parlement. D'autres feraient des référendums pour ne pas appliquer les règles. Les règles doivent donc être appliquées. Mais en même temps, il faut qu'il y ait aussi la solidarité indispensable pour que ces règles puissent se mettre en place dans le temps. Pour la Grèce, convenons qu'il y a eu beaucoup de temps qui lui a été donné, mais aussi beaucoup d'efforts qui lui ont été demandés.

Je n'étais pas là quand il y a eu ces décisions, qui ont quand même exigé de la Grèce une austérité dont elle n'est pas sortie, voilà. Ce que je veux, à travers le règlement de la question de la Grèce dans la zone euro, c'est que nous puissions faire respecter les règles, parce que cela, c'est la condition d'une vie en commun, et en même temps, être capables de pouvoir donner une dimension politique à

l'Europe, qui montre que nous sommes conscients des difficultés d'un peuple, que nous voulons le sortir de ses difficultés, mais que nous devons le faire avec un processus.

Journaliste : Monsieur le Président, vous avez dit tout à l'heure « pour que le programme à deux ans soit validé, il faudra évidemment des obligations, des réformes structurelles ». Est-ce que ce n'est pas justement à cela que les Grecs ont dit non, au travers du référendum de ce week-end, et comment est-ce que, dans ces cas-là, il est facile de revenir sur des mesures de réformes lourdes pour le pays alors qu'on s'est engagé à ne pas le pratiquer ? Par ailleurs, monsieur JUNCKER, il y a quelques minutes, a dit que le Grexit était sur la table, et pourquoi pas une monnaie parallèle. Est-ce que, effectivement, il y a aussi la possibilité du IOU, comme on dit, de cette monnaie parallèle flottante en Grèce ?

LE PRESIDENT : Après le vote grec, que s'est-il passé ? L'ensemble des partis démocratiques grecs se sont exprimés, se sont réunis, pour dire : avec le vote qui s'est produit, dimanche dernier, nous voulons réaffirmer notre volonté d'être dans la zone euro. Qu'est-ce que nous leur répondons ? Si vous voulez être dans la zone euro, il faut que vous fassiez des propositions qui soient crédibles et qui soient sérieuses et qui puissent s'inscrire dans un accord global et durable. Donc durable, deux ans, et global, prenant toutes les dimensions des réformes structurelles jusqu'au reprofilage de la dette, en passant par les investissements, le financement, et, bien sûr, des mesures budgétaires qu'il faut prendre.

Voilà, nous leur répondons. Les Grecs auraient pu dire « mais compte tenu de votre réponse, nous ne formulons aucune proposition, tant pis, mais ce n'est pas ce que le gouvernement grec a dit, et maintenant, on va voir ce qu'il fait », il a dit « mais je vais dès demain faire une demande d'aide, et m'inscrire dans une proposition de programme à moyen terme ». J'en prends acte. Après, ce sera à nous de vérifier si c'est compatible ou pas. Je souhaite que cela le soit, mais à eux de faire les propositions qui soient les plus en ligne avec les exigences que nous connaissons, et qui soient compatibles aussi avec les aspirations du peuple grec. Mais enfin, cela, c'est justement l'équilibre qu'ils doivent trouver.

Ensuite, sur les autres options, finalement, il n'y en a qu'une autre option : c'est une sortie de la Grèce de la zone euro, avec sans doute un programme d'accompagnement. Ne pensons pas – parce que ce serait trop simple – que cela ne coûterait rien de garder la Grèce dans la zone euro, nous sommes déjà engagés, mais il ne doit pas y avoir d'argent supplémentaire. Il doit y avoir des moyens de financement supplémentaires, bon. Mais ne pensons pas non plus que cela ne nous coûterait rien que la Grèce sorte de la zone euro.

D'abord, il y aurait le problème justement des prêts que nous avons déjà accordés, des liquidités qui ont été apportées, et puis, des conséquences que cela aurait sur un certain nombre d'échanges. Il n'y a pas trois options, il n'y en a que deux : être dans la zone euro, si je puis dire, ou ne pas y être. Après, ou il y avait une monnaie, alors qu'on pourra dire parallèle, mais vous savez, il y a une vraie loi en économie qui s'appelle la loi de GRESHAM, paix à son âme, mais qui dit : la mauvaise monnaie chasse la bonne, c'est que généralement, même si vous avez plusieurs monnaies dans un pays, c'est la mauvaise monnaie qui s'impose, parce que l'autre, elle est thésaurisée, vous ne la faites pas circuler, vous la gardez pour vous quand elle est bonne.

C'est pourquoi je pense que l'intérêt de la Grèce, c'est d'éviter cette situation, c'est sa responsabilité d'y répondre. Je pense que pour l'Europe, ne pas imaginer qu'il n'y aurait pas de conséquences à la sortie de la Grèce de la zone euro, c'est pour cela que la France défend ses intérêts aussi en faisant en sorte que ce soit l'option de l'accord qui l'emporte. Si ce n'était pas l'option de l'accord, il y aurait sans doute des mesures à prendre, et vous les connaissez : les aides humanitaires, etc.

Je me mets dans la première hypothèse, et je ne peux pas exclure l'autre hypothèse. Ce que je peux vous dire, c'est que ce sera forcément à la fin de la semaine que la décision sera prise. Sur la position de la France, on dit : elle cherche toujours l'accord, le compromis, la France, elle l'a toujours fait, c'est sa place dans l'Europe, c'est sa place historique dans l'Europe, de faire en sorte que nous puissions vivre ensemble avec des règles, et chercher les compromis qui sont honorables, et ne pas être dans les positions ultimes.

Quand nous sommes dans les positions ultimes, nous flattons qui ? Les populistes, ceux qui veulent écouter leur opinion publique ou qui croient la comprendre, alors, il ne faut pas prendre de réfugiés, parce que, quand on interroge par référendum, j'imagine, sur l'accueil des réfugiés, on n'obtient pas forcément une majorité. Nous pouvons aussi considérer que nous n'avons pas à donner plus que ce qu'on reçoit dans l'Europe, vous savez, c'était une thèse qui circulait, nous devons donner à l'Europe ce que nous recevons. A ce moment-là, nous ne sommes plus dans l'Europe. Ce n'est pas cela l'Europe.

La France, je le rappelle, est contributeur net. Cela veut dire qu'elle donne plus qu'elle ne reçoit, et parce que nous sommes un grand pays, parce que nous avons aussi la vocation de peser dans l'Europe, et que l'Europe nous aide à être capables d'être entendus au-delà de nous-mêmes ; parce que nous avons voulu faire un continent qui ait une capacité politique, et c'est pareil pour les mesures qui sont liées à la sauvegarde de la zone euro.

C'est toujours facile de dire que c'est les autres qui coûtent cher, et puis à un moment, on vient vous voir, en disant : c'est vous qui coûtez cher. Voilà, la France a toujours cherché à faire avancer l'Europe, j'allais dire, du début de la construction jusqu'à aujourd'hui, et je ne vais pas, pour ce qui me concerne, ne pas être conforme à cette histoire, et à la place de la France, j'allais dire, presque à sa dignité.

Journaliste : Monsieur le Président, bonsoir. Vous avez évoqué la relation franco-allemande, qui nous semble un petit peu en ... comment dire... en panne d'idées en ce moment. Alors, est-ce que, à la lumière de cette crise inachevée, qui dure maintenant depuis 2010, où on a l'impression finalement que les dirigeants européens, tous les dirigeants européens pilotent à vue, est-ce que vous allez faire des propositions franco-allemandes pour parachever cette zone euro ? Il y a des tas d'idées sur la table, un Parlement de la zone euro, un Trésor commun, bref, est-ce qu'on va quitter une position défensive pour proposer quelque chose ?

LE PRESIDENT : Comme vous dites, rapport franco-allemand, le couple franco-allemand, le moteur franco-allemand, il a fait avancer l'Europe depuis trois ans. Où

étions-nous, il y a trois ans ? Déjà, il y avait la question de la Grèce qui était posée, il y avait les spéculations sur les pays qu'on appelait de la périphérie, et puis, il y avait des établissements bancaires qui étaient en très grande difficulté. Où en sommes-nous aujourd'hui ? L'union bancaire, elle est faite. Où en sommes-nous aujourd'hui ? La Banque Centrale Européenne a pu – grâce à des mesures que nous avons pu préparer – prendre ses décisions en toute indépendance, fournir l'Europe en liquidités.

Il y a eu un plan pour la croissance. Deux plans : un premier dès 2012, et un second avec le plan JUNCKER. Nous avons été à l'initiative aussi – le rapport franco-allemand – sur l'Ukraine, et je ne vais pas ici égrener, cela a toujours été pour faire avancer, pas pour prendre des mesures défensives. De même sur l'affaire grecque, j'ai passé combien de soirées, encore tout à l'heure, avec la chancelière et le Premier ministre TSIPRAS, pour essayer de faire aboutir une solution. Personne ne pourra pas dire que les Allemands et les Français n'ont pas agi.

Pour répondre directement à votre question, oui. De toute manière, quelle que soit la décision qui sera prise, – et je vous ai dit quelle était mon option, ma préférence, ma volonté, ma recherche d'un accord – il faudra renforcer encore l'union économique et monétaire. Il faudra aller plus loin sur le gouvernement économique de la zone euro. Il faudra aller plus loin sur des règles pour faire harmoniser notre fiscalité, faire harmoniser aussi nos politiques économiques.

J'ai toujours dit : nous devons le faire avec la zone euro, et peut-être même dans la zone euro, avec les pays qui le voudront s'ils veulent avancer encore davantage. Oui, il y aura des décisions qui seront prises après dimanche pour faire avancer la zone euro, et pour la renforcer. Si la Grèce est là, ce sera mieux, si la Grèce n'était pas là, à cause de responsabilités qui n'auraient pas été prises, alors, il faudrait le faire encore avec davantage d'intensité. Merci.

Publié le 10 Juillet 2015

RUBRIQUE : ECONOMIE, FINANCES ET INDUSTRIE, EUROPE, INTERNATIONAL, DÉVELOPPEMENT ET FRANCOPHONIE

Paris – Vendredi 10 juillet 2015

Les Grecs viennent d'adresser leurs propositions, elles étaient attendues. Les Grecs viennent de montrer une détermination à vouloir rester dans la zone euro parce que le programme qu'ils présentent est sérieux et crédible. Ensuite, parce qu'ils vont le soumettre au Parlement, ce qui montrera de la force, de l'engagement et je le dis, aussi, du courage. Alors les discussions doivent maintenant s'engager, doivent reprendre mais avec la volonté de conclure. Telle est la démarche de la France : tout faire pour qu'il y ait un accord, un bon accord, un accord respectueux. Respectueux des règles européennes parce que nous sommes respectueux aussi des Grecs, parce qu'ils ont depuis plusieurs années beaucoup souffert et en même temps ils doivent comprendre que les réformes sont indispensables.

Notre esprit, le mien en tout cas, est celui de la responsabilité, parce que l'Europe n'est pas simplement un ensemble où il y aurait des disciplines -il faut des disciplines, c'est indispensable les disciplines- mais en même temps c'est un projet, une idée, une conviction que nous sommes plus grands ensemble. Lorsqu'un pays a des difficultés, il doit faire lui-même les efforts qui sont indispensables, mais nous devons aussi lui tendre la main parce que la Grèce est dans cœur même de notre idéal européen,.

Voilà pourquoi les heures qui viennent seront importantes, rien n'est encore fait, mais tout doit être fait. Merci.

Publié le 13 Juillet 2015

RUBRIQUE : ECONOMIE, FINANCES ET INDUSTRIE, EUROPE, INTERNATIONAL, DÉVELOPPEMENT ET FRANCOPHONIE

Bruxelles - Lundi 13 Juillet 2015

Mesdames, Messieurs,

Après plus de quinze heures, je crois, de discussions, de négociations, de débats, un accord a été trouvé. Cet accord, la France le cherchait, le voulait, et cet accord est là. Il permet à la Grèce de rester dans la zone euro. C'était l'objectif, avec forcément, le respect des règles européennes.

L'objectif était de faire en sorte que la zone euro puisse être préservée dans son intégrité, dans son unité, dans sa solidarité. L'objectif, c'était que l'Europe puisse être à la hauteur du défi qui lui était lancé, être capable de régler une crise qui depuis plusieurs années minait la zone euro. L'objectif était aussi de donner un espoir à la Grèce après tant d'années de souffrance, d'austérité - même si la Grèce n'en a pas terminé et qu'elle devra encore faire des efforts - alors qu'elle était convaincue qu'il fallait trouver à nouveau à rassembler le peuple grec.

Ce que j'ai voulu, c'était plus que l'intérêt de la Grèce, c'était l'intérêt de l'Europe. Et c'était aussi l'intérêt de la France. Parce que l'intérêt de la France ne se dissocie pas de l'intérêt de l'Europe.

La France a un rôle particulier à jouer : faire en sorte que ce processus, cette construction qui se sont noués au lendemain de la guerre puisse se poursuivre avec, bien sûr, des épreuves, des défis, mais en même temps toujours avec la volonté d'incarner une force, celle de la zone euro, une zone monétaire qui doit permettre la stabilité et la croissance. Il n'y a pas de stabilité sans croissance, il n'y a pas de croissance sans stabilité.

Le rôle de la France a été de chercher, tout au long de ces dernières semaines, à rapprocher les positions, à respecter le peuple grec mais à respecter aussi les autres

nations qui composent la zone euro. Le rôle de la France a été non pas de chercher un équilibre, mais de trouver le bon chemin pour la zone euro et pour l'Europe.

L'enjeu était aussi de faire respecter les règles européennes, de faire en sorte que la Grèce puisse accéder aux financements prévus, justement, dans le cas où un pays a des difficultés. C'est ce que demandait la Grèce. Elle avait adressé une requête auprès des institutions pour bénéficier de ce que l'on appelle une procédure MES, un prêt pour lui venir en soutien dans le cadre d'un troisième programme.

Respecter les règles, c'était aussi faire en sorte que les mesures de redressement pour la croissance, pour la stabilité puissent être prises et cela a été long pour aboutir à ce résultat.

L'enjeu, c'était aussi d'offrir à la Grèce des financements longs pour assurer justement sa sortie de la crise. Des financements longs mais aussi des financements immédiats pour en terminer avec ce que la Grèce vit en ce moment, et qui va sûrement encore durer quelques jours : la fermeture des banques et la difficulté de trouver des liquidités. Il sera nécessaire de mettre en place - ce sera le rôle des ministres des Finances ce soir - des mécanismes de financement pour permettre qu'il y ait un accompagnement, tout le temps de la négociation du nouveau programme.

Comment sommes-nous parvenus à ce résultat ? D'abord en prenant le temps, toute la nuit - vous allez me dire, j'y suis habitué maintenant - mais il fallait consacrer du temps pour que tout soit discuté, que tout soit regardé, que tout soit dit par les gouvernements de la zone euro, par la Grèce, et par ceux qui étaient les plus réticents - on le savait - et demandaient des garanties.

Alors il fallait garder ce rapport franco-allemand, cette relation entre madame MERKEL et moi-même qui est nécessaire si l'on veut aboutir à un compromis. S'il n'y a pas cette solidité, cette cohésion - qui n'empêche pas parfois des différences, cela peut arriver - pour chercher un compromis, il n'y a pas d'accord. Et nous avons passé beaucoup d'heures avec madame MERKEL, avec Alexis TSIPRAS, avec les autorités européennes pour arriver à ce résultat.

Il fallait aussi qu'Alexis TSIPRAS, Premier ministre grec, qui avait déjà fait voter par son Parlement des réformes, puisse faire valoir ses attentes et ses propositions. Il a fait un choix, courageux, au moment même où lui étaient demandées d'autres réformes. En même temps, il savait que c'était la condition pour bénéficier de ces financements : près de 80 milliards pour financer ses projets dans les prochaines années et faire face à ses échéances. Pour les prochaines années, il lui a été également apporté 35 milliards d'euros du plan Juncker pour les investissements. Et puis il y aura ce financement à court terme dont j'ai parlé pour assurer la soudure.

En face, il y a eu une longue discussion pour ce que devaient être les contreparties, et notamment ce fonds pour les privatisations, qui ne pouvait être un fonds où il aurait été demandé aux Grecs de vendre les actifs aujourd'hui. Au contraire, il fallait les préserver pour qu'ils puissent avoir le meilleur rendement et assurer la croissance et la soutenabilité de la dette grecque.

Voilà ce qui a été fait tout au long de cette nuit et du petit matin.

Que va-t-il se passer maintenant ? Le Parlement grec va se réunir dans les prochaines heures pour adopter de nouvelles réformes et les parlements nationaux vont également se réunir. Pour ce qui concerne l'Assemblée nationale, ce sera fait mercredi pour qu'il puisse y avoir un vote sur la déclaration qui est sortie du sommet de la zone euro. Et puis, il y aura une période de négociations de ce programme. Ce qui a été ouvert aujourd'hui, c'est la négociation permettant à la Grèce d'accéder à un nouveau programme de soutien et d'aide. Et donc pendant les prochains jours, peut-être les prochaines semaines, aura lieu cette négociation.

Et pendant cette négociation il convient- je vous l'ai dit - d'assurer les financements. Quel est l'enjeu ? Celui de permettre à la Grèce de faire des réformes pour qu'elle puisse être capable d'être plus compétitive et d'avoir plus de croissance. Celui aussi d'avoir plus de croissance parce que sans croissance, la dette ne sera jamais soutenable. Enfin, il était important d'apporter à la Grèce la solidarité de l'Europe, dès lors que la Grèce prenait ses responsabilités.

Voilà Mesdames et Messieurs, à un moment nous avons pu craindre que la zone euro puisse se séparer d'un pays, la Grèce. Cette question était posée depuis des mois, des années même. Se priver de la Grèce, ce n'est pas simplement se priver d'un pays avec son PNB et sa population, c'est se priver d'un pays qui est au cœur de notre civilisation, qui n'est pas simplement dans notre histoire mais qui est dans notre culture, notre façon de vivre.

La Grèce est un pays ami qui a voulu entrer dans l'Union européenne après des années de dictature. La Grèce est un pays qui a voulu entrer dans la zone euro alors même qu'il pouvait y avoir des discussions sur sa capacité à assurer cette transition et cette entrée dans la zone euro. Encore ces derniers jours, tous les partis démocratiques nous l'ont dit, la Grèce voulait rester dans la zone euro. Elle aurait pu faire un autre choix ; elle voulait faire ce choix, être dans la zone euro, rester dans la zone euro. Notre devoir était de lui permettre de le faire tout en faisant en sorte de lui offrir une solution. Rien n'aurait été pire que de la maintenir dans une zone monétaire sans lui donner les conditions de son développement.

C'est pourquoi aujourd'hui il y a eu une négociation longue mais surtout une décision, à bien des égards, historique.

Si la Grèce était sortie de la zone euro, qu'aurait-on dit ? Que la zone euro n'était pas capable d'assurer son intégrité, sa solidarité. Qu'aurait-on dit des Grecs ? Qu'ils n'étaient pas capables de prendre leurs responsabilités. Qu'aurait-on dit de la France, de l'Allemagne, qui ont vocation à donner cette impulsion ? Que nous n'aurions pas été au rendez-vous. La zone euro aurait reculé alors que l'Europe doit avancer et porter un projet qui puisse protéger les peuples - car l'euro protège les pays qui sont partie prenante de cette zone monétaire. Qu'aurait-on dit sur cette dislocation de cette grande idée ?

Il fallait réussir, et pour ce qui me concerne, j'ai voulu que nous puissions réussir à faire un accord, à apporter à la Grèce ce qu'elle attendait, à garder les principes de la construction européenne, le respect de ces institutions, l'amitié entre la France et l'Allemagne. Réussir pour que nous puissions ouvrir un nouveau temps de la

construction européenne car il faudra bien que nous renforçons cet espace monétaire, que nous lui donnions encore plus de capacité à se faire respecter, à se protéger et à pouvoir également connaître plus de croissance. Ce sera sûrement le travail de ces prochains jours et de ces prochains mois. Mais aujourd'hui, même si cela a été long, je pense que ça a été pour l'Europe, une bonne nuit et un bon jour.

Publié le 13 Juillet 2015

RUBRIQUE : ECONOMIE, FINANCES ET INDUSTRIE, EUROPE, INTERNATIONAL, DÉVELOPPEMENT ET FRANCOPHONIE

Bruxelles - Lundi 13 Juillet 2015

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE

Je vais prendre quelques questions, mais pas beaucoup parce qu'il faut rentrer.

Pascal VERDEAU, France 3

A propos des contreparties grecques, vous évoquez vous-même des mesures de redressement, et le mot résonne de manière très sévère pour la Grèce. L'hebdomadaire Der Spiegel parle même ce matin d'un « catalogue de cruautés » et un député européen disait tout à l'heure : « La Grèce nous a tendu la main et on lui a tordu le bras ». Est-ce qu'il y a eu dans cette négociation un moment où vous avez senti que l'on a cherché à humilier la Grèce, à humilier monsieur TSÍPRAS ? Deuxième question sur les mesures à prendre, le paquet de mesures à prendre avant mercredi : c'est finalement les travaux d'Hercule et c'est un petit peu mission impossible, non ?

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE

D'abord, qu'est-ce qui a été apporté à la Grèce ? Il a été apporté à la Grèce, si le programme est négocié et se conclut comme nous l'espérons, 80 milliards d'euros. Cela n'avait jamais été apporté à un pays dans le cadre de l'Europe et de la zone euro. Il a été apporté un programme d'investissement de 35 milliards d'euros dans le cadre du plan Juncker. Une solidarité y compris monétaire en termes de liquidités, ce qui va être fait dans les prochains jours.

Qu'est-ce qui a été demandé à la Grèce ? Il lui avait été déjà beaucoup demandé et avec une austérité qui n'avait pas connu le résultat escompté. Il lui a été demandé de faire d'abord des réformes, celles que le Premier ministre TSÍPRAS avait lui-

même acceptées puisqu'il a fait voter – c'était vendredi – par son Parlement un certain nombre de réformes de principe qui vont maintenant se traduire par des votes plus précis sur des projets de loi dans les prochains jours. Il lui a été demandé de mener des réformes sur le plan du marché des produits, du marché du travail, de l'énergie, et que tous les pays en Europe ont accompli. Il lui a été demandé aussi de constituer - je vous l'ai dit, cela a été un long débat - un fonds où il y aurait les actifs et les banques qui pourraient servir de gage aux prêts qui ont, justement, été accordés à la Grèce.

La Grèce ne voulait pas perdre sa souveraineté, elle avait raison et elle a bataillé pour obtenir – c'est Alexis TSÍPRAS qui l'a fait – que ce fonds soit en Grèce, qu'il soit géré par les Grecs avec bien sûr le concours de la Commission européenne ou des institutions, et qu'il puisse être au service de la croissance en Grèce et notamment des investissements.

Enfin, tout au long de cette nuit, rien n'aurait été pire soit de vouloir humilier la Grèce, parce qu'elle demandait un programme, elle ne demandait pas l'assistanat ou la charité. Elle demandait les principes de la solidarité. Rien n'aurait été pire aussi que de vouloir opposer les uns et les autres, et je ne l'ai pas fait, parce que si un certain nombre de pays, pas simplement l'Allemagne, voulaient des garanties, c'était aussi pour obtenir de leur Parlement que l'accord puisse passer. A quoi cela aurait-il servi d'avoir un programme pour la Grèce s'il n'avait pas été voté par le Bundestag, le parlement finlandais, néerlandais, et je n'oublie pas le nôtre ?

Que demandaient les gouvernements ? D'avoir des garanties, des conditions qui puissent être respectées. Parce que si, par exemple, en France une majorité de mes compatriotes sont pour que la Grèce reste dans la zone euro, en même temps ce n'est pas sans conditions. Il était légitime qu'il y ait cette discussion. Qu'est-ce qui a été trouvé ? Ce n'est pas l'intérêt d'un pays par rapport à un autre, c'est l'intérêt général de l'Europe qui a été finalement obtenu.

Maryse BURGOT, France 2

Vous semblez donc dire que la Grèce n'a pas perdu sa souveraineté mais quand on exige d'un pays qu'il soumette les lois qu'il envisage à la troïka, est-ce que quand même ce pays n'est pas un peu sous tutelle ? Parce que c'est ce qu'on a compris à propos des lois qui doivent passer avant mercredi.

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE

Non. Il n'a pas été demandé pas par la troïka comme vous dites, mais par les ministres des Finances, puis ensuite par les chefs d'Etat et de gouvernement qu'un certain nombre de textes puissent être votés d'ici le milieu de la semaine. Pourquoi ? Pour que les parlements qui vont avoir à se prononcer puissent être certains que la Grèce va prendre des décisions. Quel était le sujet essentiel ? Un problème de confiance, c'est le sujet qui nous a finalement accompagnés tout au long de ces dernières semaines. Les Grecs n'avaient pas forcément confiance à l'égard des institutions, de la troïka comme vous dites, et puis des pays européens n'avaient pas confiance dans la Grèce, donc il fallait rétablir la confiance, la confiance mutuelle.

Ce n'est pas une tutelle, c'est simplement une preuve de bonne foi, de dire : « Je vais faire voter - comme d'ailleurs l'a fait le Premier ministre TSÍPRAS déjà pour ces réformes-cadres – un certain nombre de textes pour bien montrer à mes partenaires, ceux que je sollicite, ceux qui vont me prêter, qu'ils peuvent me faire confiance et qu'ils peuvent donc voter l'ouverture de négociations, puis ensuite l'adoption d'un nouveau programme », donc je pense que la souveraineté a été préservée. Dans la formule initiale sur le fond, des textes ont circulé, il y avait un fonds au Luxembourg. Le Luxembourg est un pays tout à fait respectable et il y a déjà un fonds grec qui est au Luxembourg. Mais ce qu'ont demandé les Grecs, c'est que le fonds soit localisé – le fonds où il y avait des actifs qui étaient rassemblés pour servir de garantie – en Grèce. Moi, j'ai appuyé cette démarche, je la trouvais légitime et d'ailleurs elle a été acceptée notamment par madame MERKEL.

Journaliste

Monsieur le Président, vous venez de vous féliciter de l'accord qui a été réalisé, qui a été difficile à réaliser. Cela a quand même laissé apparaître beaucoup de fractures entre les pays de la zone euro. Première question : est-ce que ça laissera des traces ? Deuxième question, cela montre un peu dans l'opinion européenne ce sentiment qu'une Europe allemande, même si vous avez tâché de trouver un point d'équilibre, qu'une Europe allemande a imposé sa volonté à d'autres pays ? Merci.

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE

D'abord les débats au sein de l'Union européenne ont toujours été difficiles. L'histoire de l'Europe est faite de discussions longues, des nuits entières passées sur les budgets, sur les accords monétaires et sur tant d'autres questions y compris agricoles dans un passé qui n'est pas si loin et qui, d'ailleurs, revient aujourd'hui compte tenu des difficultés que vit notre agriculture.

Il y a toujours eu des tensions - et encore récemment sur la question des réfugiés. Si je peux me permettre cette confiance : cela a été plus dur sur la question des réfugiés que sur la Grèce, parce qu'après le référendum, il y a eu un premier sommet de la zone euro où des explications ont été demandées mais dès lors qu'il y avait une intention commune de vouloir trouver un accord - même si c'était difficile - cela n'a jamais été tendu comme ça l'avait été sur la question des réfugiés. Il y avait des points de vue différents mais jamais sous la forme de fractures.

Ensuite, vous me parlez de l'Allemagne. Mais enfin, vous êtes comme moi, vous regardez un certain nombre d'enquêtes d'opinion. En Allemagne, il y avait quand même une pression assez forte pour le Grexit comme on dit, pour la sortie de la Grèce de la zone euro.

Dans bon nombre de pays - et pas seulement en Allemagne - c'était plutôt l'inclinaison, et j'ai refusé cette solution. Elle figurait, vous l'avez vu, dans la première mouture du texte des ministres des Finances ; cette option éventuelle, une option que l'on appelait B, était finalement une sortie que l'on disait temporaire mais qui aurait eu toutes les caractéristiques d'être définitive.

Si l'on n'avait entendu qu'une seule voix, c'eût été sans doute la voie de la sortie qui pouvait s'exprimer dans certains pays. Ce n'est pas cette voie-là qui a été choisie, c'est bien parce qu'il y a eu cette volonté de compromis jusqu'au bout.

C'est aussi ce qui devait être fait dans cette longue négociation : faire comprendre que l'Europe devait d'abord être européenne et ne pas être au service d'une opinion publique ou d'une autre, d'un Parlement ou d'un autre, parce que sinon il n'y avait pas de compromis.

Maintenant, je respecte les Parlements. Ils vont avoir à se prononcer, tout n'est pas joué. Ce n'est pas parce que les chefs d'Etat et de gouvernement se sont mis d'accord que les Parlements vont suivre, le Parlement grec d'abord puis les autres Parlements. En fait, quand on a déjà exprimé cette volonté, sans doute que les Parlements vont être conscients de leurs responsabilités.

Aujourd'hui, ce n'est pas un pays qui a gagné. Je pourrais dire : « La France a joué son rôle », oui, mais il ne s'agissait pas de traiter du cas français. Il ne s'agissait pas de défendre un intérêt national - encore que je considérais que l'intérêt national, l'intérêt de la France était que la Grèce ne sorte pas de la zone euro. Parce que si la Grèce était sortie de la zone euro, c'eût été une amputation de nos créances qui aurait donc fait perdre de l'argent public, celui que nous avons prêté - c'était il y a quelques années - à la Grèce.

L'intérêt de la France, c'était que la Grèce ne sorte pas de la zone euro. L'intérêt de la France, c'était aussi que l'Europe puisse avancer avec la Grèce et l'intérêt de la France, c'était aussi qu'on puisse trouver un compromis avec l'Allemagne. Voilà pourquoi, oui, c'est l'Europe qui a gagné.

Journaliste

Monsieur le Président, vous indiquez que l'Europe devait rester européenne. Est-ce que cela veut dire que l'un des points durs de la négociation au petit matin, le fait que semble-t-il le Premier ministre grec ne voulait plus du Fonds monétaire international, est-ce que ce point a été acquis ? Deuxième petite question

subséquente, on va dire : vous parliez des privatisations, effectivement, ce fonds qui ne sera pas finalement au Luxembourg, mais est-ce qu'il n'y avait pas aussi un problème de montant ? Est-ce que les cinquante milliards avancés ne paraissaient pas irréalistes à Alexis TSÍPRAS et est-ce qu'il a bien obtenu gain de cause ? Et enfin, la France est engagée directement ou indirectement à hauteur de quarante milliards d'euros en Grèce aujourd'hui sur sa dette ; demain, à travers ce troisième plan d'aide que vous venez d'évoquer, conséquent, de 80 milliards, quel sera le montant de l'engagement de la France ?

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE

Alors, je réponds à vos trois questions. Le Fonds monétaire international, d'abord. La Grèce depuis Alexis TSÍPRAS aurait souhaité ne pas demander l'aide du Fonds monétaire international et n'avoir à solliciter que l'Europe à travers le Mécanisme européen de stabilité, le MES. Ce qui a été voulu par les Européens, c'était de dire : « Oui, vous aurez accès au financement européen mais vous devez prendre aussi le financement du FMI ». Pourquoi ? Parce que c'était l'intérêt des pays européens que d'avoir aussi un autre organisme qui pouvait prêter - je vous ai donné les chiffres, 80 milliards - il aurait donc fallu mettre encore davantage, si le FMI n'était pas venu, donc il a été préféré par les pays européens d'avoir le FMI à bord.

Cela n'a pas été facile pour Alexis TSIPRAS parce qu'il n'avait pas forcément ce mandat. Il l'a accepté parce qu'il voulait avoir les financements européens. Et puis ensuite est venue la discussion sur ce fonds des privatisations, 50 milliards qui d'ailleurs seront sur une très longue période et qui servent de gage, de garantie pour le remboursement des prêts, pour ce qu'on appelle la soutenabilité de la dette - pardon de cette technicité - il y a déjà la moitié de ce fonds car les banques grecques vont être recapitalisées par le fonds européens. Donc sur les 50 milliards, il y en a 25 qui sont déjà des fonds européens - cela a été d'ailleurs l'objet de la discussion - qui seront remboursés progressivement par la Grèce.

Pour le reste, cela devait effectivement être des actifs qui seront trouvés progressivement et qui pourront être privatisés. Cela a fait l'objet d'une longue discussion et à la fin il y a eu un compromis qui a été trouvé pour que sur ces actifs qui seront peut-être vendus, une part revienne à l'investissement et à la croissance. C'est-à-dire que ce ne soit pas des privatisations pour simplement rembourser la dette, mais que ce soit des financements nouveaux pour de l'investissement en Grèce. Et c'est à quoi tenait Alexis TSIPRAS et sur lequel il a eu satisfaction.

Je le dis à la France : 40 milliards sur les prêts que nous avons déjà engagé - donc c'est le mécanisme européen de stabilité qui va financer - ce sont des fonds qui ont déjà été constitués par relève de la France, c'est pour cela que l'on était vigilants, mais cela n'accroît pas notre endettement pour autant.

Gaétane MESLIN, BFM TV

Monsieur le Président, vous avez parlé des réformes, vous avez parlé du programme d'aide à la Grèce, mais qu'en est-il de la dette de la Grèce, qu'ont consentie les chefs d'Etat et de gouvernement de la zone euro sur la dette de la Grèce ?

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE

Cela été la question la plus controversée, car certains pays disaient que la dette de la Grèce n'était pas soutenable. Qu'est-ce que cela signifiait ? Si elle n'est pas soutenable, cela veut dire que qu'il ne servait à rien de prêter de l'argent à la Grèce, qu'il valait mieux la sortir de la zone euro et attendre qu'elle se reconstitue pour qu'ensuite il soit possible éventuellement de l'accueillir de nouveau et de lui prêter.

Il fallait donc démontrer que la dette était soutenable pour qu'il y ait l'intervention de l'Europe. Et pour crédibiliser cette dette soutenable, cela est passé justement par ce la constitution de ce fonds d'actifs et les réformes qui ont été demandées pour

qu'il y ait plus de croissance et parce que c'était l'argument de TSIPRAS et c'est le bon, il faut qu'il y ait aussi plus de croissance. S'il n'y a pas de croissance, la dette ne sera jamais soutenable. De même que s'il y a des déficits publics en Grèce et que la Grèce ne peut pas se financer sur les marchés, ce sera toujours vers l'Europe qu'elle se dirigera, donc c'était très important qu'il soit démontré que la dette pouvait être soutenable et qu'il y avait des programmes qui ont été mis en place et notamment celui qui va s'ouvrir pour assurer cette confirmation que la dette est soutenable.

Journaliste : inaudible

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE

C'est une question qui est bien sûr dans l'accord : il y aura un reprofilage de la dette par un allongement de ce que l'on appelle les échéances des maturités, et par une négociation, sans doute, des intérêts. Cela fait partie de l'accord et c'était un élément très important pour la Grèce bien sûr.

Journaliste

Comment va-t-on faire pour financer les Grecs dans les prochains jours, prochaines semaines et quel est le rôle de la BCE et l'importance de ce qui a été décidé aujourd'hui pour la Banque centrale ?

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE

Il a été décidé dans l'accord de réunir aujourd'hui - longtemps on a dit demain, mais en fait c'est aujourd'hui compte tenu de l'heure à laquelle l'accord a été passé - les ministres des Finances, pour qu'on les regroupe avec la Banque Centrale Européenne et qu'il puisse y avoir une décision pour assurer à la Grèce un programme de très court terme.

Je ne peux pas préjuger de ce qu'il sera, cela suppose que les ministres y travaillent parce que ce serait quand même un paradoxe d'avoir fait tout ça si il n'est pas

apporté à la Grèce dans un délai très court les moyens de pouvoir réapprovisionner les banques en liquidité et permettre que les banques puissent rouvrir et que les affaires puissent reprendre. Donc ça, ce sera le travail des ministres des Finances et de l'Eurogroupe, et pour ce qui concerne la Banque Centrale Européenne, elle est indépendante, donc je ne peux pas m'exprimer pour dire ce que j'attends d'elle. Mais ce dont je suis sûr, c'est que s'il n'y avait pas eu d'accord, si l'accord n'avait pas été clair, la Banque Centrale Européenne n'aurait pas pu poursuivre son activité de liquidité à l'égard des banques grecques et à l'égard de la Grèce. Donc c'était la condition indispensable. Mais cela va prendre encore quelques jours.

Nicolas REVERET, Ouest France

Est-ce que la crédibilité de l'Europe n'est pas atteinte au niveau de l'extérieur ? Deuxièmement est-ce que sur l'Iran, on arrive également sur le bout d'un accord, est-ce que vous avez des commentaires à faire, ainsi que sur l'accord sur la Lybie qu'on a eu samedi soir ? C'est le trio des accords.

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE

Je ne peux pas être partout, mais premier point : la crédibilité de l'Europe aurait été atteinte s'il n'y avait pas eu d'accord aujourd'hui. Qu'aurait-on dit ? Pas simplement qu'on avait passé une nuit - c'est arrivé, je l'ai dit tellement de fois dans l'histoire de l'Europe - mais c'est qu'on n'aurait pas été capables après tant de jours, tant de nuits, tant de travail, tant d'efforts de la part des Grecs, tant de volontés de compromis et de recherches d'une bonne conclusion, de trouver un avenir à la zone euro. Oui là la crédibilité aurait été atteinte.

La crédibilité, ce n'est pas le nombre d'heures que l'on passe pour chercher un accord, c'est de savoir si l'on trouve le bon accord ou non. Cet accord est-il bon ou pas ? Est-ce que cet accord est durable ? C'est là-dessus qu'on jugera les européens par rapport à ce qui s'est décidé aujourd'hui.

Ensuite, Laurent FABIUS est présent à Vienne, les négociations se sont accélérées, je ne peux pas préjuger là encore de la conclusion, mais c'est vrai que nous ne

sommes pas forcément très loin. Mais là aussi, ne pas être très loin ne veut pas dire qu'on est arrivé. Et cela aurait pu se produire justement avec la Grèce, on n'était pas très loin pendant toute une partie de la nuit, mais entre pas très loin et là, il y a un écart. Et cet écart fait qu'à ce moment là il n'y a pas d'accord.

Sur la Lybie, c'est un progrès mais il y a une partie prenante qui n'a pas signé, et donc il va falloir chercher encore avec cet accord à réunir toutes les fractions et notamment le gouvernement de Tripoli pour qu'il puisse y avoir enfin un gouvernement d'union et une stabilité, en Lybie c'est indispensable si on veut éviter ce qui s'y produit, c'est-à-dire les trafics, c'est-à-dire le terrorisme et aussi l'incapacité du pays à assurer sa propre sécurité.

Merci.

Publié le 28 Août 2015

RUBRIQUE : EUROPE, INTERNATIONAL, DÉVELOPPEMENT ET FRANCOPHONIE, NATION, INSTITUTIONS ET RÉFORME DE L'ETAT

Berlin – Lundi 24 août 2015

Angela MERKEL : Deux raisons à cette visite du Président français aujourd'hui à Berlin que je suis très heureuse d'accueillir. Tout d'abord nous aborderons le sujet d'une politique d'asile européenne commune au vu de la situation du moment. Nous sommes confrontés à des défis considérables, et la France et l'Allemagne souhaitent agir ensemble pour que les problèmes qui se posent au sein de l'Union européenne à l'heure actuelle soient mieux réglés.

Par ailleurs, nous reviendrons tout à l'heure en conférence de presse avec le Président ukrainien et à ce moment-là, la presse aura la possibilité de poser des questions.

Sur le premier sujet, nous sommes confrontés aujourd'hui aussi à des images terribles qui nous sont parvenues de Heidenau, et je tiens à condamner ces violences qui se sont produites le plus vivement..C'est l'expression d'un racisme et d'une xénophobie qui sont inacceptables. Le message qui a été lancé à cette occasion est inacceptable. C'est une honte également de voir que des citoyens et des citoyennes allemandes, accompagnés d'enfants se sont rendus à ces manifestations de violence. Je ne peux que le répéter, l'Allemagne est un pays qui respecte la dignité de tout individu. C'est inscrit dans notre Constitution et cela vaut pour chaque personne qui entre sur notre territoire et qui y séjourne.

L'Allemagne est un pays qui donne à chacun la possibilité de s'exprimer, d'émettre des souhaits, de demander, que ce soit une demande d'asile par exemple de la part d'un réfugié de guerre. Cette possibilité existe en Allemagne et en tant que Gouvernement de l'Allemagne, Gouvernement national et Gouvernement régional c'est ainsi que nous résonnons.

Lorsque nous observons la situation en Europe nous constatons qu'il existe en partie un droit d'asile harmonisé en Europe, mais qu'il n'est souvent pas mis en œuvre. La France et l'Allemagne souhaitent que l'ensemble des Etats membres mettent véritablement en œuvre ce régime juridique. Il s'agit de normes planchers en matière d'accueil des réfugiés, en matière de prestation santé également. Nous souhaitons que la Commission européenne veille à ce que les conditions qui ont été acceptées par tous en Europe soient respectées.

Deuxième point, nous sommes d'avis et nous remercions nos ministres de l'Intérieur qui ont préparé un document, nous pensons donc qu'il est possible d'établir une liste de pays d'origine considérés comme sûrs, avec des conséquences juridiques. Des centres d'enregistrement devront être créés dans les pays qui assurent le premier accueil des demandeurs d'asile. Ces centres d'accueil doivent être mis en place de façon conjointe et gérés, administrés également avec du personnel mis à disposition de façon conjointe.

Il faut que cela se fasse vite et il faut également prévoir des règles communes pour l'accompagnement des personnes.

En Europe, la charge doit par ailleurs être répartie équitablement, ce qui n'est pas le cas à l'heure actuelle.

En automne aura lieu un sommet Afrique-Union européenne. Nous allons préparer ce sommet en étroite coopération avec la France. Il s'agira lors de ce sommet des questions de raccompagnement, des raisons qui poussent les gens à opter pour l'exil et il s'agira de faire tous nos efforts pour que les gens puissent vivre dans des conditions meilleures dans les camps d'accueil de réfugiés qui se trouvent sur place, dans différents pays, en marge des zones de conflit. Bienvenu à Berlin monsieur le Président.

LE PRESIDENT :Je voudrais remercier la Chancelière de cette invitation. Nous avons parlé au cours de l'été d'inviter le Président POROCHENKO ensemble, ici

à Berlin, pour évaluer la situation en Ukraine. C'est un jour particulier puisque c'est la fête de l'indépendance de l'Ukraine.

Nous avons voulu saisir cette occasion, la Chancelière et moi-même, pour évoquer une situation extrêmement grave qui est celle des réfugiés qui viennent en Europe. Les chiffres ne renseignent pas encore suffisamment les drames qui peuvent être vécus. Ce sont des épreuves pour les familles concernées, ce sont aussi des épreuves pour les pays qui sont – en vertu de leur tradition, en vertu aussi de leur devoir – dans la responsabilité d'accueillir.

Je sais ce que représente pour l'Allemagne, d'une autre façon pour la France l'accueil de ces réfugiés. C'est une responsabilité qui ne peut pas être laissée à un pays en particulier, mais qui concerne toute l'Europe. Nous voyons bien les tensions que cela peut provoquer et je m'associe entièrement aux propos d'Angela MERKEL par rapport à ce qui s'est passé dans son propre pays et qui heurte nos consciences. Car nous savons ce qu'est le droit d'asile et ce qu'il doit être dans des pays démocratiques. Nulle situation, même parmi les plus douloureuses, ne peut justifier des actes tels que ceux qui ont été commis il y a peu en Allemagne.

Nous sommes donc solidaires et nous devons l'être. A partir de là, nous avons voulu que nos ministres de l'Intérieur – le ministre Bernard CAZENEUVE pour la France, le ministre Thomas DE MAIZIERE pour l'Allemagne – puissent travailler ensemble et préparer un document. Cela nous conduit aujourd'hui, la Chancelière et moi-même, à prendre cette initiative et à faire en sorte que nous puissions, avec les institutions européennes, avec nos partenaires, engager d'autres mesures que celles qui avaient été décidées lors d'un dernier Conseil européen.

La Chancelière a rappelé ces mesures, celles que nous proposons. D'abord qu'il puisse y avoir une accélération de la mise en place des centres d'accueil en Italie et en Grèce. Cela est indispensable pour enregistrer les personnes qui viennent jusqu'à nos côtes pour entrer en Europe. Pour faire à ce moment-là la distinction qui est nécessaire, entre les personnes qui relèvent de l'asile et les personnes qui viennent là simplement pour une migration, que l'on peut comprendre mais qui ne peut pas être acceptée en tant que telle.

Ces centres d'accueil doivent donc absolument être mis en place. Il doit ensuite y avoir une répartition équitable des réfugiés qui relèvent du droit d'asile et un accompagnement dans la dignité des personnes qui sont entrées de manière illégale. Nous devons aussi mettre en œuvre un système unifié d'asile, parce que c'est la condition dans un espace de libre circulation comme Schengen, pour qu'il ne puisse pas y avoir de pays qui accueillent plus que d'autres en fonction de leur population. Nous devons aussi avoir une politique migratoire commune avec des règles communes et donc vérifier qu'il y a bien cette harmonisation.

Les normes d'accueil doivent être plus cohérentes. Il doit y avoir la même définition des pays d'origine sûre partout en Europe, de manière à ce que nous puissions agir sur les mêmes bases juridiques, sur les mêmes règles. Enfin, nous sommes favorables à ce qu'il y ait une lutte encore plus grande contre les trafics et les filières de passeurs, tout en aidant les pays qui aujourd'hui – parce qu'ils sont proches des crises qui se déroulent en Syrie, en Irak – peuvent accueillir ces réfugiés. Nous devons les aider, je pense à la Turquie, au Liban, à la Jordanie, d'une autre façon à la corne de l'Afrique, et éviter que ces personnes viennent jusqu'en Europe.

Enfin, nous devons avoir une politique de développement et c'est ce qu'a dit Angela MERKEL. Il sera très important que dans la perspective du Sommet entre l'Europe et l'Afrique qui aura lieu donc à Malte, nous puissions voir une politique de développement à consolider, à renforcer et à proposer. Je fais d'ailleurs observer que la Commission européenne a déjà engagé sur un certain nombre de pays, je pense au Niger, des exemples de coopération et d'aide au développement qui peuvent être transposées dans d'autres régions. Voilà notre responsabilité, il est des moments dans notre histoire européenne où nous faisons face à des situations exceptionnelles.

Aujourd'hui, c'est une situation exceptionnelle, mais qui va durer tant que les crises que nous connaissons n'auront pas été réglées. Alors plutôt que d'attendre, plutôt que de gérer au jour le jour ces situations, nous devons nous organiser et renforcer nos politiques et c'est ce que l'Allemagne et la France proposent.

Publié le 03 Septembre 2015

RUBRIQUE : EUROPE, INTERNATIONAL, DÉVELOPPEMENT ET FRANCOPHONIE

Palais de l'Elysée - Jeudi 3 septembre

Mesdames, Messieurs, j'ai reçu - et c'était la troisième fois - le Premier ministre d'Irlande Enda KENNY, avec lequel j'ai noué des relations d'amitié, à l'occasion notamment de réunions du Conseil européen qui nous ont rapprochés sur les grandes questions. Nos deux pays sont liés par l'histoire, et à chaque fois qu'il y a eu des épreuves, l'Irlande et la France se sont toujours retrouvées.

Aujourd'hui il y a une épreuve, celle du drame des réfugiés. Une image fait le tour du monde. Elle suscite une émotion, elle est partagée. Un enfant qui est retrouvé noyé sur une plage en Turquie parce que sa famille voulait rejoindre la Grèce et donc l'Europe. C'est une tragédie, mais c'est aussi une interpellation à l'égard de la conscience européenne.

L'Europe, c'est un ensemble de principes et de valeurs, qui obligent notamment à accueillir celles et ceux qui sont chassés, qui cherchent refuge parce qu'ils sont persécutés. Cette famille était persécutée, elle fuyait la Syrie où depuis 2011, il y a plus de 4 millions de personnes qui errent. Certaines ont été accueillies dans les pays voisins, qui souffrent eux-mêmes. Je pense à la Jordanie, je pense au Liban, je pense à la Turquie. Si nous ne faisons rien pour lutter contre les causes, il y aura encore davantage de personnes qui chercheront refuge en Europe et ailleurs.

Si l'image fait le tour du monde, elle doit aussi faire le tour des responsabilités. C'est la raison pour laquelle nous en avons discuté avec le Premier ministre irlandais. Mais j'ai eu des échanges avec plusieurs chefs d'Etat et de gouvernement, plusieurs responsables, dont le Président du Conseil européen Donald TUSK et le Président de la Commission Jean-Claude JUNCKER.

J'ai également appelé le Président turc ERDOGAN puisque c'est là que s'est passé le drame. Ce drame, c'est aussi celui qui peut se produire, encore au moment où je parle, à chaque fois que des familles cherchent à traverser. J'ai eu avec la

chancelière MERKEL depuis déjà plusieurs jours, la volonté de prendre une initiative. Cette initiative consiste à saisir le Président de la Commission Européenne, le Président du Conseil européen, tous nos partenaires, pour que nous puissions mettre en œuvre une politique d'immigration et d'accueil : une politique digne de ce que nous représentons lorsqu'il s'agit de personnes qui n'ont pas vocation à venir ici ; et une politique humaine à l'égard des réfugiés, afin qu'ils puissent être, dans la mesure du possible et lorsqu'ils n'ont pas d'autre issue, accueillis en Europe.

Les mesures que nous préconisons seront soumises à un Conseil des ministres de l'Intérieur qui se tiendra très prochainement, le 14 septembre, et qui devra nécessairement être suivi par un Conseil européen.

Parmi ces mesures, il y a des centres d'enregistrement pour que nous puissions accueillir les réfugiés ; nous devons aussi raccompagner ceux qui n'ont pas vocation à être présents sur notre territoire ; protéger nos frontières, c'est légitime ; et puis également agir vers les pays d'origine, afin d'endiguer les mouvements de population et traiter la cause même de ce qui les fait partir ; agir aussi sur les pays de transit, là où il y a effectivement des risques pour leur vie.

Et puis enfin, il faudra répartir ces demandeurs d'asile, ces réfugiés, je parle de ceux qui viennent de Syrie notamment. Nous avons proposé avec la chancelière Merkel un mécanisme permanent obligatoire. Je considère aujourd'hui que ce qui a été engagé ne suffit plus et qu'il y a des pays, je ne vais pas ici les citer parce que nous devons travailler avec tous, mais qui ne répondent pas à leurs obligations morales. Il faudra alors aller plus loin.

Je ne voudrais pas que l'on en reste simplement au registre de l'émotion, celle que nous avons à l'égard d'un enfant de trois ans et de son frère à peine plus âgé et puis d'autres familles, celles que nous ne voyons pas. Je pense aussi ici aux victimes qui ne sont jamais photographiées, qui sont ignorées, et puis aux victimes futures si nous ne faisons rien. C'est pourquoi il est temps d'agir. Nous avons déjà agi et je

suis sûr que l'Irlande sera à nos côtés. Pourquoi ? Parce que l'Irlande, et je veux en remercier le Premier ministre, a fait son devoir pour accueillir des réfugiés et faire en sorte que le droit d'asile soit également respecté, alors que ce pays n'est pas de l'espace Schengen et qu'il a d'autres règles. L'asile n'est pas une obligation qui vient de l'Europe, c'est une convention de Genève qui nous rappelle à cette responsabilité.

Oui l'Irlande montre l'exemple et c'était important une fois encore que le Premier ministre irlandais puisse être là aujourd'hui. Il était là le 11 janvier quand, après des actes terroristes que chacun a en mémoire, l'Irlande nous a une fois encore montré sa solidarité. Moi-même je suis conscient qu'en 2016 en Irlande, il y aura des célébrations très importantes – les soulèvements qui ont permis à l'Irlande d'être ce qu'elle est aujourd'hui – et puis la participation de l'Irlande ou d'Irlandais, devrais-je dire, dans les Forces britanniques de l'époque pour venir sur notre territoire – dans la Somme notamment – et agir à nos côtés et participer à notre propre indépendance et à notre liberté.

Nous avons discuté également de plusieurs sujets qui nous concernent, Irlande et France, et notamment sur le plan économique, parce que l'Irlande a montré qu'en quelques années elle était capable, alors qu'elle était ce qu'on appelait « sous-programme » de connaître maintenant une croissance et une stabilité. Il y a des entreprises françaises qui se sont installées en Irlande, le Premier ministre irlandais aura à les rencontrer à Lyon dans quelques heures ; et il y a des entreprises irlandaises présentes en France. Là aussi il les a rencontrées pour les encourager à investir encore davantage.

Depuis la visite de Manuel VALLS en Irlande, nous avons aussi une coopération en matière d'énergies renouvelables, de recherche, de tourisme, et nous voulons amplifier encore ces échanges et ces investissements. Nos deux pays ont aussi une volonté commune d'échanger des étudiants, des chercheurs et de faire en sorte aussi que nous puissions multiplier les événements culturels. Il y aura d'ailleurs l'année prochaine une visite très importante du plus renommé des centres dramatiques irlandais et nous en sommes très fiers.

Enfin nous avons abordé trois sujets, je ne serai pas plus long. Le premier sujet, c'est le référendum britannique sur l'Union européenne. Nous partageons les mêmes principes avec le Premier ministre irlandais. Les discussions doivent s'ouvrir. Nous devons faire en sorte que le Royaume Uni puisse rester dans l'Union européenne, mais sur la base des traités et des principes fondamentaux que nous connaissons. J'aurai l'occasion de m'en entretenir d'ailleurs avec David CAMERON à la fin du mois de septembre.

Nous avons abordé un second sujet, qui est celui de l'Union économique et monétaire. L'Irlande fait partie de la zone euro, l'Irlande a joué un rôle à nos côtés pour que nous puissions trouver les bonnes solutions en Grèce et j'en remercie encore Enda KENNY.

Enfin nous avons abordé le troisième sujet qui nous tient particulièrement à cœur, celui de la conférence sur le climat. Là encore l'appui de l'Irlande, son président était présent il y a quelques semaines en France, est tout à fait important pour convaincre, convaincre toujours, de l'urgence de trouver un accord à Paris.

Aujourd'hui les circonstances ont voulu que nous rappelions des principes, que nous affirmions des valeurs et que nous proposons des mécanismes pour être à la hauteur de notre responsabilité face aux drames. Ces drames ne sont pas nés d'aujourd'hui. Mais ces drames sont aujourd'hui insupportables.

Publié le 07 Octobre 2015

RUBRIQUE : EUROPE, INTERNATIONAL, DÉVELOPPEMENT ET FRANCOFONIE

Strasbourg, Mercredi 7 octobre 2015

Monsieur le Président du Parlement européen, cher Martin Schulz, je vous remercie pour votre invitation et pour les mots que vous avez prononcés pour les victimes des intempéries dans le Sud de la France,

Monsieur le Président de la Commission européenne,

Madame la Chancelière,

Mesdames et messieurs les députés,

C'est vrai qu'un Président de la République française et la Chancelière de la République fédérale d'Allemagne s'expriment ensemble devant le Parlement européen, c'est un fait exceptionnel. Et en même temps, il n'est pas sans précédent. Vous l'avez rappelé, il y a 26 ans, presque jour pour jour, Helmut Kohl et François Mitterrand s'adressaient, ici-même, aux parlementaires européens.

A l'époque, un vent de liberté, un grand vent de liberté, soufflait sur le continent. Il abattait les murs, émancipait les peuples et donnait espoir aux nations.

François Mitterrand et Helmut Kohl avaient présenté, il y a 26 ans, avec le concours de Jacques Delors, au cours de cette séance, les actions de solidarité qui devaient être prodiguées pour accueillir les personnes, que l'on n'appelait pas les réfugiés, mais qui s'étaient convaincues que l'Europe de l'Ouest pouvait les accueillir. Et c'est l'Europe toute entière qui s'est ainsi construite, levant une espérance considérable.

La conviction commune de François Mitterrand et d'Helmut Kohl, c'était de bâtir une union politique, l'Europe, prolongeant ainsi le mandat des fondateurs, de créer un vaste marché unique, avec des règles sociales, et de porter le projet d'une

monnaie commune. Tout cela devait faire partie du même processus et être mené avec la même détermination.

Aujourd'hui, 26 ans après, la Chancelière Angela Merkel et moi-même, nous nous adressons à vous, d'abord parce que c'est le vingt-cinquième anniversaire de la réunification allemande, mais parce que c'est surtout l'Europe qui résonne de nouveaux drames et donc qui pose à notre continent de nouveaux défis.

A dire vrai, voilà des années que l'Europe affronte une série de crises : la crise financière, née en dehors de notre continent mais qui s'est propagée et qui a provoqué une crise économique dont nous sortons à peine, et une crise sociale avec des millions de jeunes sans travail. Et maintenant c'est une crise humanitaire à laquelle nous faisons face avec un afflux de réfugiés provoqué par la déstabilisation de régions entières, au Moyen-Orient, en Afrique, issus des conflits armés, et avec la résurgence des haines religieuses. Et je n'oublie pas la crise sécuritaire avec une guerre qui n'est pas si lointaine, aux frontières de l'Europe, en Ukraine. Et puis aussi des attaques terroristes qui ont concerné plusieurs pays de notre continent, dont le mien.

A chaque crise, des peurs se manifestent. Il faut vivre avec la peur. Mais il ne faut pas vivre dominés par la peur. Il n'empêche, il y a la tentation de repli national chaque fois qu'il y a une épreuve. Rien n'est pourtant plus vain que de chercher à se sauver seul, à se dérober, à s'abriter quand des événements majeurs se produisent dans le monde entier. Nous devons parler d'expérience, c'est l'histoire qui nous le dit et nous le confirme.

Ces interrogations peuvent être sincères mais elles ne peuvent condamner l'Europe à la frilosité et à l'impuissance. Au contraire, elles justifient une Europe offensive, capable à la fois d'assurer la protection due à ses citoyens et de tenir son rang conformément à ses intérêts et à ses valeurs. Valeurs qui ont justifié l'unification de notre continent.

Il n'est d'autre solution qu'une Europe forte pour garantir notre souveraineté.

Ces dernières années, ces derniers mois, la France et l'Allemagne ont voulu agir ensemble face aux épreuves que nous avons traversées au cours de la dernière période.

Nous avons répondu par l'affirmation de principes simples et clairs : la solidarité, la responsabilité, la fermeté.

Solidarité face au terrorisme, parce que chacun des attentats commis dans l'un de nos pays vise l'Europe toute entière, ses idéaux, sa culture, ses modes de vie, c'est-à-dire l'âme de notre continent.

Je remercie les Chefs d'Etat et de gouvernement mais aussi beaucoup de parlementaires européens qui s'étaient retrouvés le 11 janvier à Paris pour témoigner de leur solidarité, mais aussi de leur attachement à la liberté, à ce que nous représentons, pour nous défendre face au terrorisme qui cherche justement à détruire le ciment qui nous unit.

Solidarité vis-à-vis des réfugiés victimes des convulsions du Moyen-Orient, des drames de l'Afrique.

Solidarité à l'égard des Etats européens qui en subissent la pression en première ligne parce qu'ils sont nos frontières. Solidarité des pays voisins des lieux de conflits qui accueillent des réfugiés en grand nombre. Solidarité à l'égard de l'Afrique qui se bat pour son développement et pour éviter justement les mouvements de population.

Alors regardons les choses en face, nous sommes confrontés à l'arrivée exceptionnelle de femmes et d'hommes depuis le début de l'année, 600.000 sans doute. Beaucoup ont fui la guerre et les massacres. D'autres cherchent une vie meilleure. Tous ont enduré des conditions épouvantables, ont été livrés à des trafiquants sans scrupules. Trop sont morts dans des conditions atroces. Nous connaissons maintenant un certain nombre de leurs visages.

L'Europe s'est employée à sauver des vies, d'abord, et à lutter contre les filières criminelles grâce aux opérations FRONTEX. Mais je le reconnais bien volontiers : l'Europe, elle a tardé à comprendre que les tragédies au Proche-Orient ou en Afrique ne pouvaient pas être sans conséquence pour elle. L'Europe n'a pas mesuré l'espoir qu'elle suscite, et qu'elle suscitera longtemps, face au désarroi de ceux qui attendent, depuis la nuit où ils sont depuis longtemps, l'espoir, la lumière. L'Europe n'a pas prodigué, avec suffisamment d'ampleur, l'aide à des pays qui pourtant accueillent dans des camps des populations toujours plus nombreuses.

C'est donc dans l'urgence qu'elle a dû s'organiser, l'Europe, pour être digne de sa tradition d'asile et pour organiser le retour de ceux et de celles qui ne peuvent être accueillis ici durablement.

L'Europe, avec la Commission européenne, et je salue ici le Président Juncker, a mis sur pied un plan d'ensemble, pour soutenir l'Italie et la Grèce, qui sont en première ligne et qui ne peuvent pas être laissées seules dans leurs responsabilités. Pour aider les pays des Balkans qui vivent également des transits de population particulièrement difficiles à assumer. Pour engager une coopération plus étroite avec la Turquie. Et nous avons là des discussions qui se sont engagées et qui devront être conclues avec des règles claires, parce que c'est en Turquie que les réfugiés doivent, autant qu'il est possible, être accueillis. Mais la contrepartie c'est que nous puissions aider la Turquie si nous voulons qu'elle nous aide nous-mêmes et faire en sorte que ces réfugiés, qu'ils soient dans les camps ou qu'ils soient dans la population, puissent travailler, puissent nourrir leurs enfants, puissent avoir un avenir. Et si nous le faisons pas, alors ils viendront, inexorablement, ils viendront.

Nous devons aussi mettre en place les centres d'accueil et d'identification. C'est la condition essentielle pour que nos frontières soient respectées. Et puis enfin, nous devons répartir les demandeurs d'asile entre les États membres. Et c'est ce que nous avons fait, non sans mal, mais nous l'avons fait, 160 000. Et nous devons nous

assurer de la bonne application des engagements qui ont été pris. C'est chacun des volets que le plan doit maintenant mettre en œuvre avec la plus grande rapidité. Voilà les principes : solidarité, responsabilité.

Ce sont les mêmes principes qui ont valu pour traiter de la situation de la Grèce. Les négociations ont été laborieuses. Nous y avons pris notre part, Angela Merkel et moi-même, avec la Commission européenne, avec l'ensemble des États membres. Ces discussions auraient pu échouer, c'eût été bien plus qu'un échec, c'eût été un abandon. L'abandon d'un pays dont la culture et la civilisation nous éclairent encore. C'eût été la première brèche dans l'intégrité de la zone euro et d'autres pays auraient été sous pression. Et puis c'eût été une démission devant nos responsabilités mutuelles ; responsabilité européenne, responsabilité du gouvernement grec. Les négociations ont abouti sur un programme global de réformes et un nouveau soutien financier. Je souhaite que cela se traduise maintenant par une discussion sur le service de la dette. Cela fait partie de la résolution d'ensemble. Alexis Tsipras, le Premier ministre grec, a été courageux et il a voulu que son peuple puisse être consulté après qu'il y eut l'accord. Le respect de la démocratie, et je le dis ici dans le lieu aussi de la démocratie européenne, le respect de la démocratie n'est pas contradictoire avec le respect des règles communes ; responsabilité, solidarité, toujours les mêmes principes.

La responsabilité, nous devons aussi la démontrer contre le terrorisme. La vigilance doit être de mise, mais elle ne suffira pas. Nous devons nous doter des instruments indispensables au travail des services de sécurité, dans le respect des libertés. La France a voté une loi pour être capable de mieux connaître les activités, de suivre les terroristes. Et l'Europe doit également prendre sa part, et je pense au dossier trop longtemps retardé du PNR européen. Et je demande, autant qu'il est possible, que le Parlement européen puisse adopter ce texte qui est indispensable si nous voulons agir.

L'Europe a aussi un devoir de fermeté. En Ukraine, nous avons dû répondre à une violation brutale du droit international et prévenir une guerre aux portes de notre continent. Les Européens ont fait preuve d'unité, les 28, dans la mise en œuvre des

sanctions, et il y a eu des débats, des débats légitimes, sur l'efficacité, la durée de ce mécanisme de sanctions. L'Allemagne et la France se sont particulièrement engagées pour conclure et faire vivre les accords de Minsk, et encore la semaine dernière Angela Merkel et moi-même avec le Président russe et le Président ukrainien, dans ce qu'on appelle le « format Normandie », nous avons veillé non seulement à faire respecter ce qui avait été conclu à Minsk, mais à éviter d'autres processus de séparation. Et à cet égard, ce format-là, cette méthode-là et cette pression-là exercée au nom de l'Europe toute entière ont été particulièrement efficaces, puisque les élections que les séparatistes avaient projeté d'organiser au milieu du mois d'octobre ont été repoussées et que le processus de Minsk a pu se poursuivre, et que les armes légères ont pu être retirées, bientôt les armes lourdes, et que la guerre s'est arrêtée sans que la paix soit encore revenue. Voilà ce que nous sommes capables de faire au nom de l'Europe, pour l'Europe, et je dirais aussi dans l'intérêt du monde, parce que nous sommes ainsi prêts à montrer une fermeté, une responsabilité et une solidarité.

Fermeté aussi vis-à-vis du drame syrien. Il nous concerne tous, parce que Daech et les djihadistes en veulent à ce que nous représentons, concerne l'Europe parce que le régime de Bachar El Assad a créé et continue de nourrir ce désastre. Encore aujourd'hui, il bombarde, il tue, il massacre. Oui, ce qui se passe en Syrie concerne l'Europe, parce que ce qui s'y joue déterminera, pour longtemps, les équilibres dans la région, dans toute la région du Moyen-Orient. Et si nous laissons les affrontements religieux, et parfois entre sunnites et chiites, souvent, toujours même, depuis quelques mois, ou quelques années, s'amplifier encore, ne pensons pas que nous serons à l'abri. Ce sera une guerre totale, une guerre qui pourra concerner aussi nos territoires. Alors nous devons agir.

La France a pris ses responsabilités militaires face à la menace. L'Europe toute entière doit s'engager, sur les plans humanitaire, politique, diplomatique. Nous devons construire en Syrie, avec tous ceux qui peuvent y contribuer, un avenir politique qui donne à la population syrienne une autre alternative que Bachar ou Daech. Et c'est notre devoir vis-à-vis des Syriens, et c'est notre intérêt comme

Européens. Et j'appelle toute l'Europe à faire pression pour que cette transition politique puisse se faire. Et sachons bien, quelles que soient les positions ici, qu'il ne sera pas possible de réunir l'opposition, je parle de l'opposition modérée démocratique, avec le bourreau du peuple syrien. Il sera nécessaire d'agir continûment pour mettre toutes les nations qui veulent véritablement une issue, la Russie, l'Iran, les pays du Golfe, bien sûr les États-Unis et l'Europe, et l'Europe, pour que nous puissions avoir cette issue politique. Pour résumer ma pensée, je l'ai dit, nous devons montrer beaucoup de solidarité à l'égard des autres.

Et c'est pourquoi la coopération avec les pays africains est essentielle. Nous aurons bientôt le sommet de La Valette, au mois de novembre, entre l'Afrique et l'Europe. Et c'est en agissant aux racines des difficultés que les candidats au départ, et ils sont nombreux en Afrique, pourront être convaincus de rester dans leur région. A nous de leur apporter les conditions d'y vivre.

Nous avons abordé plusieurs sujets qui concernent l'Europe et en réalité c'est le même débat que nous avons. Il existe ici, il existe dans chacun de nos pays ce débat entre souverainistes et souveraineté. Souverainisme dans chaque pays, souveraineté pour l'Europe. C'est le débat entre renoncement ou renforcement. Entre division ou union. Le débat n'est pas entre moins d'Europe et plus d'Europe. Il est entre l'affirmation de l'Europe ou la fin de l'Europe. Oui la fin de l'Europe, c'est-à-dire le retour aux frontières nationales, le démantèlement des politiques communautaires, l'abandon de l'euro. Je constate bien Monsieur le Président que le débat existe ici aussi.

François Mitterrand, il y a moins de 26 ans, au moment où il a quitté ses fonctions, était venu devant le Parlement européen pour s'exprimer, pour livrer ce qu'il pensait être les leçons de sa propre expérience et les leçons de l'Histoire. Il avait dit que le nationalisme, c'était la guerre. Cet avertissement vaut encore aujourd'hui. Et je vais ajouter, si je puis dire, un codicille ou un complément : le souverainisme, c'est le déclinisme. Et c'est aussi dangereux de ne pas donner d'espoir à une population, de ne rien construire ensemble au nom d'un repli national sans avenir. Face aux épreuves, je suis convaincu que si nous n'allons pas plus loin,

alors non seulement nous nous arrêterons, mais nous reculerons. Et ce sera la fin du projet européen. Et c'est pourquoi je propose que l'Union économique et monétaire en son sein, la zone euro puisse être consolidée et renforcée. Consolidée et renforcée pour coordonner nos politiques, pour favoriser la convergence, pour hâter l'harmonisation fiscale, pour lutter contre le dumping fiscal et social, pour investir davantage, au-delà même de ce que nous faisons avec le Plan Juncker. Des choix institutionnels seront nécessaires pour que la zone euro soit gouvernée, pour que les règles soient respectées, pour que la solidarité puisse bénéficier à tous. Ces choix engageront les États volontaires. Le Parlement européen exercera son contrôle et garantira la cohérence d'ensemble d'une Europe qui progressera selon une intégration différenciée.

Nous avons aussi besoin de renforcer ce qu'on appelle l'espace Schengen. Remettre en cause la libre circulation des personnes par le retour aux frontières intérieures serait une erreur tragique. Mais prétendre que Schengen, dans son fonctionnement actuel, permettra d'affronter les pressions à son périmètre serait une autre erreur. Le contrôle effectif des frontières de l'Union passe par une assistance renforcée aux États-frontières, aux États concernés et par la mise en place d'un corps de garde-frontières, de garde-côtes européens, comme le Président de la Commission européenne en a fait la proposition.

De même, nous devons définir une politique d'asile plus cohérente, ce qui passe par une liste commune de pays d'origine sûrs. Le rapprochement des procédures, la convergence des droits des conditions offertes aux bénéficiaires d'une protection, c'est-à-dire un véritable régime commun d'asile au sein même de l'Union européenne.

Sur tous ces sujets, nous devons faire le choix, je le répète, de la marche en avant, plutôt que du retour en arrière, qui nous ramènerait à l'impuissance.

Ce choix, courageux, nous avons toujours besoin de l'établir et il le faudra en décembre prochain lors de la conférence de Paris sur le Climat. Je salue les engagements de l'Europe dans le cadre de cette conférence car ils ont été

déterminants pour emmener la Chine, les Etats-Unis et beaucoup d'autres vers la perspective d'un accord. Il est possible, il doit être le plus ambitieux, il sera nécessaire de le construire.

Trop de pays encore n'ont pas déposé leur contribution et nous devons nous-mêmes, Européens, être capables d'instituer un grand marché du carbone pour orienter les investissements vers les meilleures technologies et il vous appartiendra de faire des choix en conséquence.

Je veux saluer ce qu'a été le rôle du Parlement européen dans le cadre de la négociation sur le climat et tant que vous le pourrez, appuyez les efforts des pays, des vôtres, et de l'Europe toute entière pour que nous puissions avoir un accord.

Cette ambition, nous l'aurons également dans les financements. Il est très important que nous puissions rassembler ces 100 milliards de dollars nécessaires pour la transition énergétique dans les pays les plus vulnérables ou les pays en développement. Nous n'en sommes pas encore là, alors nous avons deux mois pour y parvenir et s'il n'y avait pas cet accord, prenons conscience de la catastrophe. Prenons conscience de ce que serait notre responsabilité pour les générations futures.

Prenons conscience qu'il n'y aura pas une nouvelle conférence pour en décider. Il y a un moment où il faut faire son choix, prendre sa décision. S'engager. Et il appartient au gouvernement, oui, au gouvernement européen d'abord et à ceux qui y seront à la conférence de Paris, d'être à la hauteur de la responsabilité que vous nous avez confiée.

Je souhaite un jour revenir devant le Parlement européen, au moins, avec cette fierté, non pas simplement d'avoir reçu une conférence à Paris, mais d'avoir été là le jour où les Etats du monde, portés par les collectivités locales de l'ensemble de la planète qui seront également représentées, de l'ensemble des associations, des organisations, des entreprises, des syndicats, oui, être capables d'avoir pour les

décennies qui viennent, régler une grande part de la question climatique. C'est, pour notre génération, le rendez-vous qu'il ne faut pas manquer.

Il faut aussi avoir pour notre agriculture, pour la sécurité alimentaire, pour la qualité de nos produits, la même ambition, la même volonté, et, je demande dans les contextes de crise que nous connaissons d'un certain nombre de nos productions, qu'aussi au niveau de la Commission, comme au niveau des Etats, comme au niveau du Parlement, nous puissions dégager les soutiens indispensables pour protéger nos produits et pour venir en aide aux plus vulnérables.

Puisque je parle de traité commercial, je veux évoquer celui qui est en débat avec les Etats-Unis. La France veut que ces négociations puissent être un progrès et veut qu'il puisse y avoir des garanties qui soient apportées. Aussi bien pour les identifications des produits, pour les appellations d'origine, pour la réciprocité, pour la transparence et plus largement pour les mécanismes de protection des investissements, notamment pour le règlement des différends. Nous devons avoir ces garanties si nous voulons avoir un accord qui puisse être utile aux économies.

Je veux terminer par cette réflexion qui nous concerne tous. Je n'imagine pas qu'il y ait ici des parlementaires qui ne soient pas européens, qui n'aient pas conscience que nous appartenons à un même ensemble, que nous ne sommes pas liés par tant de valeurs communes, que nous n'avons pas une histoire à partager et un avenir à engager. Alors 25 ans après que le continent se soit réunifié, nous devons toujours faire face à des défis et donc à des choix. Nous avons à répondre à l'urgence, elle est là, et personne ne peut fermer les yeux sur les réalités du monde, personne. Et il n'y a pas de frontière qui vaille, pas de barbelés pour nous protéger par rapport aux menaces qui viennent de l'extérieur.

C'est à nous, à nous, de prendre les décisions. Nous devons répondre à l'urgence et garder le cap sur le long terme. Celui d'une fédération d'Etats-Nations qui doit rester notre horizon. Et d'une certaine façon, 25 ans après, c'est à une autre unification qu'il faut procéder, celle des projets, celle des peuples, celle des intérêts communs. Et avec cette seule question : voulons nous revenir à l'ordre ancien,

celui du XXème siècle, et ce qu'il a charrié, ou voulons-nous vivre dans un ensemble cohérent et volontaire pour le siècle qui vient.

Moi, j'ai fait mon choix : c'est celui de l'Europe. Je l'ai fait avec la volonté sur chaque question de rechercher, autant qu'il est possible, des compromis les plus élevés, et c'était le sens de la coopération que nous avons nouée avec Angela Merkel et l'Allemagne, pour être avec nos partenaires à la hauteur des défis du siècle.